Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/90
UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
AUG 30 1990

VOL. 67 NO. 26 AUG 27, 1990

庚午年七月初八日

第一版 一九九〇年八月廿七日 星期一

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晴朗偶爾有雲
最高溫21度
最低溫11度

十三國通過決議 兩國棄權

安理會准使用武力 實施對伊拉克制裁

籲各國海軍截查海灣船隻

（綜合報導）聯合國安全理事會已於廿五日晨早通過一項決議，准許使用必要的武力，以實施對伊拉克的經濟制裁。

安理會在表決上述議案時，十五外成員國中，有十三國投票贊成，兩國棄權，並無一國投反對票。

此兩個放棄投票權的國家，亦即古巴與及也門。

加拿大代表福地亞讚揚此次各國一致通過上述決議，「爲聯合國歷史上的創舉」。

福地亞在表決後稱，安理會各成員並無其他選擇，因爲他們對國際社會負有責任。

安理會呼籲現時已有海軍在波斯灣部署的成員國家，與科威特政府合作，使用適當的措施，截停所有出入的船隻，檢查有無違反安理會的六六一號決議，運載伊拉克的貨物。

不過，安理會亦要求成員國合作，盡量使用政治及外交的措施，以保證對伊拉克的經濟制裁順利執行。

在回答詢問時，蘇聯代表洛辛士基說，蘇聯今次改變前日態度，轉爲贊成使用武力的決議，可能是因爲蘇總統雖然已警告哈辛總統，但是仍未能收效所致。

但是蘇聯代表洛辛士基仍然强調，除非迫不得已，方可使用武力。

副司法廳長晚士進一步宣稱

拔史蔑夫免受控告決定

明政專員可以進行檢討

日後偷錄電話談話將有被控之虞

（域多利加新社電）卑詩省副司法廳長晚士決定不控告偷錄前司法廳長電話談話的錄音人。

晚士上週五在另一次記者招待會中透露其決定。

他在較早時的一次記者招待會中則宣佈不會控告前司法廳長拔史密夫妨碍司法公正。

晚士說，他認爲不檢控錄音人會更爲符合公衆利益。

他說，更佳的處理辦法是在公開調查行動中把事件加以探討。

他指出溫德心省長對於明政專員奧雲調查司法廳處理與一位內閣部長有關的刑事案一事，亦同意擴大奧雲的調查權力。但他仍然表示司法廳不會將警方的有關檔案交給奧雲。

奧雲現時可以審查晚士所作出關於公開調查史蔑夫事件及錄音帶的決定。奧雲亦可檢討所作出的不檢錄音人的決定。

晚士提及亞省副司法廳長麥克命曾建議一項控罪，該項控罪係關於拔史蔑夫的其中一項電話談話爲人錄音的事件。但晚士沒有說明詳情。

晚士說，麥克命的建議涉及兩項準則，其一爲證明有罪的可能性和檢控是否符合公衆利益。

結果，晚士決定檢控不符合公衆利益。

他說他已作出一項他自以爲是的決定，但他希望此舉接受檢討。

晚士又嚴厲警告各界人士勿生偷聽他人電話談話的念頭。

他說，他要全省人士知道今後偷聽他人電話談話或公開此類電話談話，則有遭受刑事控告之虞。

晚士說，奧雲的調查工作，將是進一步行動恢復司法制度的信心。

他又說，毫無疑問政治已經侵入一項制度之內，而此制度實不應有政治侵入。但他拒絕指出言中之物。

改善溫市屋荒危機 陳志動稱有好方法

（本報訊）正在競選溫哥華市參事一職的陳志動表示，無黨派協會在過去曾提出過多個解決溫市目前房屋荒問題的建議，他認爲解決目前的溫市房荒有助于促進種族和諧。

陳志動指出無黨派協會所提的數個建議，包括成立一個稱爲溫哥華土地公司每年將興建二千個出租單位，以供中下收入的家庭居住。

無黨派協會另一個建議是在所有公有土地發展計劃中，優先考慮發展住宅房屋計劃。

陳志動又表示無黨派協會並鼓勵將一些舊的工業區改造爲新的住宅區。

另一個建議是鼓勵商業區域加建住宅，陳志動表示，上述政策將有可能爲全市帶來五千五百個住宅單位。而目前政府的政策是，建造住宅商業混合用途樓宇是要受到處罰的。上述提議建議取消這些處罰。

在溫市某些地區興建高密度住宅樓宇，以容納更多人口和減輕公共交通擠塞。

陳志動目前担任溫哥華城市設計委員會執行委員，他希望能以他的經驗，在市政府內爲改善溫市居民的生活而說話。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

中僑舉辦新移民講座 反應熱烈逾千人參加

卑詩移民廳長到會致辭

（本報訊）中僑互助會週六在溫哥華日落社區中心舉辦的「移民及社區參與日」講座，受到移民們的熱烈歡迎。估計當日出席的人數，已超過一千人。

當日的會議，共分五個主題講座，並以廣東話及國語進行。

講座題目包括移民條例，由移民官DANI WILLETTS等主講，新移民服務及就業簡介，由移民局社區聯絡專員蕭慧儀主講，入籍須知，由簡穎湘法官主講，社區參與，由陶永強律師主講，卑詩教育制度，由葉吳美琪主講，個人入息稅，由繆萌香會計師主講。

卑詩省國際商業及移民廳廳長艾活．維奇，聯邦移民部加西地區總監約翰．屈臣，入籍法庭庭長葉承基等也出席了週六的講座，並致詞。

出席週六講座的聽衆反應十分熱烈，並積極提問，發言者也盡量給予回答，但是限于時間有限，許多聽衆均表示他們希望會議的時間能長一些

一位何姓的從台灣來的移民，表示，他來到加拿大還不到一年，加上英語又不太好，很需要這些講座，以了解一下社會。

另一對黃姓的夫婦也認爲，他們在加拿大已經滿三年，快要入籍，自己英語不好，不知道成功的把握有多大，這次聽完講座後，令他們心裏心宄了許多。

大會除了安排上述的講座外，並在會場擺設了四十多個資料檔攤，包括卑詩汽車保險局，加拿大入籍法庭，溫哥華警察局，華人消費者協會等。他們並向與會者提供免費的資料，及回答詢問者提出的問題。

大會並舉辦了多元文化食品展覽，使與會者能品嚐到各式各樣的加拿大食品。

附圖爲陶永強律師在社區參與一講座中，以自己親身的經歷，講述移民來到一個新的社會，如何才能將自己融合到社區之中。

新移民攜毒品入境 人贓並獲入獄八年

（溫哥華加新社電）一名廿四歲的着陸移民，藏毒罪名成立，被法庭重判入獄八年。

被告人陶永雄（譯音）又名陶雷文，被控藏有大約二公斤純度百分之九十七的海洛英。

警方說，該批海洛英的黑市價值近一千二百萬元。

在較早時，被告人的另一項控罪獲法官撤銷。該項控罪爲偷運海洛英。法官認爲警方録取被告人的證供時曾違反人權憲法，因此，裁定證供不能接受。

陶永雄係在溫哥華國際機場入境時被搜獲藏有毒品。

警察涉嫌保護不週

省長夫婦觀劇 爲人唾臉推倒

（溫哥華加新社電）有人在戲院門外推撞溫德心省長夫婦。溫德心爲人唾臉，其夫人更在混亂中爲人推倒地上，但幸無受傷。

省長夫婦上週五晚抵達伊利沙伯女王戲院，擬入場觀看社信黨籌款上演的一齣戲劇時，發生該宗事件。

鬧事的人群爲一伙據說是自稱爲愛滋病同盟會的人員。他們抗議政府的愛滋病政策。

警方人員其後逮捕五個人，指他們破壞地方安寧。

省長夫婦和社信黨人員當時分乘兩部旅遊巴士蒞場。

命哈華警長說，警方已將各人釋放，但會於後將他們落案控告。

據一名自稱爲愛滋病同盟會代表的男子羅勃說，同盟會人員抗議與若干愛滋病問題有關的政府政策和進行演劇籌款的不當做法。

現場消息說，省長夫婦下車後，隨即有人啐唾涎沫於省長臉上，並有人趨前緊抱其一腿，溫德心夫人李利妍則被推倒在地上。

人群你推我擁一會兒後，警方援兵才到場將戲院前門封鎖。戲院人員亦將大堂內的抗議份子驅逐出外。觀衆只准經由有警員把關的一度橫門入場。

一批自稱爲結束合法貧窮會會員的人群亦在場示威，高舉標語牌，要求增加福利金和提高起碼工資。

LOTTO 6/49
一九九〇年八月廿五日開獎
中獎號碼：14，20，25
43，44，46
特獎號碼：33
EXTRA號碼：
29，71，94，95

LOTTO B. C.
一九九〇年八月廿五日開獎
中獎號碼：4，9，10
31，34，35

EXPRESS
一九九〇年八月廿五日開獎
中獎號碼：
679201
645244
066991
842963

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

加國外交部發表聲明稱

伊拉克軍已解除對各國使館封鎖

（渥太華加新社廿五日電）加拿大外交部今日稱，于星期五日將加拿大駐科威特使館封鎖的伊拉克士兵，已于一夜之間撤走。

加拿大外交部發佈的新聞說：「其他國家的駐科大使館，據報亦有同樣情況。」

加國外交部的聲明又謂：「加國駐科使館的人員情況良好，並且正與留居科威特的加國僑民，保持接觸。」

該聲明續稱：「加外交部並未接獲大使館斷絕水電供應的報告，而使館與外交部的通訊，亦繼續不斷。」

新聞簡報

台灣少棒隊再度獲冠軍

台灣少棒隊週日在美國賓夕法尼亞州舉行的棒球賽中再次取得冠軍頭銜，這是少棒隊第十四次贏得該項賽事的冠軍。

穆倫尼威脅對土著動武

首相穆倫尼威脅要用武力解決奧卡市警方與土著的糾紛。

土著們要求政府大赦參與事件的人員，但穆倫尼稱土著們的要求爲古怪的。政府與土著之間的談判已再中斷。

南煤礦爆炸百餘人喪生

南斯拉夫一個煤礦週日發生瓦斯爆炸，救援人員估計在礦下的一百八十六人已全部罹難。

出事的煤礦在南斯拉夫首都貝爾格萊德西南一百九十公里。

日月潭沉船六十人不幸

台灣日月潭風景區週六晚發生大型遊船翻船慘劇，船上八十餘人，只有廿人游到岸上，現已知十七人死亡，其餘人下落不明。

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中国旅行社有限公司
神州精選
（二人參加，即可出發）
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

特價機票
溫哥華～香港 $1050起
溫哥華～北京 $990起
溫哥華～上海 $950起
溫哥華～香港（經上海） $1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $439起
溫哥華～三藩市 $273起

特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華都飯店 $60起
上海城市飯店 $85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

一石二鳥
滙豐銀行利來戶口是一個可使用支票之儲蓄戶口.
利來戶口是爲簡化及方便閣下之日常銀行運作而設計,
一方面可享用支票服務,亦可同時享受儲蓄戶口之利息,
此戶口並備多種不同之靈活選擇,
其中包括信用貸款、透支保障、人壽保險等,
閣下可應個別之需要而選用不同之組合.
詳情請垂詢本行職員或參閱此服務小冊子.

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

卡城華埠分行
經理 葉曾祝嫦
副經理 朱國傑
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 伍國佳
副經理 劉鄺詠勤
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

性本善

殷傳懷主文　鳳藹圖

五：中環食晏大親芳澤

陳其禮懷着「艷遇」的心情，歡天喜地的上了過香港的地下車，回到了甘德道半山之家。他的父親陳壽民是香港的名地產商和建築公司的東主，在灣仔有他的壽民大廈，他辦公在最高一層「品特豪斯」（頂樓，譯「閣樓」是錯了的）。他個人一間奇大的辦公室，分作兩部份，自己用的大辦公枱，右側裝有許多電話線路；另一邊是可供十二人開小會議的大長枱。這間出來是緩衝間，乃第一英文女秘書密惜絲王的辦公桌，這裡出去，便是一間有半月形櫃枱的接待處，用了一個女打字員，兩個後生——管寄送收發。

這接待間就是兩部電梯的門，東面進去是一間不大的餐廳，再進入是很長而寬的「大長間」，正是大客廳兼大會議室的內間的外廊。然後便是廚房——電化的一大間。他這頂樓之下的十四至十二樓，共有三層辦公室，分配地產公司、金融公司、外貿等部門。

建築業不在這大廈內，寫字樓是租的太古大廈佔地六百尺的「擴展組合」，也正是他第三個小兒子陳其禮，星期一三五，須去三次的地方，他「兼工」而且「受薪」。這寫字樓有一大辦公室，和一小客廳，一經理室，總理理却設在壽民大廈十四樓。這裡的經理室，其實是監督室，讓這位還讀大學的老三，一週來三次。大辦公室只設四張寫字枱，可是做的建築業，都由這寫字樓作中心。

陳其禮等於只批重要公事，和大宗出納的簽字。他這裡有一個高職，與壽民大廈十三樓聯絡，專管金融市場、股票的情報。

電話鈴在十一點響了，正是陳其禮給黛安娜名片上的電話——「是您？眞有信用！昨天還是累了吧？」——「你不是說今天一定要見面嗎？現在十一點過一點，我用電話訂了蘭園午飯座位，是屏風隔座，您十二點過後，出得來嗎？……我的姓，伙計知道的。」

蘭園是中區有名的十間之一的講究酒家，陳其禮去到時，這位「可喜娘」已開茶相候，這裡要一點鐘才有客人來。

「歡迎，這麼快？」——「我很近，走過來的。」他見她笑盈盈的，但面上浮着一種羞態——約初識的異性朋友的羞態。——「一見如故了，請不要客氣。」陳其禮見她斟茶，有意鎮靜地說。她取出一張字條來給他看：「我已辦了不少的事，這是中國旅行社安排的飛機、火車遊程——北京、西安、杭州、桂林……。」

盲咒

■田長歌

五：修成正果

阿七恭恭敬敬，曰：「大師，幸會。」

盲公華曰：「好話，好話，能夠識得七哥，亦算有緣。」

阿七曰：「然也，人與人，講緣。」

阿咩曰：「大師，我搞掂了個三個賊佬，得了上級嘉獎，特來道謝。」

盲公華曰：「好，好，咁上香喇！」

盲公華指示上香，阿咩又將生果供奉於神壇之上。

阿咩曰：「大師，七哥乃是江湖上人人敬重之好漢。」

盲公華微笑曰：「我知，我知。」

阿咩曰：「大師，你又點會知呢？」

盲公華笑曰：「天機不可洩，這位七哥，爲人正派，十分有義氣，亦爲民間做不少事，將來一定修成正果。」

阿咩詫曰：「大師，似乎玄一D嘞。」

盲公華曰：「阿咩探長，阿七哥今生注定係咁者矣！」

阿咩曰：「你講前世，又講今生？」

盲公華笑曰：「前世即是今生，今生原是前世，冇乜唔同，只要生而爲人，一定各有因緣。」

阿咩曰：「大師，我眞不明白你講乜。」

盲公華曰：「七哥一定明，然否？」

阿七曰：「然，我明白大師所講。」

盲公華曰：「七哥是否想占卜呢？」

阿七曰：「不是，路上遇見阿咩，所以一齊來拜候一下。」

盲公華曰：「有心，有心，此處有茶水，請兩位自便。」

阿咩曰：「不必矣，我哋飲過嘢。」

盲公華笑曰：「冇，你冇飲過嘢，你在路上見了七哥，便請佢上車。」

阿咩與阿七吃了一驚，心諗此人莫非係天眼通。

阿七曰：「大師果然有神通能力，此乃天眼通，然否？」

花族留痕

■海辛

五：自我放逐

終于從律師手上接到一筆巨款——五千萬。她按照亡夫的遺意，早已在旭和道購買一層兩百萬的大廈十樓房子，裝修，遷入，在書房裡供奉他的骨灰。

她在銀行裡存着一筆巨款，加上她居住得如此豪華，已請個菲傭。處此環境，她却行不安坐不樂，最好的食物在嘴裡咀嚼，沒有味道……

孤獨呀！寂寞呀！

那些封閉多時的，在香港發生的往事，便像山洪冲破湖塘的水壩，滾滾冲湧而出……

想起好些面孔，當然，第一個與她的青春、幼稚、熱情、愛慾混淆在一起，結果給予她沉重打擊的鄒瑞祥的面孔，在她腦海出現得最多，也令她最無可奈何！痛苦嗎？別說了。

在自我放逐的日子（她把自己做紅女伶時發現與鄒瑞祥兄妹同婚，嫌惡難堪離港他徙稱爲自我放逐）她也想過那張面孔，是天意嗎？在許多追逐自己的富有公子哥兒中，她偏偏選中他，眞心愛他，獻身，接受他投資拍電影，捧自己做女主角，然後同居，生孩子……一個亂倫的炸彈！當它一旦爆炸，毀掉她辛苦蓋搭的曲藝殿堂！毀掉她的整個人生！毀掉她在香港的前途！

求死，毀滅自己？她想過，但沒有勇氣去做。唯一能做的，是自我放逐。讓自己遠離香港，發誓不回來，發誓與香港一切人人事事斷絕關係。

鄒瑞祥，還有她生育的一雙女嬰，在外國時，她竭力按壓着不去想，但三張臉都常常出現在夢中。她跟洋人結婚，生下個孩子，便漸漸淡下來……但淡下來不等于根絕。

如今，重回斯土，有了身家，當然會想起他和她們。想起他，她沒有愛，也沒有恨。他沒有錯，錯就錯在自己怎麼對他一往情深？

錯在誰呢？錯在瑞祥的爸爸鄒三？錯在已躺在墓穴的花影湘？不知道，她不去分辨。她來到世界就是一片糊塗混亂。

風言蜂語

■繆倫

代價不少

廉署撥款資助社團宣傳倡廉。
其實代價也不算廉。

也是財路

行政局同意馬會可接受海外賽事投注。
對港府與馬會都是財路。

憾事

據說本港目前共有傳眞機七萬部。
可惜 很多問題傳眞度不足。

都市寫真

文·黃郎　畫·家裕

並非刻薄成家

「他很發財？」

「是的。」林蒼點點頭：「他有一點好處是對職員不刻薄。」

「並非刻薄成家。」金菲笑了。

來了兩個女人，其一對林蒼報以微笑，他即點點頭。兩人即往坐鄰桌了。林、金相處七十分鐘，林蒼問金菲要添咖啡麼，她說不要，他提到回去要候電話，她開手袋，他把侍者叫來給一張五百元鈔，關照把鄰桌的帳開在一起。他們站起，鄰桌那個剛才對林蒼微笑的女郎用英語致謝。他們上車後，金菲對林蒼道：

「我回去不候電話，送你到太古城。候楊小姐電話？」

「絕對不是，有一個台灣朋友在香港，他十分之九要找我。」

「你交遊廣闊呢！」

「還認識些人。」

「在太古城我也有朋友。」

「先生還是小姐？」

「都有，現在又多了一位林先生。」

「剛才和你招呼的女士我感到面善。」

「她是時裝模特兒，叫露茜吳。」

「所以身材很高。」

「五呎八吋半，做時裝模特兒不算高，在外國還有六呎的。不是時裝模特兒，五呎六的身材也好了。」

金菲聽了非常高興，由于自己是五呎六又四分之一吋，想到林蒼已近六呎，但楊小姐太「細粒」了。車入東區走廊，他說她車駕得好。她道：

「我也祇有兩年歷史。」

「徐先生提到你的男朋友去了美國，所以你不能帶他來參加慈善舞會了。」

「是的，他去讀博士。」

「我祇是一個學士而已！不足道。」

「我們差不多，我是中大出來的。」

「我是港大。」

很快抵目的地，林蒼鄭重向她致謝，他們已經在茶座上交換了名片，金菲相信日內他會打電話來，他對楊小姐的興趣是淡的。金菲回家，母親問她在飲茶嗎，答道：

「是的。」（五）

城市之光

■匡成

母親要結婚（五）

遷入新居後第一天，羅錦明的新床新褥未開用，一如往日住騎樓房一般，回到母親的房，睡在碌架床上格。

婚期到了，新居入伙後不久就辦喜事，吳玉冰與羅錦明，當然開心，也熱鬧了幾天。

結婚那一天，身爲家姑的吳玉冰可就忙到極點了。早一夜，爲了兒子上頭，沒有好睡，兒子結婚之日，她一早就起床了，一直到深夜筵席散，那些兄弟姊妹鬧新房後，吳玉冰才能入房。

本來十分疲倦的她，應該倒頭便睡，但說也奇怪，一個人在床上，翻來覆去，却是無法入睡，她想：

「自己實在太興奮了，因此不能入睡。」

第二天，兒子、媳婦一早就起來了，當見到吳玉冰起床後，阮淑儀恭恭敬敬奉上香茶道：「伯母。不，媽，請飲茶。」

吳玉冰可開心了，連說：「乖，乖！」

「媽，一小時後我們上機去了。」

「去罷，玩得開心一些。」

「剩下你一個人，不怕寂寞嗎？」

「怕什麼？我習慣的了。」

羅錦明也出房，向母親說一些好話。

一小時後，夫婦出門了。屋子內，頓時靜了下來。

這就是生活

■王方

五：麗莎的私人房間

天娜就在麗莎家中吃了一頓午飯。這一頓雖然是家常便飯，但比起天娜家中的餸菜來，那就好得太多了。

吃完飯，麗莎對天娜說：「你不是說過很喜歡游泳的嗎？我們去泳池游泳好不好？」

天娜一聽，自然躍躍欲試，但她嘆了一口氣，說：「可惜你又不預早通知我，我連泳衣也沒帶，怎麼游？」

麗莎說：「我有泳衣呀，你可以穿我的泳衣呀！」

「我穿了你的泳衣，你自己怎麼辦？」

「我有幾件泳衣嘛！」

於是天娜跟隨麗莎入屋，她登時嚇了一跳，麗莎那間睡房，幾乎有天娜居住的那間屋那麼大，而且是入牆衣櫃，內中還有廁所與洗澡間，大小便與洗澡根本不用外出。

麗莎打開一個入牆櫃，天娜看到她一套一套的時款夏天衣服，其中泳衣就有五件。麗莎說道：「你喜歡那一件，自己選好了。」

天娜自己只有一件泳衣，不論款式與質地，都相差很遠，她只是隨手一指，說：

「就這件吧！」

兩人先後換過泳衣，便走向花園的游泳池。

美蘇諜影

■東尼亞

三六八：竟然公開撒謊

亨利說該拼圖算是定稿了，意思是拼圖的外貌十分酷似『和平二號』，基本上可以傳過去，給中校看。

然後，亨利開始試用通訊設備。打開機器開關後，機器即有反應，於是關機。

「怎麼不說話？」安東洛夫問，「不和中校通訊了？亨利大叔。」

「還未到時間，」亨利答，「我準備在晚上十二時左右才和他通訊。」

躲在門外監視的CIA人員一聽到這時間，馬上記錄下來。因爲掌握了這通訊時間後，CIA總部就可以在這段時間的前後進行截聽，對諜報工作十分有利了。

不久，一切沉靜，CIA人員以爲他們又在弄什麼而沒有說話，却不知道在拼圖機內的那具竊聽裝置出現故障，不能發射無綫電波，因而他們便竊聽不到了。

這無形中幫了亨利他們三人的大忙，因爲後來他們交談重要的東西，對方全然竊聽不到，就等於他們沒有洩秘。

「我回波士頓後，你們整日呆在這裡？」亨利點燃一根香烟隨口問。

「是的，悶得發慌。」安東洛夫搶先答，「幸好有電視看，才不致無聊呢。」

「那個波比沒有來騷擾你們嗎？他說過要做你們導遊的。」亨利問。

大俠余顧南

楊木朝琴·文　占秋原·圖

一：血骷髏印

秋菊分好了茶，站在一旁，楊鐵城又道：「這裡無你之事，到花廳那裡侍候，稍後老夫陪少俠到花廳吃點心。」丫頭應聲而去。楊鐵城舉起杯，示意請茶。

雲尚志匆匆呷了幾口，再也忍不住。「莊主，府上大門上那血骷髏……」言未畢已見一名家丁匆匆跑上來。

楊鐵城埋怨地問道：「楊虎，何事這樣匆匆忙忙？」

「老爺，偏門那裡來了兩個人，說是來助秦的……」

「混賬，可會問明來人的姓名身份，小心被歹徒混進來，是誰開偏門的？」

楊虎結結巴巴地道：「老爺，他們兩個是跳牆進來的……一個是和尚，自稱虛石，一個是道人，自稱臥石，大約三十來歲，說是路過此處，聞老爺有難，特來相助！」

楊鐵城大喜：「原來是他倆兄弟，霄兒，你且帶少俠先到花廳等候，爲父親自去迎接！」楊凌霄應了一聲，便帶雲尚志進內。

兩人在花廳內坐談了一陣，楊凌霄對雲尚志表示了極大之羨慕，使得雲尚志得意洋洋。俄頃，楊鐵城帶着一僧一道進來。「待楊某來介紹，這位是余顧南余大俠的高足雲尚志，這位是虛石大師，這是臥石道長！兩位雖是出家人，但俠義心腸不亞常人，江湖上的朋友受其恩惠者極多，料雲少俠也有過耳聞。」

經此介紹，雲尚志的確醒起曾聽師父就提過這一僧一道。此兩人本是兄弟，大哥投入五台山爲僧，弟弟則投入崆峒派爲道，十餘年苦修之後，下山行俠，偶爾在路上碰到，便再不分開，共同進退，由於一僧一道，是以甚引人注目。兄弟倆這四五年來，風頭不小。當下雲尚志連忙起身抱拳道：「在下久仰兩位大名，今日得見，榮幸之至！」

臥石忙道：「那裡那裡，我兄弟徒得虛名耳，倒是少俠能投入余大俠門下，方教人羨慕。」（五）

天涯何處是吾家

■陳浩泉

八六：哪一樣不如她？

「你整天躲在家裡，外面的事情的確全不知道，於是就胡思亂想，道聽途說，簡直是庸人自擾。我不知道要怎麼樣你才會相信！」

「我自己願意在家裡嗎？我不留在家裡，孩子誰照顧，家務誰做？」阿梅反問。「哦，你現在嫌我閉塞、落伍，嫌我老了，沒那些年青的女人有吸引力，是嗎？」

「我不知道你在胡說些甚麼。」

「建山，你老老實實回答我，我哪一樣及不上那個黃明珠？」阿梅又凝視着我。

「好，我告訴你，你哪一樣都勝過她。這行了吧？」我啼笑皆非。「你何必這樣自我菲薄呢？你應該對自己有點信心呀！」

「既然我每一樣都勝過她，爲什麼你還會看上她呢？」阿梅接着又說出了自己心中的答案：「不，我起碼有一樣比不上她，就是青春。所謂十八無醜女，如果再施展一下挑逗男人的手段，就難怪男人會動心了。」

「阿梅，這件事我要說的話都說完了，如果你還不相信，我眞的沒有辦法了。」我說，「平白無敵地給人打傷了，回家來還給你疑心這，疑心那，我眞的是行正了倒霉運！」

阿梅怔怔地坐着，許久，她才喃喃地說：

「建山，你不爲我着想，也要爲孩子着想，你是不能行差踏錯的，你不能。……」

「你要我用刀子把心劃出來你才相信我嗎？」我正苦惱到了極點。

這時，我發覺阿梅坐着垂淚。我眞的是手足無措了。

晚上，我們都翻來覆去地睡不好覺。有時，我還聽到阿梅的飲泣聲。

她懷疑我和黃明珠之間有不軌的行爲。現在，無論我怎樣解釋，也無法消弭她心中的疑點，我該怎麼辦呢！

樂韻悠揚

深受宿命論厭世主義影響 馬勒作品感人至深

「大地之歌」取材自中國古代詩作

通天曉先生：

閱報得悉，香港近期將有馬勒的「大地之歌」的演出，本人對古典音樂很有興趣，因此想瞭解一下馬勒的創作思想，請通天曉先生給予我簡單的介紹。　馬勒迷

馬勒迷先生：

馬勒是奧地利籍猶太人，他於一八六〇年七月七日生於波希米亞喀里希特，童年時已顯露出其音樂天才，十五歲進入維也納音樂院學習，畢業後從事作曲與指揮，由於成績顯著，遂成爲傑出的作曲家與指揮家，據說他由於操勞過度而病倒，後於一九一一年五月十八日死於維也納，終年五十歲。

馬勒是一位很有才能的音樂家，他的作品具有特殊的風格，其中有近代化龐大的樂隊編制，綫條式的效果壯大的管弦樂法，以及利用半音階和聲與變化豐富的曲調，不過其作品的篇幅往往過於龐大，所以要廣泛流傳可能會受到一定的影響。

馬勒的交響曲中，蘊含着一些使人感動、使人神往的精采的樂句。馬勒雖然是布魯克納的學生，但他所走的道路却與老師不同，布魯克納的創作手法比較着重於偉大的構思和洪亮的音響；而馬勒的風格則像一幅戲劇的圖畫，在創作時，他會用盡一切的音樂材料。

如果說馬勒是一位宿命論者或者是厭世主義者，我想一點也不爲過的，在他的作品中，大部份都包含着上述的觀點和情感，他的厭世觀的形成，我想大概有這兩方面原因：其一是當時音樂潮流中的一種思想，人們清楚地知道，在十九世紀時，德國的浪漫樂派所追求和表達的所謂「宿命論」的思想感情，馬勒生於十九世紀後半葉，他不可能不受這種思想的影響；其二是當他到中年時，身體健康欠佳，加上長女的病逝，令他對死亡產生恐怖感，因此在他的思想中，有着「人生不過是一場虛幻的夢，何必辛勞終生？」的感喟，也許由於這種惶惶不可終日的心態，可能就是造成他英年早逝的主要原因。

「大地之歌」是馬勒辭世的大交響曲，此曲寫於一九〇八年，三年後在慕里黑舉行首演，此時馬勒已病逝。本來按作曲者原意是一首交響曲，如按他的交響曲編號排列，應列爲第九交響曲的，但馬勒却認爲「第九」作爲交響曲編號是不祥的，他的前輩貝多芬、舒伯特、德伏扎克等都是寫了第九交響曲而辭世的，他害怕第九的編號，因此將它起名「大地之歌」。

在「大地之歌」樂曲中，馬勒選用了中國古代詩人李白、孟浩然、錢起、王維等人的詩作爲題材，寫出了以人聲唱出的歌唱部份，令中國聽衆感到有一種親切感。全曲由五個樂章組成，第一樂章是「悲大地哀愁之酒歌」（李白詩）；第二樂章是「秋日孤寂者」（錢起詩）；第三樂章是「青春」（李白詩）；第四樂章是「美」（李白的「採蓮謠」詩）；第五樂章是「春日醉者」（李白的「春日醉起誌」詩）。（迅林、新九〇六七九）

名人軼事

菲民族英雄拉普

殺麥哲倫驅敵寇

柳長青先生：

麥哲倫是世界著名航海家，他揭開了人類環球航行的歷史。但是他的名字在菲律賓，却是聲名狼藉，受人憎恨。菲律賓是他的斃命之地。

在菲律賓馬克坦島灘頭，矗立着一個三丈多高的紀念碑，碑頂上有一個英雄的銅像，他氣宇軒昂，持盾佩刀，警惕地凝視着海灘。這個英雄是菲律賓的民族英雄拉普·拉普。他的碑文上寫着：「一五二一年四月廿七日，拉普·拉普和他的戰士在這裡驅逐西班牙的侵略者，殺死了他們的首領——菲迪南德·麥哲倫。」

一五一九年，葡萄牙探險家麥哲倫爲西班牙國王尋找財寶，開始了人類歷史上第一次環球航行。一五二一年四月，船隊駛入菲律賓羣島。船員們登上了宿務島，把一個木十字架插在地上，公開宣稱這個島嶼屬於西班牙，強迫宿務島首領享馬邦接受「洗禮」，効忠西班牙國王。麥哲倫企圖使周圍各島承認享馬邦爲王，派人到馬克坦島，脅迫該島首領拉普·拉普，強令居民向西班牙國王稱臣納貢，遭到拉普·拉普斷然拒絕。

麥哲倫以爲，只要向馬克坦島的居民炫耀一下西班牙的毛瑟槍，就可以兵不血刃地征服該島。四月廿七日拂曉，麥哲倫率領六十名全副武裝的侵略者，分乘三條船駛進馬克坦島。島上首領拉普·拉普早已在岸邊埋伏下一千五百名戰士。由於岸邊有岩石，船無法靠岸，麥哲倫只好留下幾個人守船，其餘的人端着毛瑟槍趟水上岸進攻。但是，不等殖民者靠岸，島上的戰士就殺聲震天地衝了出來，把竹矛和毒箭射向殖民者。

麥哲倫見勢不妙，馬上命令後撤，隨從們爭相逃命。激戰中，拉普·拉普看出麥哲倫是頭目，命令戰士向麥哲倫射擊。頓時，竹矛和毒箭紛紛射向麥哲倫。麥哲倫的前額，首先被一支毒箭射中，接着又被一支飛矛射中手臂，麥哲倫還想用另一隻手抽劍頑抗。這時，一個土著戰士飛身上前，一矛刺中麥哲倫的左腿，麥哲倫頓時倒下去。更多的土著戰士衝上來，你一槍，我一矛，結束了麥哲倫的性命。

馬克坦島的勝利鼓舞了宿務居民反抗西班牙殖民者的鬥志，享馬邦也反戈一擊，巧設「慰問宴」，把留在宿務島上的殖民者和從馬克坦島逃回的部份水手誘到宴會上，然後乘機出擊，殲滅了絕大部份殖民者。

拉普·拉普在這次戰鬥中，威名四揚。他是驅逐歐洲侵略者的第一個菲律賓人。後人爲了紀念他，在馬克坦島矗立了他的紀念碑和銅像。（商陸、新九〇五八七）

體壇縱橫

孫錦順勁射破網

孫鐵腿揚威世界

鍾可明先生：

孫錦順，是我國著名的老一輩足球運動員，以「孫鐵腿」之花名揚威世界。原來，那是事出有因的。

一九三六年，中國足球隊赴柏林參加第十一屆奧運會，途經意大利米蘭市，和當地的一支足球隊進行了一場比賽。孫錦順帶球連過對方幾名後衛，在離門約十米處起脚勁射，球不僅進了球門，而且把用細鐵絲編成的球網也打穿了，守門員望着那破洞不禁目瞪口呆。

其實，這種事以前也發生過。有次在同英國陸軍隊比賽，孫錦順被對方三名後衛死死纏住，但他仍以嫻熟的技巧繞過一個個對手，看準機會，來個轉身猛射，球應聲入網。守門員到網底揀球時却找不到球，再一看球網，頓時大驚失色，原來球網已被擊穿，球飛出了球網。觀衆們轟動起來了，都爲孫錦順這「奇蹟拍手叫絕，而「孫鐵腿」的大名，也就這樣在國外被叫開了。（漢榮、新九〇六〇六）

醫理淺釋

病毒爲最小生物 能鑽進細胞繁殖

通天曉先生：

請問病毒是怎樣的一種生物？　蔣東

蔣東先生：

現時已知病毒是最小的生物。在某種意義來說，一個病毒是披着一件外衣的一個遺傳基因，在世界各處漫遊，因爲它的核心不是由脫氧核糖核酸構成，就是由它的輔助的核糖核酸構成，携帶着遺傳信息及包在蛋白質之中。然而對於它自己，這決不是完善的。事實上，它是一極特別的但却是原始種類的寄生物。它不進入細胞和不使用細胞的遺傳與增殖機器，就不能繁殖。由於這個原因，它的蛋白質外衣常常裝備着一些化學武器，使它能夠溶解細胞膜，保証它發現一宿主時即能鑽進內裏。

大多數時候，病毒就像一粒無生命的微塵，停留在某處或懸浮於空氣之中，完全沒有活的氣息，也許就這樣度過數百年或數千年。但是，它和微塵不同之處是：無論任何時刻，它都可能「甦醒」。它「甦醒」需要的條件只不過是溫暖和一些脆弱細胞（它能順利進入的）的濕氣，以便它使用化學武器而鑽入。進入細胞內之後，它即能利用細胞的機器，在一小時之內繁殖出數以百計的自己的後代。偶然，也會繁殖出一個新型的後代。這新型的後代，也許在一年之內即迅速擴散，殺害二千萬人。一九一八年一新的致命的流感病毒蔓延全球，實際上就是這樣。

當然，大多數病毒的亞微觀大小（即普通顯微鏡也看不見的小），是其溜入細胞能力的主要原因。因爲儘管它們和簡單的水分子、空氣分子等比較起來是巨大的，它們的原子數目以百萬計，但仍然是如此難以置信地小，一百億個病毒都可以完全裝入一個乒乓球內而有餘位。並不是所有病毒都一樣大小。引致小兒麻痺症的小兒麻痺症病毒是相當微小的，有的病毒可比它大一千倍，但也有的病毒比小兒麻痺症病毒還要小八十倍。

通過使用電子顯微鏡、X光衍射分析等方法，科學家僅花了三十年時間，即弄清楚了病毒的結構。現時已知，病毒是裝配着相同的蛋白質的次級單位。這些蛋白次級單位是對稱地堆在核酸的核心周圍。迄今已發現的最小病毒，除了其核心是由核糖核酸構成外，沒有其他東西。

小兒麻痺症病毒形狀美麗，是具有十二個正五邊形小面的十二面體，好似是一粒鑽石。流行性腮腺炎病毒是球形的。流行性感冒病毒形如一個表面長滿了長刺的球。

人們通常以爲病毒像阿米巴原虫一樣會游動。其實，它們多像一粒砂一樣不會活動。它們僅是被動地飄流到各處。雖然如此，它們仍有很大機會到達它們想到的地方。以T型病毒爲例，它用它的像注射器一樣的啄刺入一個活細胞中，注入它的脫氧核糖核酸。這樣一種攻擊，使得謀殺很像是自殺，因爲它注入自己的遺傳物質，使與細胞的遺傳基因合併，同時病毒自己和它的犧牲者在此種行動中均不能生存。

奇妙的就是：一旦病毒的脫氧核糖核酸已注入細胞中，你就見到病毒的蛋白質殘餘只是一個空殼，而注入的脫氧核糖核酸則崩解爲碎片而進入細胞的各個遺傳基因之間，大約二十分鐘之後，新的病毒開始在其間形成。三十分鐘之後，這細胞即像一個炸彈爆炸，放出一羣與原來病毒相同的病毒，再去侵入其他細胞。

迄今已知，並無許多病毒對人有好處。但有一種病毒感染鬱金香後，可使其有美麗顏色，增加其價值。毫無疑問，人們由病毒所得到最大利益是：它們教我們關於遺傳的知識，因爲病毒是所有生物中最簡單的。（金德、新九〇五五一）

街坊服務　通天曉

收發室

刊登
馬勒迷　蔣東
梁維業　鍾可明　柳長青　周偉中

讀者諸君來函 請寫明通天曉

東埔寨吳哥古蹟

建築佈滿石刻 內容反映神話傳說

周偉中先生：

東埔寨古代吳哥城的發現，——吳哥窟可以說是這百多年內考古方面的一個重大事件。

這個湮沒於叢林榛莽中的高棉族古城，共有大小建築物約六百餘座，全部用大理石砌築，構成一個寬廣連綿的城池。建築的形式，融合了印度與當地文化的特點。

所有建築物的石面上都滿佈着浮雕和圖案花紋。題材和內容，多姿多采極了：有的刻着天堂、人間、地獄的景象；有的刻着古代高棉人征戰的故事；還有宮廷的舞蹈場面、帝王出遊的情景……每一個題材，無不是人物衆多，栩栩如生。

說到石刻，則猶如刻在木頭上那樣的精細。不知工匠們用的是甚麼工具來對付這些粗硬的石塊。最難得的是，有些圖案，還施以朱漆，飾以金箔。儘管經過幾百年風雨的侵蝕，昔日那種燦爛奪目的光彩，還是依稀可見。發掘者把「眞臘風土記」一書所記載的同廢墟上的各種文物遺蹟相比較，發現書中所載眞實無訛。書中提到的巨形石神像，至今仍然保存下來。這些石像共有五十四尊，都是手擬巨蛇的。

由此，他們不能不嘆服中國這位元代作家周觀達對事物觀察的精細，記事的眞實正確。如果沒有這份重要的資料，這座具有地方藝術風格的古代建築遺址，就不那麼容易重見於世。人們在發掘的過程中，很快又從地下找到一些碑文，用它[illegible]了。在這個吳哥城中[illegible]日工程的堅固。

作爲城中主要建築物的宮殿，長一千〇四十公尺，闊八百二十公尺，[illegible]

[illegible]（夏知、九〇四七〇）

地理奧秘

海水會否越來越鹹 至今仍然難下結論

通天曉先生：

據報道說「死海」的海水越來越鹹，那麼請問海水是否也會越來越鹹呢？　梁維業

梁維業先生：

海水是鹹的，這是人所共知的。正是由於海水中含有百分之三點五的鹽（其中大部份是氯化鈉，以及少量氯化鎂、硫酸鉀等），才使海水變得鹹而苦澀。

海水會越來越鹹嗎？要解答這個問題，首先要弄清海水中的海鹽來自何處？地質學家認爲，海水中的鹽份來自大陸，是「後天」獲得的。在原始海洋剛剛形成之時，地球上的窪地接受的是淨化了的淡水，只是由於地球上的水循環運動，才逐漸把岩石、土壤中的可溶性物質（大多數爲各種鹽類）帶到了海洋之中。

然而，有些科學家却提出了異議。他們經過測量發現，海水中的鹽份在很長一段時間內並沒有明顯的增加。這一事實顯然和海水越來越鹹的論點相反。究其原因發現，隨着可溶性鹽類含量的提高，有些鹽類會彼此結合成不溶性的化合物，並沉積於海底；有些則和海底物質結成「百年之好」；還有的會被各種海洋生物吸收，最後「魂」歸海底深淵。近年來，又有科學家發現，海底火山的噴發和深海底部的地裂，往往會給海洋注入衆多的可溶性鹽類，這一發現否定了海洋鹽份僅僅來自大陸的結論。

海水會不會越來越鹹，[illegible]

[illegible]時間。

海水，人們對它有着深厚的感情。[illegible]（柳生、新九〇五一五）

縱橫天下

美軍不怕化學武器

在沙特阿拉伯的美軍面臨的最大威脅之一是薩達姆會不會出動化學武器。美軍準備部署到沙特時，美國的衛星發現巴格達市外一處基地的空軍人員在把化學武器裝置到米格機上。這不能不使美軍有所警剔。

美國估計，伊拉克會有二千噸至四千噸化學武器，其中包括芥子氣和神經毒氣。芥子氣散出後成煙霧狀，長久不散，味似大蒜，是由碳、氫、硫、氯化合而成的糜爛性毒氣，能灼傷肺部和皮膚，濃重時會致死。這是伊拉克手上最多的毒氣。其次是沙林和塔本兩種神經毒氣，前者毒性較劇，無味，可由皮膚滲透，短時間內癱瘓神經而致命。

化學武器固然可怕，但有其局限性。它可以大量殺傷毫不準備的平民，如薩達姆對付自己的百姓庫爾德族人；對手若有防備，效能便大減，因而在戰場上不起決定性作用。對美軍可能發動的空中攻擊和海上封鎖，就更沒有用了。美國一些軍事專家說，化學武器的效能，在軍事意義上來說被大大的誇大了，真正起作用的，是它的阻嚇效果。

它的一點受限制因素，是使用劑量。估計要在一平方公里內殺死半數敵人，要用上十噸的芥子氣或五噸的塔本氣。它也受氣候影響，在沙漠高溫中，芥子氣仍可存留很久，塔本氣幾分鐘便揮發掉。

美軍現在的困難是有沒有足夠的保護設備。軍方去年曾向國會提出，嚴重缺乏毒氣偵察儀器和消毒設備。像太空艙那樣密封的高技術帳篷已訂製，但供應不上。每個出兵則配備了防毒面具和衣物，還有對抗神經毒氣的解毒劑注射劑及中和芥子氣的化學之中。但據外電的報道，消毒劑的需緊急訂購。

穿戴上防毒面具、衣物後遇到的困難，除了高熱、脫水之外，還有視野減少、通訊問題。有記者在參觀美軍化學戰演習時見到，一名軍官要向下屬打語，竟要投擲石子讓他轉過頭來。

美國有毒氣三萬多噸，但看來不敢以其人之道還治其人之身。美國和蘇聯剛簽了協定，要聯手消滅化學武器，如在戰場使用必大受指責。

美國之長在於空中力量，一旦開戰會利用此優勢先發制人，爭取在伊拉克用上化學武器之前，先把其他武庫和發射裝置摧毀。

美國的空中優勢包括空中預警機和已定位監視伊拉克軍事調動的人造衛星。整個空中力量合由預警機指揮，這是伊拉克所沒有的，可能是勝敗一個關鍵。當美國第四艘航空母艦抵達後，加上部署在沙特、土耳其、迪戈加西亞的戰機，戰機數量直追伊拉克，而質量猶勝。

□徐　滇

貝娜齊爾

新聞人物

貝娜齊爾是婦女偶像

貝娜齊爾．布托一九八八年十二月當選為巴基斯坦總理並成為穆斯林世界首位女領袖時宣稱，這是婦女、青年、伊斯蘭以及巴基斯坦的偉大日子。她年輕，受過良好教育，在十一年的軍事統治後，崛起而成為巴基斯坦婦女權利運動的偶像。

但二十個月之後，她受到貪污腐化和濫用職權的指責而遭罷官，這對女權運動來說，無疑是一個沉重打擊。

總統伊沙克．汗八月六日解散了布托政府，同時解散國民議會（眾議院），下令於十月二十四日進行大選，並頒布緊急狀態令。

婦女行動論壇中央委員會成員亞妮絲．哈羅姆說，這對婦女來說，是一次政治挫折，歷史倒退了十二年。她說，婦女權利回復到了已故軍事強人齊亞．哈克總統統治時期那樣，當時他受到歧視婦女的伊斯蘭教士和宗教領袖的支持。根據那個時期的法令，有通姦行為的婦女往往被用石塊砸死，此外，婦女在法庭的證詞，其可信性不及男子的一半。

同是巴基斯坦人權委員會成員的亞妮絲說，現在，隨著布托的失勢，「原教旨主義勢力」又可以對婦女作威作福了。在這個伊斯蘭國家，有許多不尊重婦女的毛拉（教士），他們是布托被撤職的幕後策劃者。

在西方受教育的布托，曾是一位社交名媛，並常常穿著牛仔褲。但作為巴基斯的政治家，她穿着密實的長袖衣褲並披上頭巾，以免招惹攻擊誹謗。

她因得到婦女強大支持而贏得選舉後，把另四名婦女帶進其內閣，其中包括她那擔任高級部長的母親努斯特拉。此外，她還制訂了關於婦女的全國性政策。她還創建了一間婦女銀行，並建議成立一支女警隊，以及任命女法官處理婦女案件。

由於恐怕激怒有權勢的原教旨主義勢力，以及需與軍方、總統和反對黨作鬥爭，轉移了布托治理這個有一億一千萬人口國家的注意力。

今年五月，參議院強行通過一項法案，規定任何立法需經伊斯蘭宗教法庭裁決，這使布托被迫處於守勢。該法案定於本月交給眾議院審議通過。

一些伊斯蘭原教旨主義者反對布托擔任總理，純粹因為她是女性。他們說，婦女不可以成為政府首腦。

一個右翼宗教政黨的婦女領袖莎芙拉．納伊姆說，需要爭取女權，但由女性統治國家不能解決問題。她說，婦女不應統治巴基斯坦，生孩子是婦女的天職，比統治國家更重要。

□立　早

世界之窗

東歐企業私營化成保險業新大陸

現在西歐的保險經紀都在嘆生意難做，太多的對手爭逐一個太細小的市場了。

感謝戈爾巴喬夫讓柏林圍牆將消失掉，現在他們仿似絕處逢生，紛紛跑新東歐各國去拉生意。

在蘇聯的其他東歐國家，西歐資本的保險公司的經紀行正如雨後春筍，爭相進佔這個在保險業上幾乎空白的市場。

西歐保險公司對東歐市場抱有很大希望，他們認為，東歐的市場經濟改革是一定會成功的，隨着市場經濟的建立，就帶來對保險業的需求，不單是人壽保險，家庭保險，還包括了商業上的公司保險。

過去的中央經濟年代，國營企業的商業風險自有國家來承擔，但在企業私營化之後，沒有了國家這大靠山，各大、中、小企業自然都得找這些新興起來的保險公司。

故西歐保險公司是十分樂觀的。

「世界上這樣的保險業空白地區已沒有幾個了，」他們說，好像對自己發現了這清新大陸的慧眼感到無比自豪。

不過，他們也承認這市場的潛力需要時日去等待它發揮，他們估計起碼要耕耘五至十年，才會有初步收穫。

目前最困難的，是如何令東歐企業家認識保險的作用，及如何在東歐培養出一批當地的保險經紀。

□陸　如

新聞內外

地產行情

根據一個國際辦公室租金調查報告披露，全世界辦公室租金最貴的是東京，每平方公尺月租為二千零四十五美元，居次位的是倫敦，每平方公尺月租為一千七百六十四美元，香港居第三位，每平方公尺月租為一千一百一十美元，第四位是巴黎，每平方公尺月租為九百六十三美元，新加坡排第五位，每平方公尺月租七百四十一美元，其中躍升得最快的是新加坡，半年前它在同類報告中是排第十位的。

安全電波

自有研究報告說家用電器和高壓電線所發出的高頻電波會誘發癌症後，曾經引起過一陣關注，澳洲一批專家為此作出深入研究，經過三年時間，終於證實收音機、電視機、人造衛星及微波通訊儀器等發出的高頻電波，不會破壞人體的基因而誘發癌症和影響孕婦產下畸胎，或令胎兒產生先天性畸變疾病，至於被指會引發上述畸變的禍根，其實應是手提電話等發出的低水平電磁輻射。

東南西北

愛滋災難

南非一個經濟分析家發出警告，南非在十年之後將會面對一場愛滋病大災難，到時，全南非的病患者將達到一千萬，而且這一發展趨勢是無可避免的，到時，全南非的人口佔百分之四十八將會是愛滋病患者或帶愛滋病毒者，而到二〇〇七年，死於愛滋病的南非人將達到一百萬，而政府為這批病者所付出的醫療開支，將會由現時的二千七百億美元增加至三千四百億美元，成為國家經濟發展的大包袱。

吸納異族

日本政府透露，去年在日本各大學畢業的外國留學生，能留在日本工作的人數大大增加，共七百〇七人，比上一年增加了百分之三十五．四，這一現象反映了日本企業已開始認識到，僱用外籍員工，對發展國際市場的策略更有幫助，這些畢業後獲聘用的外國留學生中，以中國大陸來的佔最多，共二百一十七人，次為台灣留學生，共一百七十人，餘者依次為馬來西亞、南朝鮮、美國、泰國和英國人。

實字穿梭

星洲發展高科技農業

蕞爾小國新加坡的可耕種面積還不到十二個美國普通農場大，但它卻在盤算着要教亞洲的其他國家怎樣種地。

新加坡的許多高技術種植公司在政府資助科研以及低稅刺激的支持下，正努力發展高精尖的農作物栽種技術，並希望把它們介紹到臨近的地區。政府農作物部的一位官員說：「我們的目標是把新加坡發展成為一個地區性的農業技術中心。」

在希特蔬菜農場，可以看到一架電腦監察着日本櫻桃西紅柿的生長溫度和濕度，而營養溶液正通過道管輸向植物的根基土壤裡。像這種能夠慣於寒冷氣候的蔬菜在炎熱的熱帶地區長的系統正越來越多地受到臨近國家的農場主們注意。

希特農場的經理馬立克是一位生物遺傳工程師。他說：「這個新加坡農場被認為是這一地區的試驗農場，我們不出口產品，卻出口我們的技術。」

新加坡的農地面積之小看起來與它的農業實力頗不相稱。在世界地圖上，這個島國只是一個點；而且高聳的煙囪和迅速發展的工業使其種植面積減至只有二千畝，只是它十五年前的十五分之一。相反，一個普通的美國農場就平均有一百八十七畝。但是，新加坡在面積上所缺乏的，它卻能通過高科技來彌補。

馬立克說，他的農場種植溫帶的蔬菜如日本黃瓜和櫻桃西紅柿，而且不僅比進口的各種新鮮，且價格便宜一半。他說他已經賣給文萊一家公司一份經銷權，同馬來西亞政府的協商也已約定。

在星泰水栽農場，對種植方法的詢問不斷地來自馬來西亞、印尼、瓦努阿圖、新西蘭和北朝鮮。這家農場自稱有一套由電腦控制的稀土培育系統。系統軟件的設計人，農場總經理朱先生說：「很多人都來交談過，並表現出極大的興趣。」

新加坡開始高科技種植是在八十年代中期，當時經濟的倒退使得政府不得不對經濟政策作出迅速的檢討。由於可用於耕種的土地越來越小，那些高科技的種植公司都得到低稅和其他方面的刺激率提高本地產量，發展農業高科技。

一位政府官員說：「新加坡地處農業富裕地區的中心，同世界上其他國家有良好的交通聯繫，這兩條是我們可資利用的資產。」

新加坡政府對科研的資助已包括獸醫學，園藝學和孵化海洋生物的研究。迄今為止已建成的農業技術型的農場已有幾十個，到九五年這樣的農場將會達到五百個。

根據政府計劃，到九五年，新加坡的當地農場將可生產新加坡人消費的百分之二十的蔬菜，而且到時新加坡還可一展其科技農業的面貌。

盡管一些農場主認為密集型的種植方法較適合於像新加坡這樣的人口稠密地區，但他們相信隨着經濟的發展這些技術一定能在附近地區找到擁護者。朱先生說：「這是生物技術時代的開端，我們正在迎着潮流而上。」

（「她是誰」答案：印尼總統蘇哈托的夫人。）

□炎　黃

當年點滴

八月十三日至十九日

一九四五年八月十四日——日本接納盟國提出的投降條款，但請求保留天皇的地位。

一九四八年八月十五日——大韓民國在北緯三十八度以南宣告成立。

一九六一年八月十七日——東德築成柏林圍牆，阻止難民越過邊界逃入西德。

一九八七年八月十三日——尋寶人員据報已發現「鐵達尼號」殘骸中的一個保險箱。

一九八八年八月十七日——巴基斯坦總理齊亞．哈克座駕機神祕墜毀，與同在機上的美國駐巴基斯坦大使均罹難。

□楚　喬

美一太陽能協會封薩達姆為偶像

美國佛羅里達州太陽能工業協會日前戲言要把今年的「太陽人」大獎頒予伊拉克總統薩達姆。

該協會負責人格連說，由伊拉克侵略科威特所引發的海灣危機，有其積極的意義，就是叫美國人再次關注到過於依賴外國石油的弊處。

他在一份聲明中說，「自七十年代至八十年代初的能源危機以來，美國大衆對能源問題的關注逐漸減退，很不幸，每次總是要面對危機了，大家才會注意到問題的存在，不過，好消息是我們可以利用這警報，及早設法減低我們對石油能源的依賴，轉向其他可重複使用的能源。」

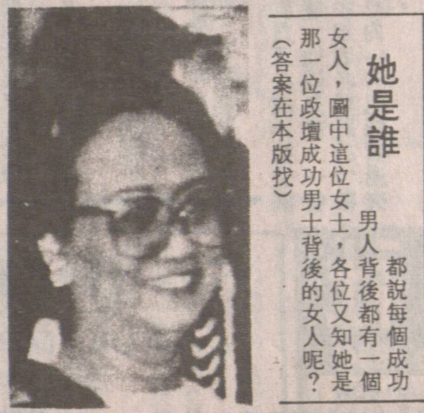
「太陽人」大將本是頒給對太陽能的發展和使用方面有貢獻的佛羅里達人。

□吳　枚

她是誰

都說每個成功男人背後都有一個女人，圖中這位女士，各位又知她是那一位政壇成功男士背後的女人呢？

（答案在本版找）



椰汁浴

秀　荷

在蘇門答臘北部，盛行給嬰兒舉行椰汁浴的風俗。首先由四名婦女將一塊長布鋪開，各執一角，在長布的末端放置一隻木桶，然後把初生的嬰兒放入桶中。嬰兒的媽媽左手拿一隻椰子，右手拿刀，在長布的上方劈開椰子，讓椰子水流出，順着長布，滴在嬰兒的頭上。據說刀砍椰子時的噼啪聲像雷聲，表示嬰兒長大後經受得住各種艱巨考驗。

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來．一生人財福占卦五元．口談算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難．祝星求運．七天候教．在住宅
467 PRIOR ST. 近 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254·2862

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

視光博士
周愛權
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項
燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲秘書賓路蔡根遂
根遂根璇立正

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
七天營業
正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋腳）
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00PM-10:00PM
電話：879-0990, 879-0989

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

英語教師
資深教師改進你的會話及聆聽能力拼音文法及TOEFL個人或小組
電929·8803

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮
漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西菜炖鴨腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄煲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

美多份英文刊物報道
華人幫派活躍難對付
當局挑選幹員學華語應付犯罪活動

【美國訊】美國多份英文刊物，最近先後報道美國華人幫派活動情況，對華人幫派販運毒品逐漸壯大，表示憂慮，但更令人憂慮的是，絕大多數守法的華人，都因怕事而不敢揭露社區內的不法活動。

一份英文周刊在探討華人涉及販毒問題時指出，華人能置身美國司法制度之外，被許多人視為係華人堂口和當地警方的默契，這種默契，容許部分半合法的社交俱樂部，主宰了一些地方的法律和秩序。

在另一層面上而言，華人幫派取代意大利黑手黨，主持毒品生意，代表着華人已進入社會主流。

一位聯邦檢察官說，執法當局一開始就錯估了華人幫派，以為就像黑手黨那樣，只有二十四個家族，每個家族有本身的大頭目和二頭目，只要辨出家族和成員，拘人後就可結案，但華人幫會組織鬆散得多，也不像黑手黨講紀律。

聯邦調查局一位官員認為，美國華人幫會組織比黑手黨更難對付，主要問題在於言語障礙，聯邦調查局近一萬名探員中，只有一百二十名是亞裔，當中會講華語者更少，而且華人幫派行動隱密，外人很難滲透，又各自使用不同方言。

據悉，聯邦調查局已開始挑選一些幹員，學習華語，以對付華人幫派犯罪問題。

英民意超過半數
支持暗殺薩達姆
接近九成支持對伊海上封鎖

【時事社倫敦二十四日電】英國廣播公司電視台二十三日報道輿論調查結果顯示，過半數的英國國民希望即使是採取暗殺手段，也要使伊拉克總統薩達姆．侯賽因下台。

這是二十二日以一千一百十九人為對象所調查的結果，回答為了暗殺侯賽因總統，應派遣秘密軍隊的達百分之六十六。支持英國派遣軍隊的有百分之八十六，支持對伊拉克進行海上封鎖的則為百分之八十七。

但對於當伊拉克以化學武器攻擊時，回答應以核子武器還擊的只有百分之二十八。

「瘋子夏姆」憐乞丐
開設乞丐研究中心

【法新社加爾各答廿二日電】大部分人稱他為「瘋子夏姆」，這位印度慈善家心中牽掛的是加爾各答的乞丐，那份牽掛使他開設了他稱為世界上首個乞丐研究中心。

特當莎修女，這位在該城最窮的窮人中享有盛名的教會工作人員，卻不同意別人那樣稱呼夏姆。她說，每個國家都需要夏姆那樣的人。與此同時，市政府卻對夏姆的工作視而不見。

留有鬍鬚的夏姆，在過去三十年裏，每天花超過十八個小時與乞丐一起，為他們餵食、進行護理，把他們組織起來，希望改善他們的生活。

他努力的最大成就，就是那所他稱為世界上第一個乞丐研究所，該所已積累了約二萬名乞丐的資料。

夏姆也已經籌備了一部題為「沉默的宣告」的影片。該影片描述乞丐白天如何花時間尋找食物以及討錢的生活。

這位曾在大學拿過經濟學碩士學位並寫過革命詩歌的退休職員說，他在六十年代初期開始了他的慈善活動。當時他父親去逝，他差不多被迫要在街行乞。

科伊兩國發言人表示
將分別派隊參加亞運
伊入侵時科運動員正在外國受訓

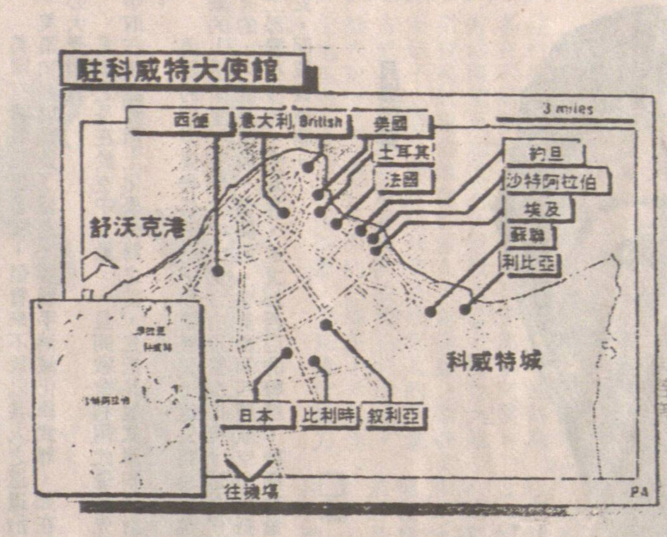
【法新社北京二十四日電】科威特和伊拉克的發言人星期五說，即使科威特現時已被佔領而巴格達不再承認她是一個國家，但兩國仍將派出隊伍參加下月的亞運會。

科威特的發言人說，「根據被侵略前的決定，我們是會參加的。沒有改變。」

他說，當伊拉克入侵時，一些科威特運動員正在國外接受訓練。他補充說，一份參加者名單將於「數日內」向組織者遞交。

伊拉克大使館的發言人說，伊拉克運動員肯定會出席亞運會，該國的足球隊預料下周將抵達北京。

被問及伊拉克會否抗議科威特參加，發言人說他沒有「指示」。



三百萬無辜外國僑民

事前眼

亞洲僑民

如果美國對伊拉克和科威特實行地毯式轟炸，受傷害的將不只是伊拉克人和科威特人，還有大量的外國僑民。

美國輿論和官方宣傳機器連日就美國「人質」問題大做文章，其實，在伊拉克和科威特的美英僑民只有七千人左右。最大量的是亞洲人特別是阿拉伯國家的人，他們佔伊拉克科威特三百萬外國僑民中的絕大多數。

缺乏勞力

伊拉克和科威特加起來的總人口不過二千萬，卻有三百萬外國僑民，比例相當大。

為什麼有這許多僑民？因為伊拉克和科威特都缺乏勞力，缺乏技術人才。

伊拉克跟伊朗打了八年仗，死傷百萬人，戰後還要維持百萬軍隊，民間男性青壯年就相對地少了。據統計，全國一千八百萬人中，幾乎半數是十四歲以下的兒童。伊拉克要建設工廠、公路、機場和民房，因此需要從國外輸入大量勞工，以補不足。

不做粗活

科威特全國二百萬人，石油收入極豐富，他們的人養尊處優，一般都不做粗活，因此，不僅工廠、農場都僱用外國勞工，連服務行業也主要由外國僱員來支持。

這三百萬在伊拉克科威特的外國僑民，在八月二日伊拉克軍隊入侵科威特後，到前天約旦宣佈暫時關閉邊境為止，逃到約旦方面的有十八萬五千人，另有一部分人越界逃到沙特阿拉伯，但為數較少。

跑得最快

跑得最快的是埃及勞工，已有五萬人經過約旦回家，另外有二萬五千人滯留在約旦亞喀巴港，等待穆巴拉克總統派船去接。

巴基斯坦在科威特的僑民有九萬人，在伊拉克有六萬人，現在成功地跑出來的只有幾千人。

巴基斯坦是出兵到沙特阿拉伯的國家之一。它在伊拉克和科威特的僑民處境將會很困難。

不足廿萬

三百萬外國僑民，走掉的不足二十萬，倘若美國飛機進行地毯式轟炸，有多少人將無辜受難？人們難道沒有權利要求美國好好地想一想麼？

羊朱

特譯

封鎖伊拉克料可奏效

《國際先驅論壇報》記者　利．布魯斯

一些銀行界專家及外交政策專家表示，國際在伊拉克入侵科威特後實施的全面制裁，是伊拉克難以設法迴避的。

他們指出，工業世界幾乎完全禁止與伊拉克進行金融交易（連中立的瑞士也首次參與），有助於凍結伊拉克在海外的資產。

難侵佔科威特資產

但這些專家強調，凍結金融活動本身並不是那麼重要的。倫敦國際戰略研究所的安德魯．鄧肯認為，「伊拉克根本就沒有什麼錢進行金融活動」。他說，即使在侵略科威特前巴格達已經無法償付它的七百億美元外債。

安東尼．柏森斯爵士曾任英國駐巴格達及另外五個中東國家首都的大使。他說，伊拉克在海外的金融資產「實在微不足道」，這次凍結資產的真正目標，是數達一千億美元的科威特國外投資。

柏森斯爵士指出，「科威特從海外投資賺取的金錢，比從石油賺得的錢還要多，因此，假如伊拉克人能夠拿到科威特的資產，他們的狀況就會大為改善」。

分析家指出，控制科威特資產的機關，幾乎完全不在被佔領的科威特國內，倫敦科威特投資辦事處之類的機關，仍然在原政府人員手中。

與以往的制裁不同

他們並且表示，對伊拉克採取的經濟制裁，在關鍵之處，與以往對其他國家採取的行動大有分別。以往的行動都是容易迴避的。

過去受到國際制裁的措施可以用好些方法迴避。倫敦的一名資深銀行專家指出，在福克蘭群島戰爭期間對阿根廷進行制裁的時候，在制裁以前的羅得西亞的時候，所採取的限制都沒有什麼作用，因為不遵守限制的重要貿易國實在太多了。

那時的貿易交流仍然繼續，沒有受到多大影響；企業、傀儡公司、合資企業組成了一個國際網絡，使投資及貿易資金得以流通。柏森斯爵士說，當制裁普遍失敗的時候，即使那些在名義上支持制裁的人，也會有放寬制裁的傾向。

但一些分析家表示，對伊拉克來說，貿易禁運比凍結資產重要得多，假如巴格達無法輸出石油，就不會有錢投資。

《中東經濟文摘》的戴維．畢特斷言，「伊拉克除了石油及棗外，就沒有任何出口產品，從這個角度看，制裁對伊拉克造成打擊的機會很大」。

分析家認為，巴格達除非能夠威脅鄰國（尤其是沙特阿拉伯）代它賣油及進行貿易，否則就沒有什麼機會避過已經對它實施的嚴厲經濟制裁。

巴格達盼油價急升

一名銀行家表示，跟以往的制裁目標不同，伊拉克「並沒有廣泛的全球出口基礎，要監視伊拉克產品運到那裡、誰人付款、款項投資到什麼地方，將是非常容易的事。」

因此，巴格達只有希望油價上升會迅速造成足夠的損害，使牢固的反伊拉克陣線開始崩潰。

畢特表示，「這是伊拉克棋局的關鍵所在。他們打賭的是」西方經濟「會受到持久的破壞」。

除了油價上升外，一些國家（例如法國和日本）將損失價值數十億美元的合約及對伊拉克貸款。然而，分析家認為，伊拉克已被置於幾乎絕望的位置。實際上整個工業世界，還有伊拉克的主要貿易夥伴巴西、土耳其，都已經加入聯合國的經濟制裁行動，包括完全凍結伊拉克及科威特的資產，禁止這兩個國家的石油入口。

有力強制　執行禁運

此外，美國、法國、英國、蘇聯的大約五十艘軍艦正在海灣集結，可以對任何違約者強制執行禁運。伊拉克的每年出口總值為一百二十億八千萬美元，出口總值為一百零五億美元，現在，起碼是在字面上，伊拉克已經失去了這些出入口貿易了。

程意節譯

IATA
Since 1949
黃堃侠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684 - 2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞洲海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
汽車 房屋 商業 旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
來回夏威夷機票……$349
來回多倫多機票（七月十五日前訂位）…$349
來回香港機票……$1079
域多利一日遊
$72（成人）
$65（小童）
西雅圖一日遊
$55（成人）
$52（小童）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※ 溫哥華、香港直航來回機票
$1238（連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊
$1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $480（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
迪士尼三藩市空航團 $720（雙人房）
夏威夷六天精選團 $778
※ 特價機票 ※
台北 $950
星加坡 $1090
多倫多 $349起
愛民頓 $200

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日
各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168（每月出發）
回港日本台灣10天 $1878（每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608（每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698（每月出發）
回港東京箱根5天 $1478（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天 $720（每週出發）
夏威夷遊6天 $708（每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票（每週出發）
歐洲遊17天 $2798（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天$1488（每月出發）
加拿大東岸5天$798（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天$569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天$619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）
機票連酒店渡假團
廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起（天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329（逢星期四日出發）
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 $298（天天出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$929 台北$929 曼谷$1059
卡加利$178 愛民頓$198 多倫多$345
三藩市$249 羅省$306 夏威夷$499
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然棧
臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險
分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作為退休之用
✣可以累積款項作為子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

遊學路上

匈牙利首都布達佩斯其實由布達和佩斯兩部分組成，連起這兩個地方，也就是分開道兩個地方的，是慢慢流過整個

知道是「解放紀念碑」，看塑像上文字，還好像是與蘇聯及共產主義有關。

在蘇聯、波蘭和捷克看過一些有關共產主義的紀念碑或雕像，如果不是列寧等名人

在街上，我常看到很多十來歲的孩子提着水桶，拿着抹布，守在交通燈前，待車停時替人抹車，賺取一點零錢，匈牙利的車不像香港的私家車般「身光頸靚」，所以這種快速

陳列櫃上的地址指示，有時會轉到一些建築物的庭園內。

這種四面是住宅，但地下的一層很多時都改成了有格調的小商店，店主似乎都善於

澳洲黃金海岸的漁人碼頭，是近兩年來新落成的建築物，在海洋公園隔鄰，附近新型

計，佈置相當華麗，環境舒適，與樓下比較，是別有天地。

為了要舒服地享受一頓午

遊見聞

南韓古首都慶州

遊學路上

多瑙河畔看布達佩斯

楊慧敏

匈牙利首都布達佩斯其實由布達和佩斯兩部分組成，連起這兩個地方，也就是分開這兩個地方的，是慢慢流過整個城市的多瑙河。這河流的顏色在黃昏時最藍，映着橋和河畔公路的黃色燈光，有種含蓄的富貴繁華。日間，多瑙河是灰色，一種帶暗紅色的灰，不知是污染的原因還是周圍環境造成的感覺，因為沿河有不少暗紅色的建築物。這種紅色，使人想起畫中國王王后披在身上的紅色斗篷。

看多瑙河其中一個好地方，就是河畔的堡壘山，也就是以前皇宮的所在地。山上有座很華麗的教堂，曾經有很多匈牙利的國王在那裡加冕。現在教堂塞滿了川流不息的遊客，教堂外是賣畫、賣雪糕的小攤子。皇宮也改成了美術館和博物館。而離開山頂滿壁槍彈痕的堡壘不遠，有個比教堂皇宮更矚目的雕塑——一個迎風而立的女人。遠遠看去，她背着天空，雙手托着一片像樹葉般的植物，很有神話的色彩。因為這雕像大，而且立在四面無遮蔽的山頂，所以在布達佩斯很多地方都看得到，它也因此成了我認方向的指標。初時我還以為是皇朝時代的遺物；一個俯瞰城市的女王或王后。爬上去一看，才知道是「解放紀念碑」，看塑像上文字，還好像是與蘇聯及共產主義有關。

在蘇聯、波蘭和捷克看過一些有關共產主義的紀念碑或雕像，如果不是列寧等名人，就多是代表一個階級例如工人，一群人，男男女女的走在一起。布達佩斯那塑像雖然也同樣是刻劃人的勇氣，但它溫柔，而且尊貴。

尊貴，或者是王者之氣，在布達佩斯似乎仍有一定的位置。那兒的國家博物館有個很大的房間，房中漆黑一片，四邊的射燈只照到房中央的玻璃櫃，櫃內就是以前匈牙利國王的王冠和權杖。這個鑲滿寶石的王冠雖然已沒有人可戴，但它受到的待遇，正如莫斯科紅牆內列寧紀念館中列寧的遺體一樣。唯一不同的，是守在它四周的，是匈牙利的手無寸鐵平民，而不是荷槍的軍隊。而它所統治的空間寬闊一些，氣氛也輕鬆一些。

在一定程度上，我在匈牙利所看到的社會主義制度比蘇聯、波蘭、捷克的都靈活，在街上，我常看到很多十來歲的孩子提着水桶，拿着抹布，守在交通燈前，待車停時替人抹車，賺取一點零錢，匈牙利的車不像香港的私家車般「身光頸靚」，所以這種快速抹車很有市場，看來布達佩斯的青年也有多勞多得的概念，而且有生意頭腦。此外，市內也有很多看來是個體經營的小本生意。最常見的是小販，除是賣蔬菜水果外，也有賣糖果零食的。有時車站附近有一些空地，便會建成固定的攤檔。而在此比較繁盛的街道，店內若有空間，也會租出作附屬的經營，我趾過一個女人，她租了理髮店近櫥窗的一角來賣髮夾和從土耳其運來的首飾。顧客對象是當地人，不是遊客，她說因為租金不貴，也可賺到一點錢。

很多時在街道的牆壁上或柱上可看到些抹得頗清潔的玻璃櫃，櫃內是貨品，多數是首飾、衣服、皮具。櫃下寫着此貨品在某街某號某樓出售，原因是很多商店並不是在大街，要藉此吸引在街上閒蕩的人。根據這些陳列櫃上的地址指示，有時會轉到一些建築物的庭園內。

這種四面是住宅，但地下的一層很多時都改成了有格調的小商店，店主似乎都善於利用那個比較寧靜的環境，盡量使商店的味道不太商業化。這種家庭式的經營和這種不太花巧的廣告方法使人覺得這地方的商業模式可能還比較雛形，要改善這國家的經濟，可能還需要很多的努力，但至少它表現了一點朝氣。

跟匈牙利人談經濟市場上有很多副食品供應，他們都說有很大問題。其中一個告訴我，在布達佩斯買一件普通的冬天外套，可能會用掉半個月的薪水。但我覺得一般的生活水平，布達佩斯比莫斯科、華沙、布拉格都好。食品店內除各種罐頭肉食外，還有果乾、果仁、餅乾、巧克力。我去過布達佩斯一個市場，那兒除了新鮮蔬果之外，有很多副食品，例如蜜糖。市內的餅店，經常放着十多種款式不同的蛋糕，比我現在在巴黎看見的毫不遜色。其中有一種甜食，是用一層朱古力包着栗子茸，中間再放了一顆有酒的櫻桃，非常可口。在吃的層面上，布達佩斯人的要求，已不是滿足基本需要那麼簡單了。

位於川、陝、甘三省交界

廣元三大石刻藝術

炯之

廣元，古稱利州，位於川、陝、甘三省交界；北與陝西接壤，西與甘肅交接，南控劍門，東臨達縣；寶城鐵路、廣旺鐵跌及川陝公路均在此交匯，嘉陵江、白龍江和南河也在此地合流，自古為兵家必爭之地，素有「蜀門重鎮」之稱。

境內山地居多，平壩較少，雨量充沛，四季分明，屬亞熱帶氣候，經年山青水秀，景色迷人。悠久的歷史，給這裡留下不少燦爛的文化及名勝古蹟。其中聞名中外的，首推三大著名石刻藝術：廣元皇澤寺、千佛崖和觀音崖摩崖造像。

皇澤寺石刻佛教造像乃全國重點文物保護單位，位於嘉陵江西岸，距城約一公里。現有六個窟群，四十一龕，造像千餘尊，南北朝及隋、唐、宋等不同時期，風格迥異。著名石刻有：中心柱窟、大佛樓石窟、五佛亭石龕、武則天殿石龕、寫心經洞等。其中武則天殿有石龕遊人最多。則天殿有石碑下面題：「大蜀利州都督府皇澤寺唐則天皇后武氏新廟記」。武則天出生於廣元，殿內存武后石像，作比丘尼狀。寺內有宋慶齡、郭沫若等政要人物和著名詩畫家為武則天作題詞和書寫對聯。

千佛崖地處城北嘉陵江東岸，是四川規模最宏偉的石窟群，綿亘達一里。現有石刻南北長四百餘米，最高處四十餘米，共有龕窟四百多個，造像七千餘尊，龕窟重疊密布，多者十三層。作品以唐代居多，北魏大佛窟，則為此崖最早洞窟之一。菩薩像身軀肥碩頎長，頭束雙髻，肩着披風在胸前十字相交，特具一格。

觀音崖又名五佛崖，建在城西南嘉陵江東岸斷崖上。造像龕窟合長約半里，現存大小龕窟一百卅個。造像精美，佛像莊嚴，衣飾瓔珞華麗細緻；力士肌肉豐滿有力，為唐代佳作之一，特別是透雕像，造像以觀音、文殊、普賢為內容居多，是中、晚唐之石刻精華。

港龍新航機 來往港京滬

香港飛機工程有限公司工程人員，辛勞地將高十九呎的金龍標誌，安置於港龍首架三星式客機的機尾上。該標誌，以十四塊塑膠片合成，左右各七塊，共用了兩個月時間製成。

該三星式客機以往是塗上國泰的綠白顏色，現轉為港龍鮮紅、白及黃金色彩，為乘客提供服務。整個重油機身過程歷時一千二百小時。

由七月一日起，該客機以每周五班，來往香港與北京及上海兩城市。

西藏行

西寧鼓勵愛護大自然

「人怕傷心，樹怕傷根」意義深長

許玉玲

參觀完塔爾寺，我們便安步當車的準備到車站去，在途中發現兩棵大柱樹之間橫掛著一條頗為有趣的大布條，上面大書「人怕傷心，樹怕傷根」八個大字。真虧了那些有心人寫了這樣的字句，用以鼓勵大家愛護大自然。在我們剛到西寧市的時候，發現西寧市的街道不算太清潔，但比起我們路經的一些省市已經好得多了，心裡正在奇怪之際，忽然迎面來了一位大嬸，隨便「咳吐」一聲便把那口痰涎吐在地上，跟著大搖大擺的繼續前行，但走不了幾步便被一位檢察員找了回來，原來此地現在和香港一般用上了罰款這一招，其實罰款的作用就和用標語勸人一樣，都只是一個過渡時期，只要假以時日，讓大家養成習慣，這些陋習便會一掃而空了。

在塔爾寺的歸途上，經過小賣部及一些小攤子，所賣的都沒有什麼時色，而且價格參差，同一貨品可以有數個價錢，是否吃虧便要看你還價的本領了。不經不覺已經到了車站，此地的人也是不習慣排隊的，只會一窩蜂的擠，車還未到人群已擠在車站中央嚴陣以待，車一停定，陣陣對罵之聲得傳來，已是瘋狂的往前推了，上了車的乘客差點被人擠了下來，走得慢的又差點被人踏上一腳，上車之後又忙著爭佔座位，爭不到的又是一頓臭罵，回想起來香港的情形不算太壞——最低限度有很多人都肯自動自覺的排隊。

從塔爾寺歸來，我們買了杏子、香瓜及西瓜，因為回來的時間早，賓館餐廳仍未關門，可以在此吃晚飯不用四出奔波，但這兒全部要吃包餐，有規定的菜，每位收費一元半，計算著價錢不貴，卻可省不少腳骨力，於是便一齊坐下吃其晚膳了，在這兒我們嘗了一瓶貴得要命的汽水，它的名稱叫黑刺果汁，售價六角二分，據稱功能治咳化痰，活血散瘀，奇怪！它的功效就像藥水，為什麼要叫它汽水？

回到房間剛坐下不久便到一陣鬧笑之聲，跟著有人急急的走來拍門，還以為發生了甚麼大事，到了鄰房才知道在格爾木分手要到南疆去的一位夥伴現在又回來了，原來到南疆去的鐵路塌了不能前往，他只好到西寧來找我們，但在火車上又被人偷了東西，幸好及時發覺被英勇的乘警把竊賊當場捉著，明天還要到乘警部去認領失物。想不到居然被他蠻打蠻撞的找到西寧賓館和我們會合了。

旅遊

布拉格之春印象深刻

周文珊

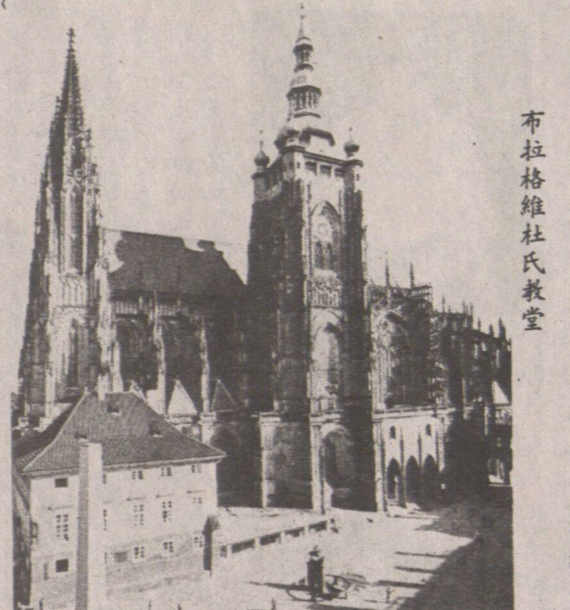
一直嚮往著波西米亞作曲家斯美坦那和德沃夏克的故鄉。而每一年在春光明媚、淺紫色的丁香花盛開的季節，布拉格就舉辦世界聞名的布拉格之春的音樂節，這音樂節並非只是表演音樂，吸引世界遊客為目的：一九四六年捷克從納粹的魔掌下解放出來，他們開始舉辦音樂節，是宣揚和平，又喚醒人們的民族意識，所以每一屆音樂節開幕一定由捷克國家交響樂團，演奏捷克音樂之父斯美坦那的《我的祖國》一曲。

筆者年前從英倫參加了音樂之旅，在布拉格遊覽和賞樂一周，聽了好幾場音樂會，看了德沃夏克的歌劇《水仙女》，留下十分深刻的印象，歌劇院的外表和內涵都有水準，外表是建築和裝璜美，內涵是演出的水準高，不但唱做佳，而佈景更是一流，筆者在世界各地欣賞過不少歌劇，覺得布拉格的舞台設計很有特色，其中《水底仙女》的浪漫情調、皇宮的富麗堂皇都是別處少見。而劇院的規定，是女士要穿長裙，男士要著禮服。當時筆者萬萬沒有想到捷克還如此保留著歐洲觀賞歌劇的傳統。

布拉格位於歐洲心臟，威達華河在城中淌過，全市有十三條橋將兩岸溝通，分新舊兩區，舊區展示著珍貴的歷史遺跡，這些古跡橫跨了幾個世紀，由九世紀直到十三世紀，在查爾斯四世的統治之下，達到高峰。這段時期的建築受羅馬帝國影響，屬於中古的羅馬式，其中最富代表的是聖·維杜氏大教堂，這教堂是布拉格最高也最矚目的建築，由五座哥德式的尖塔組成，裡面的名畫和雕刻都值得細細欣賞。祭台正中的一幅聖嬰施洗，出自意大利名畫家柏南迪之手筆，還有四周鑲滿的聖經故事的彩色玻璃窗，更是精品。

在遊覽中，我們的導遊是位八十歲高齡的老太太，她知識淵博，英語十分流利，聽說尼克松來布拉格亦是她做嚮導，現在則為我們講述捷克的歷史了。

這位業餘領隊如數家珍，提起查爾斯四世的豐功偉績。這位君主在位時有不少建樹，例如布拉格大學就是一三四八年由他創辦，其他重要建築亦是由查爾斯親自策劃，並監督完工，相信每一位赴布拉格的遊客，一定會在查爾斯大橋上走過。橋面寬闊，跨越的河面很廣，值得留意的是橋甍上的雕刻每座不同，導遊描述查爾斯在生時，策馬帶領將兵在橋上騁馳的威風凜凜風貌，給人帶來遐想。這橋的兩邊有鐵門，每日規定時間要關閘，想必是怕人毀壞這樣的歷史文物。



布拉格維杜氏教堂

漁人碼頭

李明

澳洲黃金海岸的漁人碼頭，是近兩年來新落成的建築物，在海洋公園隔鄰，附近新型建築物相當多，該處可說是黃金海岸旅遊勝地之一，故遊客相當多。建築該碼頭的概念，相信是以三藩市的漁人碼頭為藍本，因該碼頭名聞世界，凡到的三藩市的遊客，都以一遊漁人碼頭為榮，並可享受一頓豐富的海鮮餐。

漁人碼頭附近各式各樣的飲食店及快餐店相當多，任君選擇。而漁人碼頭內的下層亦設有大牌檔式的食物檔，二樓則是酒吧及餐廳，全部新型設計，佈置相當華麗，環境舒適，與樓下比較，是別有天地。為了要舒服地享受一頓午餐，我們揀選了樓上的餐廳。誰知道所供應的菜式不多，最引人注意的是海鮮沙律，價錢由十四元九角半起，相信是最貴的了。每人要了一客，但所供應的海鮮沙律並不是雜會式的，而是指定某一種海鮮後再配以新鮮生果。上菜時每位一大碟，相當有睇頭。吃得津津有味，大飽口福，誰知道結賬時是每客四十元。於是，又想起香港消費者委員會宣傳的口號來。

香港風景線

糧船灣白臘暢泳

宇文燕

三伏快臨，炎夏令都市人苦熱不已，大道旁雖有騎樓，但那些商店冷氣機噴出熱氣卻迫令行人匆匆而過，那更易大汗淋漓。此刻易使人想起碧波暢泳，何等涼快。踏進夏季，交通方便市郊較近的海灘已是人山人海，要尋找泳客較少，兼備山水美的，惟有走向較遠的地方。

糧船灣洲位處西貢半島南部，昔日是海島，往遊必須乘船，但自萬宜水庫建成後，以堤壩連接，從地理環境言，似乎已不能稱作洲。

由於糧船灣洲原為海島，是海島便擁有海灣，而且在糧船灣洲中還有多個著名海灘向為郊遊者所稱譽，白臘灣是其一。

白臘灣位處糧船灣洲南偏東，隔一山脊與糧船灣（海灣名）東西相排，乘搭遊艇多由港島中環出發，東航出鯉魚門、佛堂門，入鎖匙門到白臘灣（也可由西貢海開出，橫跨糧船灣海，穿鎖匙門而達），航程為一小時四十分。倘遇東風強勁，未能穿越鎖匙門者，便不能開抵白臘灣，那麼，多選擇背風之南風灣海浴。

陸路前往可取道西貢墟，從西貢墟乘九十四號巴士（假日九十三R由新蒲崗巴士總站直入北潭涌總站）到北潭涌，出閘口處轉街車或的士入萬宜水庫南萬宜路途中經白臘村路口，沿明顯石屎小徑南下半小時即到白臘灣。此灣座北向南，東西山脊為護，沙帶東西走向闊約六百碼，灣畔有鄉村士多供應飲食（自備亦佳）。灣東叢林中設玄壇廟是風水廟，與白虎山相對。灣東山徑通東角海蝕大洞，步程半小時，宜熟路者帶領。灣外為甕缸群島，時見風帆來去，景色至美。灣內無救生設施，泳者小心。

糧船灣洲白臘灣全景

旅途瑣語

抓飯拉條子

夏婕

在電台《神州大地》節目中亦談及了新疆的「食譜」——實則應是當地人的主要食物類別而已。

南方人的主食為大米，北方（也包括西北）人的主食則豐富得多，五穀雜糧，稻麥菽黍稷，大豆小米洋芋，紅薯……樣樣齊全。新疆人則以稻米、小麥粉（即琴粉）和少量的黍米粉（五米麵粉）為主。

我們憶着彼處的抓飯、揪片子、拉條子、饢、烤包子、烤羊肉串、炸饊子、酸奶子、烤全羊等；一個小時的直播節目在說說笑笑中度過，十二分輕鬆兼有趣。

其中，烤羊肉串已隨着大陸旅遊事業的興旺「流傳」到全國各地。北京、上海、廣州，只要是遊客衆多的大小城市，由新疆地區來的維吾爾人、西北來的流動食檔、「偷師」的本地人，都在路邊放上一條有長條型烘爐的簡易傢什，做起「烤羊肉串」的小生意，本小利大且不乏捧場客，蠻不錯之賺錢方法。

抓飯，平時在新疆能吃到真正抓飯的日子並不多，遊客在街邊小餐館或酒店餐廳吃到的抓飯大多是非正宗的「商品」。若想真正品嚐抓飯特有的美味，只有在新疆人逢年過節或特殊喜慶日子「碰上」，可遇而不可求。

吃抓飯時 本地人還有一套特別的規矩

——甫一坐定，主人便端出一個洗手盆讓客人洗手。這洗手盆十分特別，分成上下兩層，上層是塊碟型的漏盤，客人的手再髒，接連沖洗三次以後，手可洗凈。髒水沿着漏盤的洞孔淌到下面的盛水盂中，以免其他客人見到污黑的洗手水時心裡不舒服。客人洗凈手後，可用毛巾擦乾手，不可亂擺亂甩手。……得全部人洗好手「入席」坐定之後，主人家觀客人之多少端出一盆或數盆做好的抓飯，為客人斟上奶茶，並在每人面前擺上乾飯或碗碟，以防用手「抓」不穩饢粒，撒在席前既不雅觀又浪費，用乾饢和碗碟接住，十分方便。

抓飯是用大米飯、羊肉粒、紅蘿蔔丁、葡萄乾、洋葱碎加鹽煮成的，吃起來香滑味美，令人難忘。

拉條子則是新疆地區常見的地方性食物，也就是我們常說的「拉麵」，北方也喚做「伸麵」。新疆人的拉條子有兩種，一種是用大塊團麵團，和好揉好，一口氣又甩又拉將大團麪條拉成一大堆細麵條，煮好可分製許多碗；多由孔武有力的男士上陣拉麵，其過程似一場「技術表演」。另一種為少女婦坐定，小心翼翼用手指一次又一次將一小團麵拉成的；每碗只有一根三兩公尺長的細麵條。

一般來說，每次只能拉一碗。吃時將麵條煮熟「過冷河」，再澆上用羊肉青椒洋葱炒成的哨子即可。

旅遊見聞

南韓古首都慶州 帝皇陵墓天馬塚

位於朝鮮半島的南部偏東的慶州，是南韓的一個古老的首都，也是朝鮮半島的衆多市鎮之中，古跡最多的一個市鎮，這個地方經歷了十三個世紀之多，是公元六六〇至九一八年統一整個朝鮮的新羅王朝的王都，如果到南韓旅遊，不到慶州實在是一個很大的損失。

慶州既然是一個古都，那一定有很多皇帝的陵墓在這裡，「天馬塚」便是一個帝皇陵墓羣的地方，這一帶的風景非常秀麗，靈氣十足，四周翠綠，一座座像半個皮球的墳墓在地面上突起，這些墓地有專人管理，因此，進入這裡遊覽像進入公園散步一樣舒暢，由於墳墓沒有石碑，也沒有任何文字記錄，雖然政府已發掘了其中幾個，也無法証明是那一個皇朝的皇帝與皇后，眞是一件可惜的事。

另一個風景點是慶州著名的渡假地「普門湖」，是一個山明水秀的淡水湖，這裡有很多渡假與體育活動的設施。包括高爾夫球場、滑水、划艇與及購物中心，這個地方我們最感興趣的還是購物中心，這個湖實是平平無奇，不及我們杭州的西湖與無錫的太湖，但也有幾間朝鮮形式的建築物在湖邊，不然的話，好像走到外國的湖泊旁邊一樣，似乎太洋化了，其實遊不遊也不是一個損失呢。（慶州遊一）

◎敏青

天馬塚

旅遊雜錦

阿爾及爾

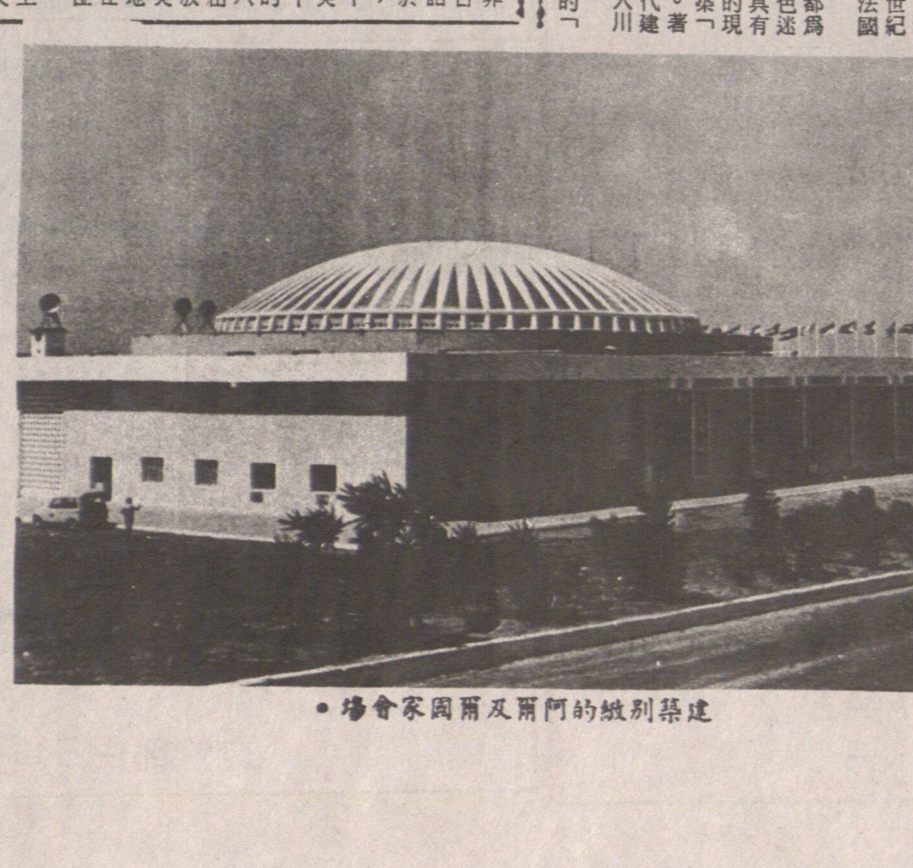
地中海交通要道

阿爾及爾是阿爾及利亞首都，位於北部的烏艾德。哈臘希和馬札法蘭兩海灣之間，宛似一個半圓形劇場，沿地中海阿爾及爾灣海岸伸延十六公里，市區全長七十五公里。

多少世紀以來，這裡一直是地中海交通要道，公元二世紀，腓尼基人在此建立港口，後來羅馬人更在這裡建立名叫依科西奧姆的城市，公元四世紀被汪達爾人破壞。七世紀中葉，阿拉伯人進入北非，使這裡成爲繁華的商港。公元十世紀，博洛吉納、伊貝里，齊里國王在此建立名爲杰札伊爾的新城；十五世紀，成爲阿爾及爾公國的首都。一八三〇年被法國佔領，獨立後，爲阿爾及利亞首都。

市區街道多建在起伏的山丘上，建築物大都爲白色，經常同地中海上的薄霧融成一體，景色迷人，人們稱爲「白色之城」。奧拉西酒店和具有摩爾人建築風格的大郵局是市內最具代表性的現代化建築，在博格里丘陵上矗立着羅馬式建築「非洲聖母院」，從這裡可以縱覽市容和海景。著名的鬧市區是迪杜什·姆哈德大街和三十年代建築的拉比·本米迪大街，這裡商店林立，遊人川流不息。

市內有不少公園和博物館，其中依山而建的「[illegible]」，近海邊的「實驗公園」，奇花異[illegible]，山坡上則是[illegible]「[illegible]」，內藏[illegible]



建築別緻的阿爾及爾國家會場•

旅遊雜錦

非洲古都阿波美

阿波美，是非洲貝寧南部的古都，位於波多諾伏西北，始建於十七世紀初葉，從十七世紀至十九世紀是阿波美王國的首都。據說阿波美王國傳了十一代，其中最受人民稱頌的是末代的貝漢津國王，他於一八八九——一八九四年領導抗法鬥爭，一直英勇不屈，後因奸細出賣而遭逮捕，輾轉流放，死於阿爾及利亞，遺體歸葬阿波美。其陵墓建築莊嚴肅穆，被視爲聖地，遊人進門瞻仰時，必先脫鞋。另在戈荷廣場上，還建造了一座紀念這位民族英雄的銅像。

市內的歷史博物館，是在阿波美王宮的基礎上修葺改建而成，是西非文物史料保存最完整的博物館之一，進入大門，院落寬敞，那是第九代國王蓋佐的前宮；穿過院落是國王的內宮，裡面有幾幢紅土墻房屋，是蓋佐國王的議事廳與倉庫。博物館第一展覽室就設在議事廳內，這裡主要陳列歷代國王的禮服與轎子，以及各類祭品、國王用過的烟袋與拖鞋等。

展覽室外墻上，嵌有上百座彩色泥塑，綫條簡練粗獷，紅綠色彩分明，每一座泥塑描述了一個歷史事件，一座座泥塑串連起來，就構成了一部阿波美王國的簡史。院子北邊爲第二展覽室，陳列着阿波美王朝歷代君主的御座，御座用整木雕成，花紋對稱而細緻，有的御座下面墊有被征服的部落首領的頭蓋骨，以顯示國王的赫赫戰功。此外，還展出了歷代國王的旗幡以及宮妃們的手鐲、戒指、項鏈等裝飾品。

院落東面有一橢圓形土房，是蓋佐國王祭祀祖先的神廟。由此向西，爲第十代國王格萊萊的內宮和陵墓；再往西，有幽靜小院，是宮妃沐浴之地，院中有一圓形土房，是有名的「妃子墓」。

第三展覽室是兵器室，設在格萊萊國王的正宮，展出歷代兵器、如帶鞘刀劍、砍刀、木柄長矛、自製土炮，以及一門繳獲的機關炮等。博物館只佔王宮的一小部份，基本上保持了昔日王宮的舊貌，展出物品，絕大部份是原件眞品，有很高的歷史價值，這座歷史博物館可以說是十七至十九世紀貝寧奴隸社會的縮影。

·南翔·

清幽靜的古都阿波美街景，遠處之建築物爲歷史博物館。

大陸·香港·台灣

追女仔招式迥異

張敏試作比較，但她擇偶，一定專挑大男人……

張敏自認小女人，喜歡服侍大男人。

張敏日前又嘆身邊沒有男朋友，自從消息見報後，有許多男士致電給她，謂要報名準備作為她的「後備情人」，使張敏十分開心，證明自己仍有一定吸引力。

張敏在大陸長大，在香港發展，又經常往台灣工作，比較三個地方的男士，她認為各有不同優點，大陸的男孩子比較純樸，對感情認真而投入，也較害羞，所以大陸男孩喜歡寫情信向心愛人表露愛意，站在女孩子立場，她覺得情信是很有效的示愛方式，她曾經有過好幾次收情信的經驗。雖然對方並非她心目中的白馬王子，但也在她腦海中留下深刻印象，可見情信威力甚大。

香港的男孩子甚少寫情信，反而喜歡煲電話粥，張敏坦言此是香港男孩子的缺點，但在另一方面，香港可能思想較開放，男孩子追女仔的手法也層出不窮，比起大陸，香港的「追女仔招數」厲害許多，也直接許多，尤其是談吐方面頗為風趣及話題廣泛，而台灣的男孩子一般比較文藝，所以感覺也是最為浪漫。

許多人指日本及韓國的男士大男人，並非理想對象，張敏卻坦言想找一個韓國或日本的男人拍拖，她自認是個十足小女人，喜歡服侍丈夫，一切由丈夫作主，服侍男人她認為是女人的天職，因為現在是男權社會，縱使未來男朋友未必是日本或韓國人，但對方一定要是大男人，才合乎她的要求。

・余蔚・

藝人藝事

前港台DJ曲家穗 昨晨家中浴缸昏斃

疑感情與事業不如意服安眠藥了結

前港台唱片騎師曲家穗於昨晨被發現倒斃家中浴缸，懷疑是服食了過量安眠藥，生前受感情及事業問題困擾。

昨日港台發言人表示，曲家穗於八二年加入港台，與港台簽有合約，職位是助理編導，主持「朝朝早清晨好」節目，於八九年七月離開港台。當時他因有自己的計劃，故才離開，及後就少與港台同事聯絡。

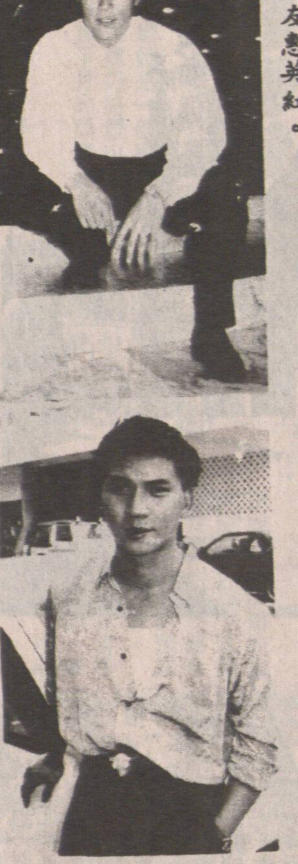
而昨早當港台編導李再唐聽到新聞後，曾致電到曲家穗家中，向其家人求證，得知死訊真確，但其他詳情港台則不清楚，單知他在浴缸中昏迷。

發言人又稱，曲家穗前妻何錦華並不知道此事，原因是在前晚做完《凝聚每分光》演唱會後，仍未上班。而由於曲家穗已離開港台，並非港台僱員，故港台今次不會正式協辦喪事。

而據港台同事知道這事後，都十分傷心，但為免打擊前妻何錦華，故對此事加以掩飾。港台同事稱，曲家穗由於在外國生活一段日子，做節目相當生鬼、開放，離開時同事都覺得好可惜。

另外據知曲家穗與前妻何錦華分居後，一直與妻爭五歲女兒的撫養權，在離婚之初更有意挽留這一段婚姻，後來沒有結果。

又有傳近日何錦華在工作時精神恍惚不集中，似有不祥之兆，但何錦華在婚前性格十分依賴，離婚後則變得很獨立。



（上）林國斌要重新開拓自己戲路；（下）黃子揚掛念遠在大陸拍戲的女友惠英紅。

周潤發沉迷砌模型

蓮妹讚曰「好過玩女人」

影視奇趣錄

周潤發自從《吉星拱照》後，已休息了大半年，在此一段休息時間，發仔主要是做慈善工作，例如藝進會老人院及電影圖書館等，他最近又完成了一件模型，是一艘帆船的模型。發仔一向喜歡砌模型，此艘模型船長達八呎，他在七年前已經開始砌，但因為一直拍戲，進展甚慢，至日前才正式大功告成，所以近日一有時間便到海邊「放船」，蓮妹也笑他返老還童，她對於發仔玩模型也覺得很好，笑謂他「玩模型好過玩女人」！

發仔休息不忘進修，他一直覺得自己英文不好，雖然與蓮妹拍拖後，英文大有進步，與外國人溝通也無問題，但仍未滿足，現在他正修讀一些英文校外進修課程，利用錄音帶自我訓練，日前他又向蓮妹提出，今後每年都會放自己一次暑假，每次為期兩個月。發仔一向喜歡倫敦的悠閑、清靜，他建議每年暑假時往英國報讀一些短期課程，過普通人生活，蓮妹也覺得此構思甚佳，已決定明年開始便會正式實行。

龔慈恩為充實自己，希望深造演藝課程。

溫碧霞劫後

辭演舞台劇

溫碧霞日前被劫，本來她在廿五號要演出舞台劇《孽子第三集》，昨日她已透過經理人，正式辭演此劇。

據《孽子第三集》的監製麥潤壽表示，溫碧霞是在昨日透過經理人辭演該劇，溫碧霞在此劇的角色相當重要，不可能刪除，今次對方發生意外事件，他們亦十分諒解，不想勉強對方，現在溫碧霞的空缺，將由其他演員取代，他讚溫碧霞是一個盡責的藝人，對此前曾提供不少意見，只希望對方早日解決問題，日後還會有合作機會。

張學友認為香港觀眾口味怪，好戲未必好票房。

為何沒拖拍？

許紹雄説原因

短長鏡

許紹雄今年四十歲了，至今仍未結婚。問他為何不趁如今稍空閑，去追求一個對象？他說，他在這方面很不夠運。一九七二年入行後，他曾拍過兩次拖，但都無疾而終。後來，他就一直未傳過緋聞了。他解釋原因說，第一是未儲到錢，二是未有對象。他否認自己要求高，而主要因為他性格內向，怪怪地，個樣又衰，加上工作忙，時間不穩定，所以没法有對象。他還說，他看過相，都說他天註定没姻緣命，所以便不諗了。

許紹雄不只没女友，連男友也很少，因為他在圈中不埋堆。他說自己只有兩個朋友，都是怪人，一個是與他合演《一咬OK》的林子祥，另一個是馮淬帆。

吳宇森以寫實求突破

吳宇森通宵不眠，整整一個晚上在修剪他的心血作品《喋血街頭》。

拍了四十萬呎的菲林，剪輯一萬二千呎出來在銀幕上放映，這件工作可苦的。怪不得吳宇森剪了一夜菲林之後，第二天出來，情緒還在影片裏頭。

吳宇森説過，他拍江湖英雄片，可不老是那種黑白道中江湖義氣的英雄，要拍寫實一些的，作為突破。所以，拍《喋血街頭》他花了好些時間在資料的搜集上。在越南拍的戲，好些因戰爭鬥爭而扭曲了的人性，他們那些不是人為的殘殺人的做法，是資料的真實個案，他運用在影片上。

影片的三個主角：梁朝偉、張學友與李子雄是徙置區長大的沙煲兄弟，從一九六七年他們因犯殺人罪而逃到西貢，到返回香港，好些時代的點滴經歷，人情冷暖，吳宇森都是有感而發的，也是有所寄情的。怪不得他拍片時的那份感情，仍未抽離哩！

・米絲・

娛網

驚聞女星被姦案

李麗珍自我檢點

萬花筒

李麗珍聽聞又有女星被強姦的消息，心裏感到十分不安，她謂上次劉嘉玲事件已驚恐了好一陣子，她漸淡忘又再出現另一件同樣恐怖的事。

阿珍說自己日後除了工作需要，盡量減少出夜街，平日除非拍戲或拍照，否則不會穿性感衣著在街上走，免引人犯罪。

阿珍又表示個人認為事件是早有預謀的，她謂今後行為要檢點，講嘢要小心，免惹禍。她男友錢嘉樂也勸她出入小心。問阿珍會否跟男友學兩招防狼術？她謂，如果別人早有計劃，幾個人包圍你，識功夫也没有用，意外永遠是難以防備的，就算請保鏢也没用。

徐少强破例

享受家庭樂

徐少强前日没有開工，適逢禮拜天姊姊放假，他便破例利用此時間，陪母親與姊姊等，到外邊吃飯，享受家庭樂。

徐少强近期仍然一直很忙。剛拍完德寶的洗杞然導演新片《一咬OK》，便又拍《何日君再來》，但此片因等梅艷芳，暫時停了下來，所以徐少强便為自己的妙偉公司，策劃兩部新片，一部是《賭之千霸》，另一部是鬼片。

奚秀蘭又出唱片，丈夫對她無限量支持。

SUBARU®

清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及
及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，
微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！
只限SUBARU九〇年車款存貨!!

SUBARU®
想擁有靚車，富士唯一選擇!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈．寫字樓．栢文等清潔工作．
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理
KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

做個開心快活人

家常話　鍾倫德

中國先賢創製文字是有其一套規則，據知是起自象形，但後來不斷演進，就不知像什麼了。信字是從人從言，如果憑象形來推釋，則是人的說話。康熙字典對信字的解釋一大堆，糾纏不清，之乎者也，水多過米，其中有一句說：「不疑也，不差爽也。」較易理解，不疑者則信。「疑人莫用，用人莫疑」，此乃用人之道。

新約聖經有一節經文是常聽常見的：「上帝愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的不至滅亡，反得永生。」我讀幼稚園時參加聖經朗誦比賽就憑這一段經文的朗誦而得到了榮譽和一本小聖經，兩校彩色鉛筆，一盒蠟筆，一本拍紙簿的獎品。今日某些港人已把這段神聖的經文化作市井俚語：「信我者得救！」此非金句，乃垃圾句，見之於某些馬經報的文章，見之於以「跳樓」、「大出血」之類的低檔時裝商店的櫥窗。

「人言可畏」，三十年代上海電影明星阮玲玉自殺，她的遺書上便有這一句。人言爲甚麼可畏？因爲人言可信。德國法西斯宣傳部長戈培爾當年有句名言：「謊言重複一百次就是眞理。」只要不斷說謊，假的就會成眞的。我深深感到今日社會早已被謊言所嚴重污染，尤甚於含鉛的汽油。從剛會說話的孩子到尚未斷氣的老人都在說謊。「港人自講」，講得就講，政治上、經濟上、私人交往上，一切都幾乎在謊言中運行着。

有人問我怕不怕人言，我說，我非大公衆人物，只是在職業上要公開名字、公司地址，這也只作小公衆人物，我沒登廣告，沒掛大招牌，樹太細了，故不會招風；但因要接觸各方面的人才能搵到錢，因此人言是必會遇到的，有彈有讚亦在常理。但我一切都不放在眼內，不留在耳中，讚的不會把我捧紅，彈的不會摧毀我，不求名利，只求基本生活費，何必諸多芥蒂，不如做個無所顧忌的開心快活人。

一個人一旦追名逐利，得失便成爲人生的核心點，他不得不畏忌人言。我對於任何人的說話，都不盡不信，也不盡信，的確需要信的，我也要深思一番，不隨便亂信，這便心安理得了。

關於貞操觀念

・貞姐・

何爲貞操？這是現代人爭論不休的問題之一。貞操是一種道德觀念和道德要求。它在不同的歷史時代、不同的國度有着不同的內容和要求。

貞操觀念是伴隨着一夫一妻而產生的，它是男女雙方的共同要求。在性道德上對貞操的要求不是個人的事，而是雙方的事。貞操成爲男女雙方的共同道德要求，這對於健康的戀愛、美滿的婚姻，具有十分重要的意義。

貞操是精神和肉體的統一。性愛是異性之間建立在相互了解之上的以精神爲主兼有心理和生理因素的和諧的交往活動。這種活動具有純潔性、強烈性、忘我性和持久性的特點。可以說它是兩性間感情上、精神上的升華。所以由愛而結合是貞潔，是以「兩性親密交往的、深入了解的、純粹人的審美和道德形式」。

貞操是道德制約和法律制約的相統一的結果。一對眞摯而熱烈相愛的情侶，最終必然要締結良緣，取得法律上的保護。愛情是婚姻的道德基礎，婚姻則是愛情發展的必然結果，並以法律認可的形式表現出來。

性道德的貞操要求應當包括這兩方面的內容：在男女交往中，應自覺地約束自己，對自己也對對方負責。當雙方達到能夠結合的程度時，則應該取得法律上的認可，即內容和形式的相統一。道德制約使愛情純潔、高尚、完美；法律認可使婚姻合法化。道德制約是一種內在的自覺，光有法律上的保證、認可，缺乏道德上的自覺約束，即使領了結婚證書，也很難保證永遠不發生變故。

怎樣保持自己的貞操呢？我想，要從三個方面做起：第一，要有正確的戀愛觀，沒有正確的戀愛觀的人，就沒有高度的責任感，不可能正確對待自身的貞操問題。

第二，要堅持自愛、自尊、自重、自強。是一個遞進的環節，只有自愛，才會自尊、自重，才能使自強得以實現，才具有了使異性尊重和愛的基礎和條件。一些女性常因失節而自暴自棄，這是沒有必要的，關鍵要從中吸取教訓，鼓起生活的勇氣。因爲我們這個時代不是封建時代，不因恪守貞操而偉大，也不因喪失貞節而悲哀。我們更多的考慮應是怎樣爲今後向新生活做出一番事業。

第三，堅持感情和理智的統一。在兩性交往中，在感情活動的時候，理性要作主宰。不要爲那些甜言蜜語、接吻、擁抱所陶醉而喪失觀察力和判斷力。有些人常常在尚未完全了解一個人之前就以身相許，這是很吃虧的。把握住感情才能把握住自己的命運，才能保持自己的貞操。

總之，在今天來說，貞操不應該局限於封建時代對處女的範疇，而是擴大到愛情的忠貞。

名・利・之・外

海角偶拾　・芳草・

來澳洲的第一年，我當全職主婦，其實是我們事前的打算。因爲孩子要適應新學校、新環境，實在需要很大的照顧。外子的公司才剛開業，他也實在需要全副心力放在事業上。

「只有家庭安排得妥當，我才能夠安心工作。」他多次對我這樣說。

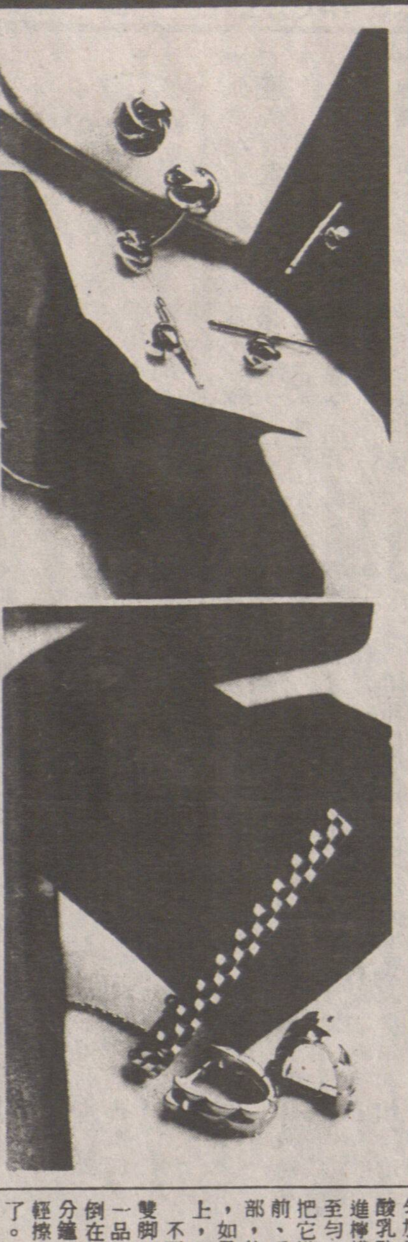
於是，責無旁貸，我只有安心持家好了！

家務，實在是瑣碎又煩人的工作一一日三餐又買又洗又煮，就花了半天的工夫，衣服一邊收摺，一邊晒晾，灰塵這邊抹了，那邊又來。想要窗明几淨嘛，實在不是一件容易的事情。

以前，上班前只要把每天的家務吩咐菲傭，回家後，一切就整理得妥妥當當，彷彿一切工作，只是動口般的簡單。現在自己幹起來，才回想起菲傭，還有我那做了四、五十年全職家庭主婦的老媽，實在了不起。最近不禁給她們寄上兩張問候咭，順道感謝多年默默的辛勞。

最近認識的澳洲朋友中，發覺不少婦女，不論學歷、職位，孩子出生後都樂於回家當全職主婦。有時候，除了打理自己一家大小的起居外，還每週抽空一、二小時到學校幫忙做義工，或照顧孩子午膳，或幫忙清理，或助教。每間學校總有一羣這樣的家長支持做後勤。

回想起來，何必急急競逐名利，締結一個快樂和平的家庭，本來就是一項了不起的事業！



（上）三色金花結袖口鈕；（下）袖口鈕及領帶夾。

（卡地亞男士精品系列提供）

幸福際遇　應該珍惜

女人經　章如珊

端午節過得甚爲平淡，這一天假期，是在家裡爲孩子們溫習功課，若非電視上有轉播端午龍舟賽事，那就連起碼的過節感覺也沒有了。

對於節令提不起興趣，相信亦和自己並非一個合格主婦有關，平日最起碼的兩餐，亦非自己動手，試問還如何有心情、有興趣去搞些過節的東西？

我想這方面也是需要一些興趣和天份的，由小到大已極不喜歡做廚房的工作，最無奈的，是做清潔碗碟，因爲完全沒有甚麼貢獻，總不成日日「飯來張口」而不參與任何的工作？所以，有得選擇之下，還是寧願做清洗，而不肯下廚弄點兒甚麼吃的。

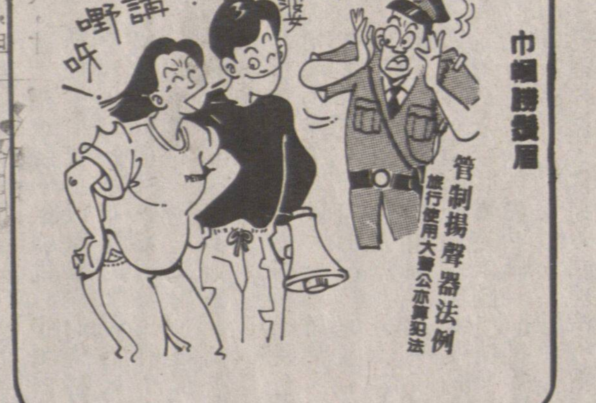
直到今天，已是兩個孩子的母親了，還是不太懂得有關廚務的工作，老人家常搖頭，甚麼都不會，將來如何做人家的奶奶？

自己倒沒想到那麼遠，只知「船到橋頭自然直」，說不定將來的媳婦是個烹飪高手！哈哈！

很慶幸自己活在這一個年代，可以讓自己有得選擇，而毋須去做一些並不喜歡的工作，這也可以說得上是一種福氣吧。有時捫心自問，亦覺得這世界待己亦已不薄，應該好好的珍惜目前所擁有的一切。

宜家集

・黃強/鄭人・



巾幗勝鬚眉

管制揚聲器法例　旅行使用大聲公亦算犯法

伴侶性格最爲重要

儀態萬千　宋曉平

選擇終身伴侶，性格是最重要的條件。性格有多種，而選擇亦有多種，如果選擇了不如意的配偶，無異是跌進了無底深淵，後悔也來不及了。

所謂脾性相投可以相安無事，脾氣相悖亦能白頭偕老，這其中的奧妙是很難解釋清楚的。有的人才思敏捷，但見人卻含羞答答，這是內向型的人。這類人往往精思好學，思考周密，具有科學化的頭腦，但卻不喜交遊，外表冰冷，情感內藏。這類人做事往往比較踏實，吃苦耐勞，忍受能力強，他們的感情深沉，不善表現。

還有一類性格外向的人，這類人活潑好動，喜愛交際，熱心樂觀，理解能力強但卻不善記憶，學習東西掌握很快，但不求甚解，辦事敏捷而果斷，但吃不得苦，缺乏毅力和恒心，不能持之以久。在這兩類性格之間，還有一類中間型性格，其智慧可能是外向型的，而感情卻屬內向型，或者反之。

戀人們應首先分析一下自己是屬於哪一類型的性格。一般來說，如果你的性格偏向一方，則宜努力使之「中和」才對。

生活中的人性格是不會有極端的，大多數人都帶點中間性，男女之間應該互相容忍、互相謙讓、互相遷就、互相適應才是。

笑一笑

聖賢愁

有一人姓白，綽號白吃，無論何處宴會，不請即至，坐下就吃。村中人甚惡之，公議在村前三聖祠立一匾，上寫聖賢愁三字。

一日，洞賓、鐵拐李雲遊至此，看見匾上聖賢愁三字，不解所謂，遂化作雲遊道人，訪問情由。主人云：我們這裡有一白吃者，吃遍一方，見了他雖聖賢亦要愁，故有此匾。洞賓說：我二人雖不是聖賢，見了斷不至於愁倒，要會會他，看他有何吃白之術？

二人坐在廟堂之上，呂祖吹了一口仙氣，變了一壺酒，幾碟菜，剛要斟酒，白吃已至面前說：你二位在此，多有失陪，坐在一旁，就要動手吃酒。二仙急忙攔阻說：我們這酒不是白吃的，要將匾上三字，各吟詩一首，說對了方准吃酒，說不對驅逐出境。

白吃說：請二位先說。洞賓即指匾上第一個聖字說：耳口王、耳口王、壺中有酒我先嘗，席上無餚難下酒。拔出寶劍將耳朵割下說：割個耳朵嘗一嘗。鐵拐李又指匾上第二賢字說：臣又貝、臣又貝，壺中有酒我先醉，席上無餚難下酒。將洞賓手內寶劍接過，把鼻子割下來說：割下鼻子配了配。白吃看了大驚說：我從來沒見過如此請客者，輪到我不能不說，指着匾上第三愁字說道：禾火心、禾火心，壺中有酒我先斟，席上無餚難下酒，拔根寒毛表寸心。

二仙說：你眞豈有此理！我們一個割耳，一個割鼻，你何只拔一毛？白吃說：今日是遇見你二位，若要是別人，我連一毛也不拔。

留個紀念

「現在，妳承認妳拉下你丈夫的兩把頭髮了麼？」

「是的，法官大人，我是用以放在小金盒裡做紀念。」

今非昔比

記者訪問一位收藏家：「聽說你除了收藏名畫之外，還收藏古錢，這在今天是不是很不容易？」

收藏家回答：「不錯，收集古錢確實很難，但是收集現代的錢卻還更困難呢。」

高雅室內佈置

室內佈置　靜宜

對於喜歡室內設計的人，大致都會比較喜歡清新大方可愛兼而有之的擺設，這是貴乎可以作出不同的反映，甚至是可以有更佳的表現手法。

不過，設計的準則是很難辨別的，有些時候有些人喜歡較淺的色調，但有些時候，人們的眼光卻放在淺一些的色調方面，這樣看來就大有大相逕庭的韻味存在了。

事實上，設計方面的不同，對於人們的喜愛也大大差別，就是在那一種情況下才可以表現得更好？

我們嘗試過幾種不同的表現方式，對裝飾有認識的人更爲難以取捨，不過透過了一連串的安排與研究之下，我們就很容易查察到，原本傳統一點的設計，更有意義。

以下介紹的這個格調高雅的室內設計片段，是可以接受的。

一・以淺啡色爲主要色調的室內佈置，吃香的地方就是色調明亮，沒有甚麼累贅感，給人們靜快的享受。

二・配搭很理想的枱櫈，還有就是木窗門的設計，都是十分脗合的，有格調的長處。

三・透過了淺米色的地板，加上同色調的燈飾，成爲一個不錯的配搭，對人們的親切感更有裨益。

如上的一個新穎佈置，相信你會喜歡的，對麼？

美容　妙方　對你　有益

心瑪國際美容學院　林親和院長

凡是女性，即使沒有化粧上的問題，總會有些皮膚上的煩惱，不要耿耿於懷，因爲世上有許多身爲美容專家的專業人士，她們有很多美容法幫助我們。

天氣一熱，甚麼低胸裝露背裝紛紛出籠，可是不少太太小姐把穿泳衣游水或晒太陽時留下來的紋印露了出來，總有點礙眼吧，不去掉定覺不快，試試以下的方法。

一隻鷄蛋白、一個檸檬、兩湯匙酸乳酪及半茶匙麻油，先把蛋白拌勻加入麻油、酸乳酪，再加進檸檬汁攪調至勻，調好後把它搽抹在胸前、肩頭及背部，約十五分鐘即用暖肥皂水洗淨，再用沾過麻油的濕布輕按這些地方，多做幾次，皮膚色澤便均勻多了。

對付手或腳上較大的淡色斑點，要除去並不困難，用磨碎杏仁加在酸乳酪內拌勻，如果感覺太濃，可加奶稀，均勻地搽在身上，三十分鐘後沖洗，效果很好。

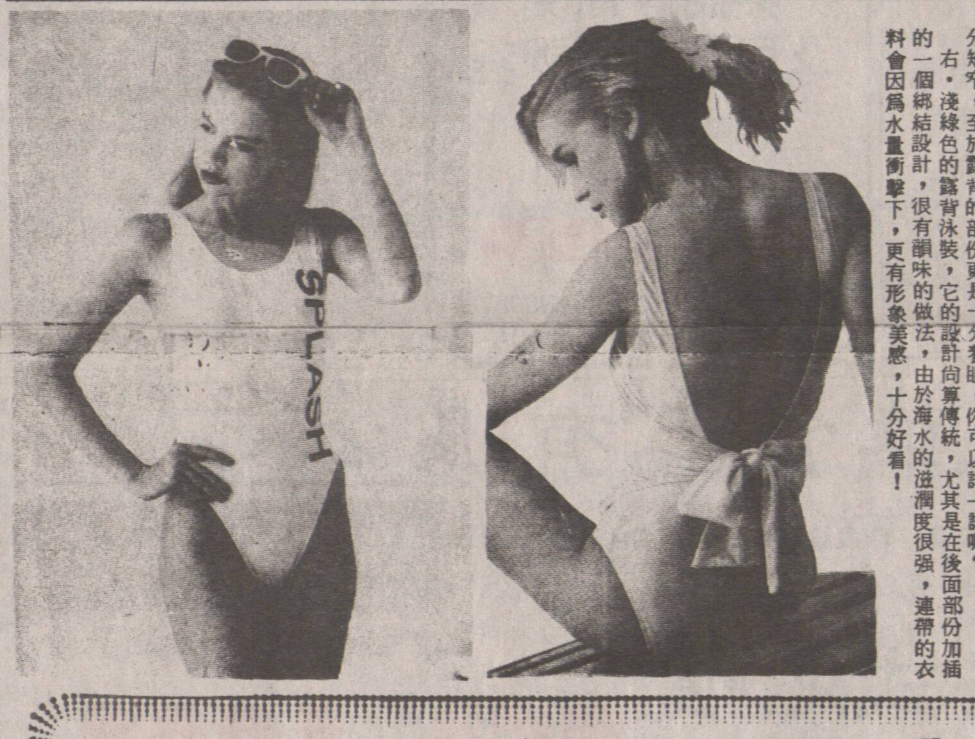
不要只顧面部化粧而不理會雙腳的護理，因雙腳可能會暴露了你的年齡，預備一些紫草、一品脫熱水及浮石，把熱水倒在紫草上洗淨雙腳，浸十分鐘，浮石浸過後在雙腳上輕擦，再搽上滑潤劑便可以了。

皮膚問題要解決並不太難，美容專家可以幫到你們。

美容顧問

露背泳衣系列介紹

時裝新姿　詠可



可能這不一定是甚麼色情不色情的玩意，但是總的來說都會有一個限度的表現機會，穿泳衣就是這麼樣光怪陸離的。

站在沙灘上，你們會不會被人訕笑，尤其是美與不美之間的分野太大，人們的喜歡程度也就趨之若鶩了。

事實上，人們在考慮選擇那一類的泳衣時，也許都會先注意一下自己的身材，到底是美好抑或是普普通通呢？這一連串的問題是很困惑的。

以下我們介紹的二輯照片，是清一色的露背款式，可以說是表現個人背部是否美好的一個技巧，對於背部清潔圓滑的女性，可以不妨一試。

當然，在碧波浪潮中，能夠展現自己的泳姿，才是首選目的。

左・以淺湖水藍色的一件頭露背泳衣，它的衫身處加插了一道黑色的字眼，低圓領子，它的下裳部份十分短窄，至於露背的部份更是十分養眼，你可以試一試嗎？

右・淺綠色的露背泳裝，它的設計尙算傳統，尤其是在後面部份加插的一個綁結設計，很有韻味的做法，由於海水的滋潤度很強，連帶的衣料會因爲水量衝擊下，更有形象美感，十分好看！

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅魽魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚　供應
獅子魚　墨魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須，皮，壽桃，無須解凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發，無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689・7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試路試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888　253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211－175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮　433-4082　劉兆鵬　657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251・5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1－111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

美國經濟衰退是否來臨？

孟浪

時事漫筆

近期，美元滙價由於受到美國經濟疲弱的影響而不斷下挫，相反，日圓和馬克、英鎊、法朗等，對美元的滙率則日益轉强。根據有關統計表明，當前美國經濟境況相當不妙，有的經濟學家懷疑，美國經濟衰退是否已經來臨？

據美聯社記者的報道，按照「官方動過手脚」的統計數字，美國全面衰退還沒有到來；但在東北部及西南部的「陽光地帶」，經濟已急劇滑落，尤其是房屋業，衰退顯然正在發生。另外，從零售店職員到國防工業機械人員、從貨車主到建築商，都感到現在已經出現一次非官方的經濟衰退。一個曾準確地預測過去兩次經濟衰退的預測員認爲，目前美國所面臨的還不是典型的商業周期衰退，但是地區性衰退最終會把全國拖下水。

引人注意的是，「紐約時報」也以具體的數字指出，目前「從就業崗位增長的角度衡量」，美國有十六個州（佔了全國五十個州的近三分之一）已經處於或接近於經濟衰退。而根據以往的做法，每當全國有百分之五十以上的人口陷於衰退（包括家庭收入下降、就業困難、生意下降等現象），政府就將在稍後時間宣佈衰退開始。

雖然目前美國的經濟衰退尚未到來，然而卻醞釀着衰退危機。現時確有大量事例表明，美國經濟已不及往常活躍。首先表現在生產增長率上面。據商務部統計，今年第一、二季度，國民生產總值按年率計算僅分別增長了百分之一點七和百分之一點二，離布殊政府原先的預測有相當大的差距。而第二季度的增長完全是靠庫存的增加實現的。作爲經濟增長主動力的個人消費開支、企業固定資本投資和出口分別下降了百分之零點三、百分之六點一和百分之三點七。建築業則更加不景氣，新建樓房開工數已連續五個月下滑，降到了一九八二年以來的最低水平。這是經濟衰退的預兆。

其次，美國消費者信心大減。據官方編製的「消費者信心指數」顯示，今年六月份爲一〇二．五，比去年同期下降了一四．七。消費者信心的下降，也表現消費信貸增長速度的放慢。據商務部統計，上半年消費信貸按年率計算增長了百分之三，大大低於前兩年的百分之八點五和百分之七點六。消費者在舉債方面謹慎從事反映了其對經濟不景的擔憂。事實上，新的住宅買賣連續六個月下跌，下降至一九八二年經濟衰退以來的最低水平。汽車業停滯不前，國防承包商正把數以千計的人解僱。

第三，就業困難和破產增加。據勞工部報告顯示：今年三月、四月、五月期間私人部門的就業沒有增長；破產數目正在增加。既有聯合百貨公司之類的大企業因爲付不出垃圾債劵利息而破產，也有個人因爲失業或者欠賬太多而破產，還有數以千數的貸款公司瀕於破產邊緣。

鑑於當前經濟的疲弱走勢，美國政府在七月中旬已把今年經濟的增長率，從年初預計的百分之二點六，下調到百分之二點二；聯邦儲備局也把經濟增長率從年初預計的百分之一點七五至百分之二中的下限，下調到百分之一點五。然而，據經濟學家估計，若要實現政府預計的增長目標，下半年經濟必須增長百分之二點九，而這是難以達到的。波士頓公司首席經濟學家賽奈甚至認爲，下半年美國經濟僅能增長百分之零點五至百分之一而已。

目前，美國官方和民間經濟學家均一致認爲，要擺脫經濟困境，政府必須削減預算赤字和降低利率。可是，任何解決這兩個問題的辦法，對當前疲弱的經濟來說，都會產生矛盾。先說預算，布殊政府去年在預算報告中，把今年十月一日開始的九一財政年度的預算赤字，從年初估計的一千零五億美元提高到一千六百八十八億美元，比平衡預算法規定的六百四十億美元赤字限額超出一千多億美元。爲了削減預算赤字，白宮和國會從五月份起一直在進行磋商，布殊總統忍痛放棄了競選時許下的「決不增稅」的諾言，宣佈將大幅增稅。但加稅必定削弱公司的盈利，壓抑了消費，政府未來的整體稅收，也難以樂觀。因此，布殊的加稅措施計劃，備受非議，不少經濟學家直陳政府不宜「玩火」，「商業週刊」也告誡說，根據歷史經驗，「高稅只是意味着高通脹和高失業」，使衰退早日到來。

再說美國聯邦基金利率已跌至八厘，可調節幅度也非常有限。一方面當前通貨膨脹壓力依然存在，商務部統計的上半年消費物價上漲年率達百分之五點九，大大高於去年全年百分之四點六的增幅。如果美國不維持較高的利率，就難以吸引到足夠的外國投資來彌補財政赤字和填充本國企業投資不足的空洞，因此利率無法下降，以刺激擴大生產和消費市場。

總而言之，當前美國經濟可謂處於三岔路口，進退都十分艱難。經濟學家多傾向於這樣的看法：在上升的趨勢維持了八年之後（打破戰後以來的紀錄），美國經濟將無可避免地走向衰退，只是衰退時間遲早而已。

印尼的「吃玻璃家族」

據雅加達一家報紙報道：印尼爪哇泗水有一戶人家，經常把碎玻璃當飯吃。戶主名叫尼蘇魯，一家四口：卅五歲的尼蘇魯、妻子紐麗查及兩名子女瑪德及阿麥，四人均能嚼食玻璃。

據尼蘇魯表示，他吃玻璃碎片的本領是與生俱來，也是他的家族傳統習俗。至於他們爲何能遍嘗玻璃碎片，腸胃及喉管絲毫無損，卻是令人百思不得其解。

尼蘇魯的妻子嚼食玻璃的「特異功能」，並非如她丈夫先天而來，而是苦練的成果。一次，她發現夫婿用力打破一個玻璃瓶，津津有味地吃起來，大感驚異。其後，她也有樣學樣，苦練數月，終於也能掌握嚼食玻璃的「竅門」，而且感覺「頗有滋味」。在父母帶動下，兩個子女長大也能以玻璃「充饑」了。

不過，這種「吃玻璃」究竟是否眞有其事，許多人還是將信將疑，因爲他們很難用科學解釋。

花邊新聞

聾人用的電話

子淵

花邊新聞

一種專供聾子使用的電話，最近在日本試製成功，據說明年即可大量生產並可普遍使用。

這種電話特別之處，是在一般電話上再加上一具通訊輔助器，對方在撥電話時，聾人的電話輔助器的畫面上就會出現閃光，而聾人一拿起受話器，通訊輔助器就會把對方的聲音轉變爲文字，顯現在聾人電話的畫面上，意思一目了然。如果打電話的聾子是個啞吧，他就要通過輔助器的傳遞，把要說的意思變成文字，傳到對方電話的畫面上。

目前聾人用的電話，體積較大，使用與放置不太方便。不過，日本廠商指出，將來可以利用微電子技術，將電話縮小到一如現今市面上流行的袖珍電視一樣，到那時聾啞人就更方便了。

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心・新址營業
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors
余宏榮律師事務所
HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228　FAX: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800　FAX: (604) 270-2767
Commercial Law　Conveyancing　Family & Divorce Law
Mortgages　Immigration Law　Civil & Criminal Law
Corporate Law　Wills & Estates　Personal Injuries
商業法律　地產　離婚及家庭問題
貸款按揭　移民　民事及刑事官司
公司事務　遺囑及遺產　個人受傷訴訟
BILL F.W. YEE 余宏榮律師　PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師　ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫　以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

加拿大温哥華
及
美國華盛頓州
大學學院
NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI
英語、商業
及兒童教育課程
請電洽學校
685–9380
可安排住宿
校址：548 BEATTY, VANCOUVER
B.C. V6B 2L3, CANADA.

教授鋼琴
資深蘇聯大師（基輔音樂學院）
教授各級及風格鋼琴，任何年齡
請電 430·2067 (MARINA)

梁國超會計師
會計部
記管理
本公司精通各類會計
物業管理，財物諮詢，
大小生意年結月結，懂
國、粵語。
地址：温哥華東十六街
二壹三號
電話：8722396

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
花旗參、泡參、野參及各種人參
送禮佳品
歡迎零售
批發・郵購
省親贈友
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.　電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）　Fax: (604) 684-7348

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251–7992 251–1546
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
統辦　各式酒樓
雜貨用品　251-1383
專營　Reynolds
Aluminium　Reynolds
外賣錫盒
味全木須皮　味全 wei chuan
貨式多
價錢平
送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝　北京蜂王精 500MG
◎含量特高◎品質特純◎
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊觀光团
中國旅行總社委託　華安旅遊服務社主辦　亞運會旅遊參觀團
亞運旅遊參觀團
九月十日出發　全程十五天　費用：$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。
北京・平壤國際遊　費用：$2750
八月十三日出發　全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州
中國錦綉山河遊B線　九月九日出發 全程十八天　費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州
中國西南遊
九月十五日出發　全程二十天　費用：$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。
原始自然風光探險遊　費用：$2695
十月廿二日出發　全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。
中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發　全程十八天　費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州
中國風光遊　全程十九天　費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681–8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

日昇電器工程

免費估價 安裝修理 各種電器 防燧警鐘 新建住宅 商業柏文

政府牌照

327-7881 陳生

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照

成昌建築
649–2394

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信 建築裝修公司

公司電話：649-3683
（24小時）

政府牌照　免費估價

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅　保証質量

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099
255-9518

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

專業牌照　免費估價

文華緊急搶修

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到　250-1068

恒隆

更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

免費估價・日夜服務　328–3838 327-1238

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修

承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建廁所
車房露台　圍牆欄桿
瓷磚地板　更換門窗
免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 園牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

長城建築裝修

栢文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 園牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工

免費估價

電話：253-6043（日）649-0297

建成裝修

免費估價 內外油漆 車房露台 屋頂瓦仔 外牆膠板 外牆木板 土庫間格

晚上六點半後電254·5463

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962　電話328-9763

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751鴻基建築公司

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話438-2132　傳呼機735-6238

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

874-8045　649-4719

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格　舊屋翻新
加建維修　內外油漆
陽台車房　大小工程
免費估價

住家876-6588　傳呼機 631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230　PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594　PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆

電話290-3027

（免費估價） 大小工程 天花噴灰 內外油漆 專業噴油 （八年經驗）

有利裝修公司

水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆

手提電話6491951　傳呼機6671073

李氏為你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301
253·5701

光明 裝修公司

精修水喉・內外油漆
廚廁建造・門窗更換
瓷磚地板・車房露台
土木維修・土庫間格
質優價廉・免費估價

日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房廁所

電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 [illegible]

聯絡：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻圖 裝修 **"特平"**

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

永興油漆公司

承接商業住宅　內外油漆
大小裝修工程　土庫間格
——免費估價——

電話872-5753　傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房廁所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262　傳呼735-7180

群益 服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 栢文管理 免費估價

電話：251-7166

基信建築裝修

電話：434－0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

免費估價

田健漆油瓷磚公司

零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：944·0052

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

新造廁所
精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008　PAGER686-8572

家聲建築裝修

免費估價 保証質量 水坭路面 水喉裝修 油漆間格

電話：253·3773
傳呼：631·9787

華昌緊急搶修

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到　649-7275

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657–7099

各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

海外 建築裝修公司

專業牌照　免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚廁改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657–8278
298–1586

僑心
建築裝修
435·4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價　政府牌照
❀ 24小時服務 ❀

649·9890　價錢合理
251·5092　保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外牆噴油 水泥路面 圍牆欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

泰發 建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

永富屋頂工程

政府牌照　免費估價
649·7161（24小時）

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅　保証質量

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

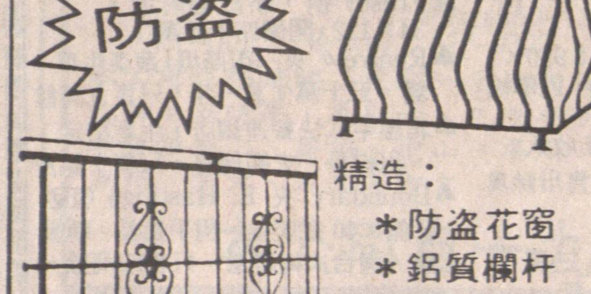
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康 屋頂工程
緊急搶修

政府認可　免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程　均有保用

蔣緯國異姓兄弟尋獲記

孫中山先生曾給身邊三位重要助手蔣介石、戴季陶、金誦盤的四個兒子分別取名爲：蔣經國、蔣緯國、戴安國和金定國。如今「經緯安定」，定在何方？……

新聞追蹤

古今多少事，都付笑談中。

一九八九年十一月十一日，在台北舉行孫中山先生誕辰一二四周年紀念會上，蔣緯國頗帶懷舊感地披露了一則鮮爲人知的往事。他說，孫中山先生當年在黃埔軍校，身邊有三位重要助手，除蔣中正、戴季陶外，還有一位叫金誦盤。這三名助手共育有四子，中山先生分別起名爲：蔣經國、蔣緯國、戴安國和金定國，取其「經緯安定」之意。如今，「經緯安定」中，經國和安國都已去世，而定國卻杳無音訊。童年起就結下的伙伴，經歷了半個多世紀的風風雨雨，現在只剩我一人……

同年十二月三十日，《新民晚報》的《博聞》版，根據台北報紙摘編刊發了《「經緯安定」今剩其一》的消息。

數月來，國內外熱心的讀者，包括當年金誦盤先生的舊部、現黃埔同學會的老人們，以及金的家鄉吳江南里鎮地方誌辦公室等，都向報社提供了不少尋找金定國的綫索，然而，遺憾的是，無一能說明金定國現在何方，是生還是死？

半年之後，報社又收到一封落款爲朱秀英的來信，信中說：「金定國先生還活着，多年來改名埋姓，隱居在合肥市郊……。」信上並未說明她與金定國的關係。經過與有關部門聯繫，查證朱女士爲金定國的兒媳，她提供的情況屬實。

我按來信所提供的地址尋到上海西區一幢民房內訪問朱秀英，她與丈夫戎延立同在江西某駐滬辦事處工作。他倆告訴我，「父親已改名叫金勉之，現年七十四歲，爲安徽省合肥市江淮汽車製造廠退休工人。」

我問戎延立：「你爲啥不姓金？」

「我隨母親姓。」他回答後，又說：「關於父親過去的情況我們也不詳，你還是到合肥去找他吧。」

當晚，他倆給金定國先生發了一封加急電報，告知有記者來訪。

記者據讀者來信前往探訪

萬人大廠退休工人 改名埋姓隱居合肥

次日清晨我登上列車，傍晚時分在合肥市下車，再轉乘汽車去到江淮汽車製造廠。這是安徽省里有名的萬人大廠，廠區很大，職工宿舍分佈在工廠四周。金定國先生家没有門牌號碼，以往與上海家人通信都由「熱處理車間轉」。我先奔熱處理車間，時值三十八攝氏度高温，廠裏只上半天班。此時車間已是鐵將軍把門。我又去廠部，值班人員說：「金勉之？没聽到過。十年前退休的工人，我們怎麼記得清那麼多人。」一個多小時找下來，詢問了二十餘人，都不知道。幾近絕望之時，我想起朱秀英曾說過，當地很多人都叫他「白頭髮的上海老伯伯。」我即試着如此問訊，果然柳暗花明，幾乎人人知曉，左右指點下，一會兒便尋到了金定國先生的住處。

老宿舍區內的一排舊平房，金定國老夫妻就住在其中十六平方米的一間屋裏。屋前的泥地裏種着一些絲瓜，他家大門敞開，爲擋蚊蠅裝了一道綠色紗門。紗門上掛着陳舊的塵土。我敲了敲門框，一位神情和善的老人，站在了我的面前。他滿頭華髮，臉上布滿皺紋，瞇着眼問我：「儂是《新民晚報》的記者哦？」他用上海話說，握着我的手在微微顫抖。

老人將我引進室內。一間毫無裝飾的舊屋，水泥地，白牆已難見原色。金太太戎翠娥正坐在小板櫈上看電視，一架十二吋黑白電視機。金先生從放被子的大櫃裏取出一隻塑料袋，向我出示一些文書，以說明他的身份。其中，江蘇省衛生廳給他的公函寫道：「你的父親金誦盤在一九五七年反右期間曾受到不公正的批判，但未定右派，故不屬平反之列」。安徽省機械廳的公函系通知金逸之從一九八〇年起享受工傷待遇。老先生告訴我，他的腿曾在車間工作時摔斷過，至今靠鋼釘支撑，但對生活無太大影響。

（一）

蒙古珍稀野驢天津繁殖成功

天津消息：天津動物園動物管理隊披露：國家一類保護動物蒙古野驢於六月十二日晚十一時順利產下一雌性仔驢，這是蒙古野驢在津首次繁殖成功。

蒙古野驢是稀有動物，據調查，除高原地區尚存少數野生野驢，中國各大動物園僅存廿餘頭，現在剛出生的仔驢日常活動和進食狀況良好，動物園工作人員正全力組織對仔驢進行最優養護。

遙感技術探測金礦

中國獲得重要進展

先後在新疆海南等地探測多處

北京消息：隨着成礦基礎理論方面的發展與突破，中國的科技人員已能借助於航空遙感和各種衛星遙感資料迅速而準確地找到新的金礦。

中國金礦類型已由單一開採砂金和含金石英脈，擴展到開發多類型的金礦。中國科學院和科學家們提出了許多成礦方面的新見解。他們的研究表明，西准哈圖金富集區同晚古生代早期的弧後擴張海盆有關，提出了火山晚期熱液成礦模式以及火山機構斷裂系與區域構造聯合控礦的觀點，並對新疆西准包古圖地區小岩體成礦作了科研預測。經有關專家審核驗收，確認其儲量爲六十三點五噸。

借助遙感技術找礦，是中國科學院的又一貢獻。他們採用多源和多層次遙感技術，進行計算機專題信息提取，圈定可能的含金構造和含金地質體。他們充分利用各種衛星資料和航空遙感三年來共完成彩紅外及多光譜攝影五點五萬平方公里，紅外細分光譜掃描五千平方公里，在此基礎上圈出靶區四處，並在新疆哈巴河東北面發現了金礦化的石英脈，經槽探工程檢驗，取得科研預測儲量二十噸，這是中國第一次借用遙感找到金礦。

街頭小木屋　瀋陽街頭新出現的俄羅斯式小木屋。　劉國權攝

特稿

鄧稼先講述一段「折子」

——中國「兩彈」歷程揭秘

·彭子强·

「你是中國的費米」

周總理曾經對鄧稼先說過：「你是中國的費米。」

費米，美國第一顆原子彈於新墨西哥州試爆時，當巨響震天動地，雲烟彌漫，衝擊波驟起，他箭一般衝出掩體，揚手撒出一把碎紙片，以測原子彈的爆炸力，本來可以用儀器測，但對事業的忘我精神使他爲早點獲知原子彈的威力，結果受到原子輻射，五十四歲便長辭人世。鄧稼先也像費米一樣，多次戰鬥在核試驗場最前沿。有一次，減速傘未打開，一個核彈「咣當」掉在地上，如果人接近它是很危險的。鄧稼先喊道：「無關的人不要過去，×××跟我來！」他帶頭衝進了彈坑——有放射性沾染的場地。

就這樣，癌細胞悄悄佔領了他體內一些「據點」。

楊振寧突然「襲擊」

於是，一九八六年底，我在他的病房裏聽他講述了又一段極有意思的「折子」：

那是一九七五年，一個炎熱的夏天。傍晚，北京原子彈研究所宿舍區的人們正在納涼。一輛豪華轎車在一座灰樓前停了下來，只見諾貝爾獎金獲得者、世界著名的華裔科學家楊振寧從車裏出來，看了看門牌號碼，皺了皺眉，就噔噔上樓去。

當他敲開一個破舊的單元房門時，這位大科學家十分驚訝：鄧稼先，這個兒時一同玩糖球、大學裏一道做「原子太陽夢」的好友，正和他的妻子許鹿希搬動傢具，並在書架上更換書籍！這是寒酸的中國科學家在接受外國人和華僑來訪時通常採取的掩飾行動。沒想到楊振寧突然襲擊，在沒有「僞裝」好之前來到。

「老兄，叮叮當當，跟我玩什麼糖球啊？」楊振寧單刀直人。

屋裏的局面非常尬尷。鄧稼先拍拍沾滿灰塵的雙手，臉上掛着不自然的憨厚的笑容。

「老弟，您請坐。」鄧稼先指指剛換上的新沙發。

「我不坐，」楊振寧說，「大會堂我坐了一下午了。」

他踱到書架前。幸好所有的核物理書籍已換上妻子的醫藥書。

「鬼才相信呢！」這是不打自招。楊振寧笑笑，鄧稼先也笑笑。

楊旁敲側擊　鄧守口如瓶

楊振寧這是第一次來中國，一到北京，周總理問他，你要見見什麼人，他遞上一份名單，第一名就是鄧稼先。楊振寧鬼得很，提出馬上就去老鄧的家裏看看。

中國的原子彈特別是氫彈在一九六七年六月十七日爆炸成功後，外部世界很想知道誰是中國的奧本海默，誰是中國的泰勒，誰是中國的兩彈元勛。

楊振寧旁敲側擊道出上述意思，鄧稼先「環顧左右而言他」。後來楊振寧在北京飯店宴請鄧稼先夫婦，鄧還是守口如瓶，支吾搪塞。

楊振寧諒解了他，他深知鄧稼先爲人忠厚老實，絕不敢「越軌」。

從北京飛往上海的時候，鄧稼先去機場送行。楊振寧小聲地對他說：

「老兄，外國人都在說，中國的原子彈有韓春和陽早夫婦（他們是美國在華工作的生物學家）的功勞，你說是不是？」

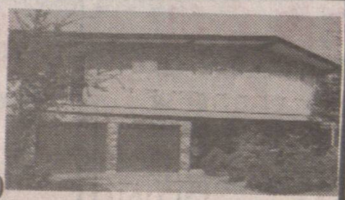
這個問題是非常「絕」的。不論答覆是與不是，可證實鄧稼先與原子彈的關係。

「這個事情我不了解，我問問看。」鄧稼先說。

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60X114屋大有菓樹價$443,800
開放時間週末2至5

抵買靚屋
4229 VICTORIA DR. 地大33X121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套間。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價$209,900

HABITAT REALTY LTD.
PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250
2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

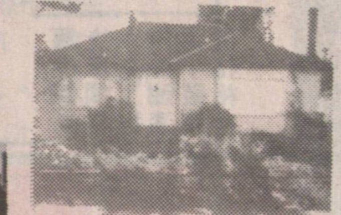
GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

商業盤
*百老滙東365號，千餘呎旺舖面對商場，冷暖氣，月租千四百元
*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千
*SURREY五畝農地連住屋一間卅弍萬五千
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二廁半33，122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴廁，有JACUZZI，二壁爐即可入伙價五十萬〇九
*WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地
*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八
*3700 KILBY 列治文豪華新屋四千多呎，十多個廳房兩度樓梯急售卅九萬九千元
*3615 McKAY近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千
*4231 OXFORD RD 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九
北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八



KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

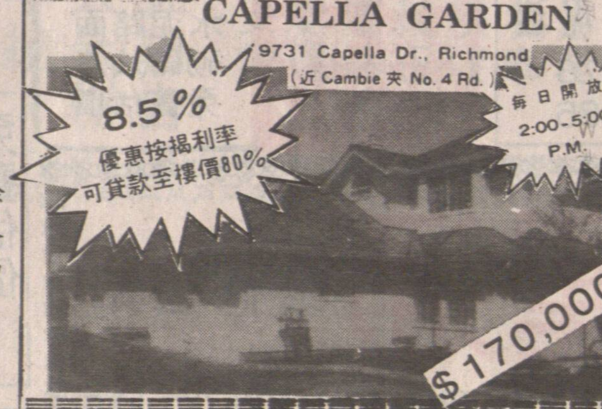
卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚厠現租$1200可自住或投資。價$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120景靚，價卅餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112地區靚交通方便，價六十萬餘。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931
嘉柏拿園
CAPELLA GARDEN
9731 Capella Dr., Richmond
（近 Cambie 夾 No. 4 Rd.）



餐館出讓
*90座位中西餐，離北本拿比30分鐘，餐房新裝修，開價九萬五千。
*110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比莎店
*165座位百老滙西街，牛扒及意大利比莎店
*85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
*溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000

投資良機
*商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000

DON MAH馬偉俊　電話 986·9321　傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲1728 E. 4 th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近# 3 Luces Road
▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場、開價二十七萬八仟
*廿六年近緬街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
*近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬

生意及商業樓出賣
▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

美金牌電視新聞女報道員

芭芭拉事業與家庭矛盾激化

菁菁

面臨離婚

要家庭，還是要事業，這是許多女強人面對的一個最頭痛的問題。美國金牌電視新聞女報道員芭芭拉．沃爾特斯也不例外，經過四年結合後，她與丈夫梅夫．愛德遜正瀕臨離婚邊緣——梅夫要她在家庭與事業之間作出抉擇，但芭芭拉已決定把事業放於首位。

由於工作關係，五十八歲的芭芭拉一向住在紐約；而六十歲的梅夫卻極討厭紐約，長期住在洛杉磯。因此，這對夫婦像牛郎織女一樣，天各一方，有時相瞬隔逾一個多月，今年以來，他們只相見大約四次。

芭芭拉．沃爾特斯與丈夫．愛德遜

梅夫是荷里活的著名電視節目製作商之一，原開設洛里馬公司，連續劇《豪門恩怨》便是其作品。但他已把這公司賣掉，賺得數百萬美元。現時他主持一家投資公司，但他已減少工作，準備退休，在陽光和煦的加利福尼亞州享受閒靜的生活；他希望妻子也一樣，經常陪伴身邊，過二人世界的生活。

但是，芭芭拉一向是電視界最勤力的女性，她熱愛工作，況且正處於事業黃金時期，她不願放棄和引退，更不想從紐約搬到洛杉磯居住。她的工作非常忙碌，不是做特輯節目，便要到世界各地訪問，或者參加美國廣播公司（ABC）電台節目，可說行蹤無定。

聚少離多

據朋友說，自今年一月以來，他們只一起生活三、四次：新年期間在滑雪勝地阿斯平度過，跟着到墨西哥玩了幾天。但芭芭拉於一月底便回復繁忙的日程，要到歐洲做節目，二月大部份時間，她都留在紐約。三月底，兩夫婦同到以色列度假。

但到了五月，芭芭拉到中國採訪，回到紐約後又繼續埋頭苦幹了。

五月底，芭芭拉郎奴．列根夫婦。但還未吃甜品，這位女主人便告退，乘飛機前往華盛頓，去採訪蘇聯總統戈爾巴喬夫的夫人蕾莎。這可令梅夫怒不可遏，兩人為此吵大架。

六月中，梅夫終於發出最後通牒，要芭芭拉回洛杉磯居住，做個真真正正的全職妻子，否則這場婚姻便告完結。他給芭芭拉三個月時間考慮。但芭芭拉表示，她一向是個事業型女性，現在已不能改變這種生活。因此，朋友認為，他們的婚姻快要破裂。

芭芭拉．沃爾特斯是個「工作狂」

破裂難免

梅夫表示，他對這個女人愛得要死。「雖然結婚時她已對她的工作態度有所談及，但我未有認真考慮，我還以為時間會把她融化，但她仍像初出道的人那樣，充滿雄心。」

如今梅夫承認，他與妻子已沒有甚麼共通點。他不能忍受紐約的生活，而她卻不能在洛杉磯過日子。他已是退休的心態，而她仍非常活躍，愛東奔西跑。朋友認為，這段婚姻可能於年底完結。

她爲活命日啖薯片七包

何人

大多數兒童對薯片這種零食都很喜歡，但他們知道倫敦有個小朋友每天吃七包薯片時，一定十分嚮往。不過，出乎他們意料之外的，這個小朋友吃這麼多薯片，不是爲了口福，而是爲了活命。

倫敦女童洛歌兒．希活，體內有一種罕見現象，就是胰島素分泌過多，進而令血糖降到危險程度。因此，大多數小孩子愛吃的東西，她都不能吃，在被管制的食物單子上，包括朱古力、雪糕、糖果、餅餌甚至生果等等，唯一不會引起問題的只有薯片。

其實，普通飲食除了引起洛歌兒體內胰島素過多之外，肺臟、腎臟也會出現問題。如此症狀是這麼罕見，倫敦奧蒙德大道醫院的專家正斟酌把這種病症命名爲「洛歌兒」。

洛歌兒對這種不幸不大理會，每天以大吃薯片（平均七包）去迎接未來。

不過，她的母親說：「洛歌兒對疾病的抵抗力很薄弱，甚至普通的傷風感冒亦可能有危險。不過，她對於飲食受到嚴厲的管制，卻是肯接受的。」

（附圖爲洛歌兒．希活近影）

囚犯向獄外大詐騙記

田君

丹尼．法里斯可說是一個技術高超的操縱員，他被控利用電話，犯下美國歷史上最大的一宗單人匹馬信用咭罪案，盜去價值達二百三十萬美元的貨品和服務——但令人難以置信的是，他的所有行動都是在鐵窗內進行。

法里斯承認，雖然他因謀殺罪正坐牢二十五年，但他足不出獄門，卻能一而再、再而三地劫取財物。

這名劫匪談及他獄中的消遣玩意時，還得意洋洋地說：「若果我不是這樣做，我便會發瘋了。」

法里斯很聰明醒目，他竟能把一部電腦和電話偷偷地運進佛羅里達州代德縣監獄，然後偷取信用咭號碼、長途電話密碼以及電腦取入號碼。

事實上，這名四十一歲監犯設立了所謂「監獄購物系統」，利用所得號碼，通過電話，向各家公司訂購皮草大衣、鑽石首飾、名貴金表，以及其他奢侈禮品，送給親朋戚友。

他甚至給獄卒送出價值不菲的厚禮，又給一名獄中囚犯的「無牙」母親送了一副假牙。

更驚人的是，法里斯駁通監獄電腦，給自己發出出獄令，若不是其他囚犯向獄方通風報信，他已施施然離開監獄了。

但聯邦特工終於揭破他的行徑，給他羅列了信用咭罪名。

（附圖：在獄卒監視下，囚犯丹尼．法里斯重演他在監獄致電外間訂購物品的情形。）

金碧琪與阮氏姐弟

張開冰

去年七月份的一天，阮氏姐弟被警官叫到辦公室，第一次見到金碧琪的兩姐弟，根本都不知道發生了什麼事，加上他們完全不懂英文，只能對金碧琪微笑，說幾個最簡單的單字。事後弟弟克苑說，他當初有一種預感，覺得金碧琪會幫助他們。點頭招呼後，兩姐弟為金碧琪演奏了小提琴。金碧琪很喜愛音樂，她被孩子的遭遇和琴聲打動，説她很難過，決定幫助他們，因為他們的音樂才華需要得到繼續發揮。從此金碧琪沒有停止過對兩姐弟的幫助。

去年十一月，金碧琪帶了香港管弦樂團的一位團員到羈留中心，聽兩姐弟的演奏。阮氏姐弟的音樂天才得到進一步的肯定。金碧琪說，兩位孩子很愛音樂，只要一天不拉小提琴就像生了病似的。為了讓“兩位年輕人的音樂天才不致被埋沒”，金碧琪向香港演藝學院院長賀若翰（Dr. John Hosier）建議接收心詩、克苑作為該學院的特別學生，以便繼續他們的專業訓練。

但是，兩姐弟仍然是船民身份，沒有特別情況是不可以隨意離開禁閉營的。為使兩姐弟可以每天上學，金碧琪願作他們的擔保人，當然她便更忙了。天天上午金碧琪要到大埔仔羈留中心把兩姐弟接往灣仔的演藝學院上課。下午四點半，她便得放下公司的工作，親自接他們放學回羈留中心。這麼管接管送了幾個月，從沒有間斷過，金碧琪可是忙得連自己生病都找不出時間去治療。

後來，羈留中心搬往糧船灣，中心的負責人為了減輕金碧琪的負擔，也基於兩姐弟的表現，於是作出了“小提琴行動”的特別協議，允許兩姐弟在放學後可以住到金碧琪家中，這樣也方便他們直接由金碧琪教英文。僅僅幾個月的時間，兩姐弟的英語表達能力進步了許多，現在他們甚至可以用英語互相開玩笑了。

同時，金碧琪還花了許多時間替阮氏姐弟準備了一份長達數萬言的證明資料，提供他們的家庭背景、離開越南的原因以及他們的經歷等，寄往許多國家，並陪兩姐弟去會見領事，希望有國家願意收留這對姐弟，以便他們可以在安定的環境中生活和學習，發揮他們的音樂才能。最近，一個歐洲國家已接受阮氏姐弟入境了。

金碧琪說兩姐弟很爭氣，這是值得她感到寬慰的。心詩希望今後有機會到外國繼續進修小提琴，加入管弦樂團；克苑則希望成為小提琴獨奏家。助人乃快樂之本，金碧琪現在仍在替兩姐弟的學習而奔忙。每次有記者來採訪她時，她總是強調多報道兩個孩子的事，她希望有更多的人看了兩姐弟的故事後，會同情他們的遭遇，欣賞他們的才華，這才是最重要的。

金碧琪除了幫助越南難民，她也對一些中國內地青年學生伸出援手，幫助他們到外國學習。她說幫助別人雖然自己會辛勞些，但看到年青人一個個在成長成材，她精神上感到很滿足。（下）

（附圖為金碧琪與阮氏姐弟合影）

建築聲學創立者

賽賓是美國物理學家，生於一八六八年。他有才華，喜教學，曾獲博士學位。他的論文數量不多，但內容精彩。一八九五年哈佛大學開放福格美術館時，因禮堂過度的混響造成嚴重的聲學缺欠，請他尋求補救方法。他發現混響時間和房屋總吸收率的乘積，與房屋的體積成比例，後稱賽賓定律。按照他所創的原理設計的第一座建築物是波士頓交響音樂廳，於一九〇〇年開放，這在聲學上是個巨大的成功。他被稱為建築聲學的創立者。（松）

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

每週熱盤
京士威大街三文治快餐生意急讓，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，十分抵買！

生意機會　八月份新盤

- ＊CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
- ＊北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
- ＊WEST END 丹文旺街夾笠臣大街，四十座位咖啡西餐室，夫婦拍檔，至爲理想僅取價三萬九千元
- ＊京士威大街近乃路，卅座位咖啡濕，二萬八抵買
- ＊埠邊MAPLD RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
- ＊座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
- ＊本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- ＊二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
- ＊列治文（富貴門）LANSDOWNE 購物中心內，西餐館生意出讓 SAVERIO'S 全酒牌，七十七座位架撐一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
- ＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
- ＊本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
- ＊高貴林柯士甸大道七十座位濃淡酒牌，粵菜餐館生意租平批好股東意見不合平價急賣，僅取價四萬七千五，架撐齊備，地點一流認真抵買萬勿錯過。
- ＊百老滙西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已擁妥移民手續，放盤平賣萬九有商量，這盤生意有助取銷簽証條件，不妨一試。
- ＊修理汽車生意，座落於S. W. MARINE DRIVE 適合申請創業移民包括全部架撐，僅取價式萬
- ＊單車買賣及修理生意，座落西溫哥華（東主西人）年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民
- ＊列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
- ＊京士威夾臺拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
- ＊白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
- ＊西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，揾銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
- ＊本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
- ＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
- ＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268　874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
- ＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於ＨＯＰＥ市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
- ＊搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
- ＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
- ＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
- ＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- ＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- ＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

RON CARSON RLTY LTD.
1570 3rd AVE. PRINCE GEORGE, B. C. V2L 3G4

PRINCE GEORGE餐館讓

- ＊舫餐館，共有一百十座位，僅生意$90,000讓。生意連同物業則標價$310,000.
- ＊文華花園（MANDARIN GARDEN），有九十個座位。讓價$90,000
- ＊翡翠餐館（ROYAL JADE），有八十二個座位，僅生意$120,000讓。
- ＊S AVALAS 牛扒屋，有二百個座位，僅生意$400,000讓。

QUESNEL餐館讓

- ＊SAVACAS 牛扒屋有一百八十八座位，生意連同物業標價$500,000

RON YIP 葉榮潤(604)564-4436

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- ＊本拿比抵買石屎大厦，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
- ＊本拿比 METRO TOWN 石屎大厦柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
- ＊雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。

生意

- ＊全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
- ＊好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千。
- ＊中西餐館四十座位，平租批長，三萬五。

SURREY 素里　BB地產公司　DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

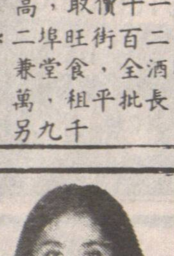
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

- 一房屋買賣及管理
- 一能操流利國粵潮語
- 一服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

- ✣新盤十五年兩層屋四房兩廳，地60×132近SCOTT ROAD及72TH AVE. 巴士直通溫哥華及快車總站，購物方便，價$139,000
- ✣新盤：素里十四年屋四房兩廳地大¼畝屋主自住，保養一流，巴士直達SCOTT ROAD快車總站，中小學行兩分鐘，價$149,000
- ✣素里近GUILFORD MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價$215,000
- ✣新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
- ✣新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
- ✣素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價$149,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

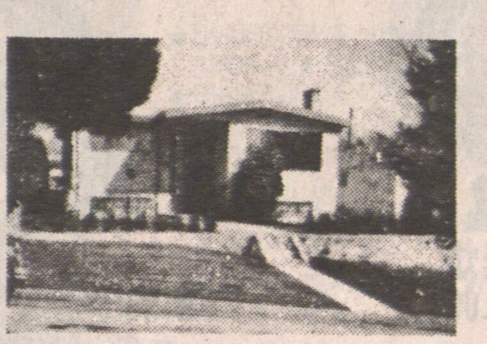


程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP　MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

- ★收租屋仔數間由$139·000起，月入$900
- ★電腦及寫字樓EQUIPMENT 零售店，五天營業，十三年老字號，開價$70·000
- ★新舊書店兼雜貨煙仔檔，叫價$20·000
- ★五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價$199·000
- ★炸魚店$27·000日營$300，租金$540
- ★CEDAR HILLS餐館兼炸魚，42座，開價四萬餘元
- ★汽車零件及修理車房，共開價$120·000
- ★地100．190，店4000呎6年新，士多獨市價四十二萬元
- ★SURREY近快車站仔屋，開價$179·000
- ★大、中、小型士多煙仔檔數間，地點好由$32·000起
- ★北溫LYNN VALLEY CENTRE針織零售店$30·000
- ★溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元
- ★鮮花店DELTA SHOPPERS MALL出讓獨市生意減售三萬八

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- ＊歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年年生意17萬元餘，潛力未盡如開午餐，生意定蒸蒸日上，有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卅一萬餘
- ＊住宅吉地一幅，約四萬五千平方呎，有前途，位於列治文近市心。該業尚用來做花秧培植農場已有廿年，價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小培植溫室九間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。
- ＊中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過220萬元，位領梨埠市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
- ＊埠邊大小廛仔多座有泊車場好批約無什費投資有9%
- ＊23夾甘比街兩層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘
- ＊26夾扶利沙街雅潔兩睡房屋33×105地取價16萬餘
- ＊各類型房屋，柏文大厦及商業樓宇均有代售恕不盡錄



MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273·8555 或傳呼645·2962　住家：278-0388

工業起飛亞洲小老虎
泰國館展品豐富多采

（本報訊）今年太平洋國家展覽會並邀請到泰國參加展出，泰國是近年來亞洲地區崛起的幾隻小老虎之一，故此展品也很豐富多采，引人注目。

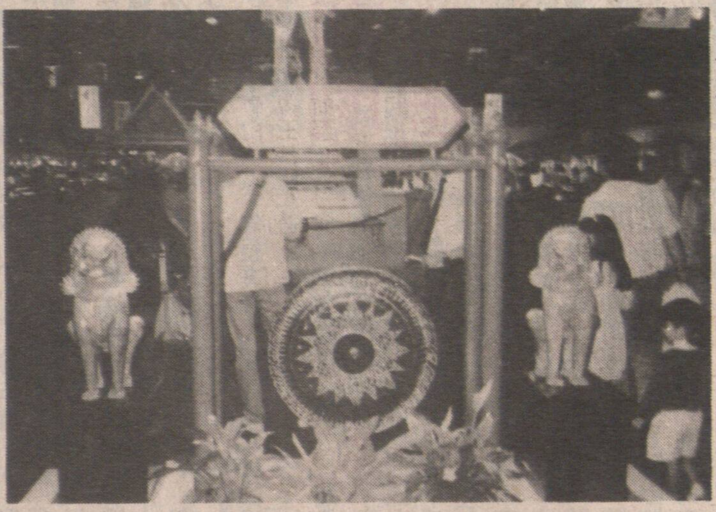
圖一，泰國館中有一個縮小了規模的水上市場，令人想起馳名世界的泰國曼谷水上市場。

圖二，泰國館中央矗立着一個高數公尺的佛塔，象徵着泰國佛教思想的廣泛傳播。

圖三，泰國的食品工業相當發達，不少人實際上已嚐過泰國的食品了，今年泰國館並有大量的罐頭食品展出。

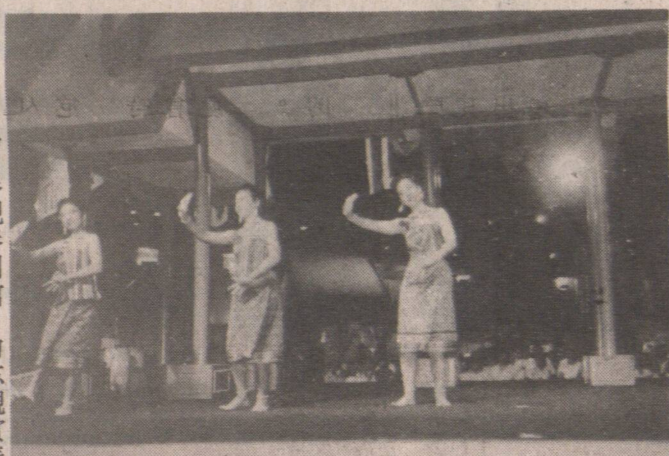
圖四，泰國的牛角雕手工精巧，設計獨特，很有藝術收藏價值。

圖五，泰國瓷器質靚價平，令不少人爭相購買。



圖六，泰國的文化和中華文化十分接近，看看這面泰國鑼和兩旁的獅子就可知道。

圖七，泰國油紙傘，色彩繽紛，手工精巧，現場的泰傘製作表演吸引了很多遊客駐足旁觀。



圖八，參觀泰國館，勿忘觀賞美妙的泰國舞蹈，泰國館內每日有數場泰國民族舞蹈演出，泰國姑娘和泰國小伙子們熱情感人。

圖九，泰國音樂悠揚動聽，一入泰國館內，你就會欣賞到那美妙的旋律。

太平洋國家展覽會
巡禮之二

台灣「大陸遊」競爭日烈

・李孝諄・

近年來，台灣旅遊業在海外市場的據點，已發生明顯變化，昔日業者熱衷的東南亞地區，如今已漸退燒；而新興的大陸市場却成了島內旅遊業者爭食的「大餅」。時下臨近亞運，台灣旅遊界更紛紛推出各種「亞運之旅」，預計將可爲業者帶來一筆十分可觀的收入。

據統計，目前台北地區八百多家旅行社中，竟有超過四百家業者將大陸旅遊作爲其主要的經營業務，這些旅遊業老闆之所以看好大陸市場，一則是大陸旅遊市場前景廣闊；二則是台灣遊客源源不斷。

台灣拓展大陸旅遊業始終開放民衆赴大陸探親之初，近兩年逐漸盛興，去年經香港赴大陸的台灣客已達五十三萬人次之衆；而今年上半年在香港辦理台胞證的更達四十六萬人，預計，今年赴大陸旅遊的台灣客將可突破百萬人次。

儘管旅遊客源不斷，但爲爭取高利潤，台灣旅遊業界之間亦各謀奇策，變換花招，以招徠更多的民衆前赴大陸旅遊。

其一是開拓旅遊新路線，以迎合求新求變的台灣客需求。過往華東地區爲最吸引遊客的觀光地區，如今不少旅行團均開闢長江三峽遊爲最新路線。該團行程除遊覽昆明石林、四川峨嵋山外，再由重慶上船暢遊西陵峽、巫峽和瞿塘峽，沿途尚可觀賞聞名中外的古城—鄷都及武漢三鎭，因而深受遊客歡迎。

其二是配合大陸節慶來安排神州之旅。今年九月河南省將舉辦一年一度的「少林國際武術節」，台灣一些旅遊業者不失時機地結合此節慶，順勢推出「大黃河中原之旅」，據悉，此一行程將吸引不少欲赴少林寺觀摩武技的台灣各地高手到大陸，一則「以武會友」，二則順帶遊覽黃河中原之景色。

三是旅遊與經貿活動相互並舉。中秋佳節將是西湖賞月和觀看錢塘江潮的大好時光，爲此，浙江有關方面將和台灣旅遊業者合作，在中秋前後於杭州舉辦兩岸經貿洽談會、投資說明會等活動，並在錢塘觀潮貴賓席中預留一千個座位給台灣遊客。

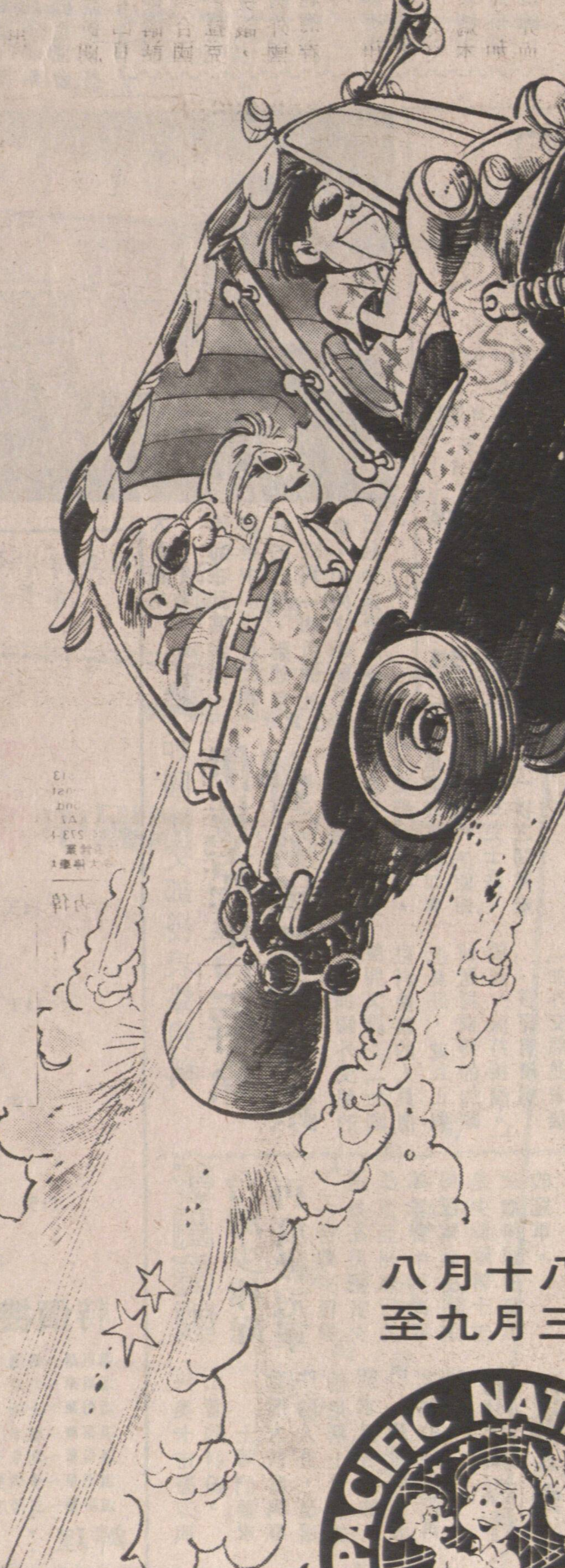
台灣旅遊界預料，大陸遊盛況尚會持續兩年，而彼此之間競爭亦將日趨激烈。

喜宴服務

本公司備有一流酒保，招待員，司儀等專業人仕，協助閣下辦好宴會派對，保証賓客盡歡並留下深刻印象，查詢電話255-0222(VERNA)

新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！
地址：
LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946·2215



砵砵車
遨遊泰國

今年PNE帶領各位環遊世界。比如，佔地四萬平方呎的泰國館，展出了這美麗王國的風土人情及美食（包括砵砵的士車！）
參觀著名的泰國絲綢，皮革，銀器及其他傳統工藝。看看泰國現代工業的高科技。欣賞優美的泰國民族舞，又可以親眼看到泰國絲綢工藝如何抽絲剝繭。觀賞泰國首飾工匠的精湛手藝（並且可以購買珠寶首飾！）此外你更可以品嘗到泰國的美食………聞名遐邇的暹羅皇帝餐!!

八月十八日
至九月三日

PACIFIC NATIONAL EXHIBITION
THE ALL-TIME, GOOD-TIME FAIR
VANCOUVER, B.C., CANADA

代表人數四百二十三人

台北參加廿二項目
可奪獎牌超三十面

【中國通訊社北京二十二日電】今天是本屆亞運會截止報名的一天，台灣代表團最後確實的人數是四百二十三人，共參加二十二個項目，其中棒球和軟網是表演項目。

中國台北奧運會參加亞運會駐北京辦事處聯絡員齊健洪今天對本報記者透露了上述消息。有關台灣隊的實力問題，齊健洪說，估計能拿三、四十個獎牌，至於能拿多少個金牌就不好說了，目前較有把握的是男子蛙泳好手蔡心嚴，他目前是台灣一百米蛙泳紀錄的保持者，成績一分三秒七八，最近剛從美國訓練回到台灣。而十項全能好手李福恩則將會與中國及日本的兩名好手有一番惡鬥。

目前已到北京集訓的台灣隊伍有武術隊，此外，男子和女子籃球隊、體操隊及射擊隊亦將於九月初提前到北京集訓。

男、女子籃球隊計劃在九月初到北京集訓，目前在上海參加世界賽的台灣女排隊，在本月廿九日結束比賽後，留在上海先行集訓七天，然後轉往北京作賽前訓練。

體操隊已啓程前往日本岡山市出席山陽杯五國邀請賽，賽後直飛北京，將在北京體育學院加强訓練，預早習慣北京天氣及比賽器材。射擊飛靶隊，亦在九月十日先行一步，拉隊到北京練射，由於台灣已准許軍人身份選手參加亞運，此行亦會前來。

台田徑「金牌希望」乃慧芳等車禍受傷
幸只屬輕傷　隊友則入院治療

【本報台灣消息】台灣田徑好手乃慧芳在上周末夜在高雄屏東縣與另外兩名亞運田徑隊隊友彭煥樹及劉聽德，所乘坐的汽車失事，幸而乃慧芳只輕傷，擦傷了鼻子。但另外兩人傷勢不輕，已送入左營海軍總醫院治療。

乃慧芳在去年十一月的亞洲田徑錦標賽中，曾在男子跳遠，以八米零七的成績，壓倒中國的陝尊榮、南韓的金元珍奪取金牌。此外，他亦在男子三級跳遠以十六米六五的成績得第三名，敗給中國隊的陳燕平、都本忠。在這次賽事中，台灣方面已有十足信心，乃慧芳可在下月的亞運會中「穿金戴銀」。

另一選手劉聽德在亞洲賽中未有成績，目前是集訓隊員備戰亞運善三級遠。彭煥樹傷勢較重，但他在十八日上午（周末）正式被除名。他在亞洲賽中曾以七千一百十九分的十項全能項目得銅牌。金牌是隊友李福恩。

由於「金牌希望」發生車禍，事件震驚台灣田徑隊及在營訓中心上下。田徑隊教練團楊傳廣、孫國揚、蔡榮彬舉行會議，議決乃慧芳、劉聽德兩人「留訓查看」，但劉聽德傷勢嚴重可能亞運也沒法參賽。

至於彭煥樹因已在十八日被體總除名，故應立即離開左營。

乃慧芳很清楚被重視在亞運的責任，「留訓查看」亦是出於善意，願意接受。彭煥樹憶述當時因正吹強風，他將左邊車窗搖下時車子突然翻覆失事，當時劉聽德、乃慧芳正在入睡。

接替亞奧委主席
何振梁最佳人選

【法新社吉隆坡二十二日電】一名馬來西亞的高層體育官員星期三說，中國的何振梁是頂替亞奧理事會主席空缺的最佳人選。

馬來西亞奧委會主席哈姆扎說：「何振梁是中國體委副主任，是目前亞奧理事會中官方職務最高的人。」亞奧理事會主席法赫德於八月二日伊拉克入侵科威特時被殺。

四名青年在天安門廣場手持點燃的亞運火炬，奔赴全國，再把四方的亞運火種帶返北京。

第十一屆亞運會「亞運之光」火炬接力活動點火儀式八月廿二日在北京天安門廣場舉行。圖為天安門廣場上，第十一屆亞運會吉祥物，大熊猫「盼盼」手擎火炬，笑迎八方嘉賓。（新華社傳真）

亞運藝術節目豐富
歌舞劇藝展覽齊全

【中新社北京廿四日電】舞劇《羅密歐和朱麗葉》、《絲路花雨》、《編鐘樂舞》，話劇《推銷員之死》、《茶館》等將成為九月一日開幕的北京亞運會藝術節的重頭戲。

亞運會組委會有關人士今天對新聞界說，北京亞運會藝術節由文藝演出、展覽會和遊園活動組成。來自北京、新疆、廣東、遼寧、山西、安徽等十幾個省、市的四十個藝術團將在藝術節期間演出四十六台戲。

有關人士說，印尼、泰國、沙特阿拉伯、伊朗、澳門、台灣等十一個國家和地區的亞奧理事會組織派藝術團、隊參加藝術節。

亞運藝術節的展覽會將達五十個之多，其中有中國體育發展展覽會、國際體育郵票展、亞洲體育圖片展、中國體育藝術展、亞洲少年兒童繪畫展等。有關人士告訴記者國際奧委會主席薩馬蘭奇將主持由他提議舉辦的國際體育郵票展，並展出他個人珍藏的郵票。

為使亞運藝術節充滿生動、活潑的氣氛，還將同時舉辦各種遊園活動，除先期已經舉行的頤和園龍舟大賽、陶然亭遊園活動、昆明湖之夜、北海煤海之光燈會外，在藝術節期間還安排了地壇公園祭地活動、龍潭湖花卉展覽、圓明園科技燈會等。

藝術節開幕式將在北京勞動人民文化宮舉行，預計十月七日閉幕。

世界女排賽全開戰
中蘇古隊旗開得勝

【中新社北京二十二日電】當今世界「六支實力最強的女排隊伍今天在中國的北京、上海和瀋陽三地分組開戰，由國總理李鵬今晚在首都體育館宣布第十一屆世界女排錦標賽開始。

本屆比賽將分預賽、複賽和決賽。預賽分別在北京、上海和瀋陽舉行。北京賽區A組有中國、意大利、南朝鮮和埃及，上海賽區分兩組，b組有古巴、聯邦德國、日本、中國台北，C組有蘇聯、加拿大、秘魯、荷蘭，D組的比賽在中國的北部城市瀋陽舉行，有民主德國、阿根廷、巴西、美國等四支隊伍。

國際排聯主席阿科斯塔今晚在這裏將國際排聯的會旗交給了本屆世錦賽的組委會主席袁偉民。阿科斯塔認為，本屆比賽集中了上屆世錦賽冠軍中國女排、奧運會冠軍蘇聯女排、世界杯冠軍古巴隊，因而可以說是目前水平最高的一次比賽，他預言競爭將會十分激烈。

今天下午已在北京、上海、瀋陽三地進行了四場比賽，結果南朝鮮隊以三比零勝埃及，埃及隊三場共得二分，蘇聯隊以三比一戰勝荷蘭女排，古巴隊以三比零勝中國台北隊，美國隊以三比零力克實力不弱的民主德國女排。

中國女排今晚首次露面，迎戰歐洲勁旅意大利女排，結果以三比零獲得首場勝利，三局比分為十五比五、十五比一和十五比十一。

體育博物館
亞運會前夕落成

【中新社北京廿五日電】中國第一座體育博物館將於九月在此間國家奧林匹克體育中心內落成。

這座專業性博物館佔地近五千平方米，館內設有六個面積不等的展廳，展出陳列面積為二千五百多平方米。

據悉，該館將於九月二十一日亞運會開幕前舉辦中國體育展覽。內容包括中國古代體育、中國近代體育、中國現代體育和中華民族傳統體育四個部份，展出各類照片兩千多幅，實物數百件，模型幾十個，全面而生動地展示中華民族傳統體育悠久的歷史和新中國體育事業的成就。有些史實迄今鮮為人知；而展覽對中國五十六個民族所獨具的、與傳統文化民俗風情融為一體的體育項目的介紹，更是別開生面。該展覽已被列入第十一屆亞運會期間一項重要的大型展覽，屆時將邀請國際奧委會主席薩馬蘭奇為開幕式剪綵。

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731-0413
（24小時服務）
手提電話：250·8668

何必打工

★西區獨市生意，前舖後居，RT6 ZONING，投資，自住建屋皆宜，營業額高，潛質大，適合家庭合作，售價$380,000要快!!
★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四通八達，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開放。
★全新孖屋：1658–1654 E.10TH近市區通天火車站前座三睡房千二呎，售價$223,000後座一睡房一書房750呎售$142,000歐洲設計工料上乘隨時約見（早買可選料及顏色）地25X127
★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓（全座四層）750呎有壁爐地下車位，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘1516 E. 1ST.
★生意廉讓：千九呎76座位牛扒屋及比莎店，年營卅萬餘，西人業主退休急讓，價六萬八，請還價！
★餐館急讓：MAPLERIDGE 60座位千二呎，批約好租平，外賣堂吃，年營廿餘萬，步步高升，業主健康欠佳急讓誠意者請還價

Sutton GROUP
FORD REALTY
HUGO MORAWSKY
公司：467·3871

MAPLE RIDGE 區

共有十間高級靚屋可供選擇。地大60×120呎，有三房，面積由1230呎起至—1358呎。價由$157,000至$161,500該區不少香港客安居樂業，均感滿意。
英語電 467·1128。中文電 324·4422

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11–4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業
收費從廉・保証滿意

★素里十個月新屋，上三下二睡房，全部完成有按揭，大約$155,000 11¾厘至1994年10月，近新小學，叫價21萬餘元請還價。

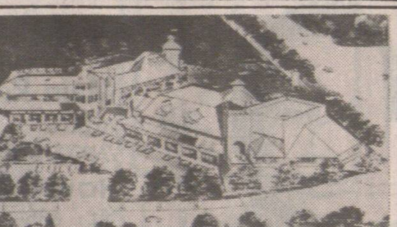
RPC REAL PROPERTY CORP.
查詢 JIM DOYLE
電話(604)685·8988

MAPLE RIDGE
GREEN HOUSE

MAPLE RIDGE溫室蔬菜花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價CAN $1,750,000

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683–7535

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1,280,000



✣本拿比商業樓回報率接近10%售價$9,800,000首按揭五百萬利息只11½%近LOUGHEED MALL和輕便快車站

✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭$3,200,000利息只12¼%售$4,950,000

✣溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價$950,000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售$11,000,000
✣經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售$560,000

✣鋼筋石屎工業大廈三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1,280,000利率12¾%售$2,300,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業有限公司
328–5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS:261–1881
RES:263–8838
PAGER:645–6918

＊花店急讓$49,800成本低利錢好，有意做老細請來電！

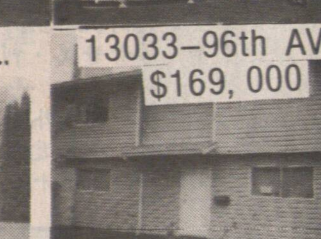
136 E. 49 TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

HOMELIFE
HomeLife/
Benchmark
Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597–7292

14427 MELROSE
$177, 900

11143–81 AVE.
$229. 500

9287 FOREST PL.
$164, 800



13033–96th AVE.
$169, 000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎ 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成
KEN LAM
公司：941–1958

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！

收租柏文

＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467–1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872–5359
傳呼：650–8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430–6655
住宅：433–2389

＊本那比BURKE街3777號全新大屋，3595方呎，六房3½廁，熱水式暖氣，雲石按摩浴池，氣派豪華，售價四十八萬餘元
＊本那比BYRNE一畝農地連三房屋，近海傍道，投資或自營均宜，叫價廿三萬元
＊本拿比16街8246號全新大屋。3981方呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
＊本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL六年新大屋，五房四廁，3265方呎售價四十三萬餘元。
＊溫東區BEATRICE街近域多利上下層屋，共四房二廁1752方呎，下層獨立出入，地45呎闊，叫價廿一萬餘元。
＊溫東區1266 E.26街新屋，三層3131方呎四廳七房四廁，熱水式暖氣，售卅九萬餘
＊高貴林CANYON SPRING2 2937 MEADOWVISTA全新屋2030方呎，屬熱水暖氣廿七萬餘

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430–6655
住宅：438–1484

公司：430–6655
住宅：534–0082
傳呼：645–7073
夏鎮海
FRANKLIN HA

忠誠服務免費估價
代買賣物業生意

＊本拿比湖區三房二廁，高土庫有潛質，全翻新，售廿一萬，請還價，請電夏鎮海
＊蘭莉城市屋一年新，三房二廁，有泳池及康樂設備，售十四萬九仟九佰元，請還價請電夏鎮海
＊溫哥華市中心精品店，廉讓八仟另點貨，請電夏鎮海
＊汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽

NASH MECKLAI
873–5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

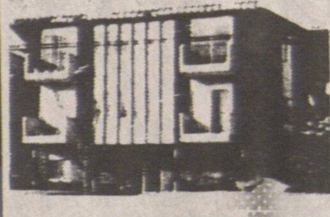
公司電話4388161

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

MASTER
1990
6 YEARS

＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美[illegible]地大96×17[illegible]型屋一間，只需略裝修機會難逢DON
$1,180,000

SOLD



＊$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房厠所廚房租出，地大66×120 DON

新屋

＊本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價$339,000 PAH OR DON 4388161

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區， 新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

減價急賣

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

DON QUAN 4388161

＊位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好開價只二百六十八萬元

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價$108,000 – DON

＊1491 KAMLOOPS ST. 地大47X100街角地廿二萬九

＊四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價$298,000
DON & PAH 4388161

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

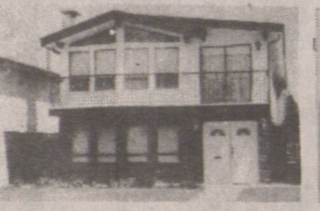
東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33X122

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS $75,000

848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下$28萬8

城市屋CHAMPLAIN 高尚區1800呎三睡房$24萬

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN



本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚厠地大33X159保養好$31萬8

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚厠全地33.5×127 $228,000

$188,000新屋背，保養一流， SKEENA街及26 AVE.

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價$328,000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價$26萬

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161

＊本期勁盤＊

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752 – 17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價$263,000
1803–1807 E. 3RD AVE.

※星期日開放2 PM TO4 PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！

※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價$469,000

※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價$398,000歡迎電約參觀

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

解答地產問題

生意良機

如有意出讓或購買各類生意請電王太！

★平靚，低買，本拿比西區，近METROTOWN五房二厠，部份翻新，舒適自然，只售：$199,000

★KILLARNEY靚屋，寬大美觀，四房兩廚厠，可分租，33×122 價$262,000

生意出讓

★乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起
★中西餅店，溫市中心，食物商場內，一萬五千，請快
★時裝店，溫市西區商場內，裝修一流，只售一萬八千
★芽菜廠生意，顧客穩定，生意日漸上升，租平，廠房大投資良機，開價七萬

★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$288,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價$428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，月租九百元
★童裝門市，後有工場，投資移民期滿出讓，價萬餘

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283

免費代客估價

★雲東石米屋，上二下二，兩浴厠，地大33×122，價二十萬零八千元
★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住價$14萬

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

＊高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價$188,000
＊東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35X124交通方便鄰近學校，貸款利息9¾% 只叫價$220,000
＊東區近 PNE 地33X110二房一廳有土庫只叫價$168,000
＊東區靚舊屋，地33X122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價$197,000
＊北本拿比洗衣店生意，價平，只$21,995
＊西四街洗衣店生意穩$39,950

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000
＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者佳音，開價十九萬可議價
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE客廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

★3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色屋共五房四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方$349,000
★4508 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45.36X107.3售價$269,000
★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,120.00只開價：$179,000
★2719 E.54街KILLARNEY共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價$318,000
★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價$199,900
★西區海景城市屋1214 W.7街樓面1650呎價$259,000
★西區海景城市屋1288 W77街樓面1250呎價$238,000
★4676緬街樓上三單位寫字樓出租每呎7元
★緬街洗衣及乾洗衣店出售租平利好價九萬

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15 th 街，叫價減至$429,000。

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994 東6街近RENFREW, 33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未間格適合初買屋人士叫價$198,000
✣東區1657 E.12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入$83,000價$700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價$179,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$240,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價$193,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$338,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價$295,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地$295,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地$239,000
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

捕魚量連續十年增產

瓊開發西沙南沙漁業

投資百萬改建瓊海潭門港等漁港

海口消息：近十年來，海南省在保護近海漁業資源的同時，着力開發西沙、南沙等中、深海漁業。海洋捕撈作業結構趨向合理，捕魚量連續十年增產。

該省農業廳水產處處長王國榮告訴記者，七十年代初，由於片面追求捕撈產量，在近海大量使用破壞性的拖網作業生產，致使近海資源嚴重衰退，一九七九年海捕量比一九七六年減產一點六七倍。爲了保護近海漁業資源，從一九八〇年開始，海南大量淘汰沿岸拖網和密目燈光圍網作業，改造刺、釣漁船和漁具，有計劃地發展大馬力中、深海機拖和大圍網作業，一九八九年底，全省擁有中、深海作業漁船一千四百艘，比一九七八年增加近四倍，其中五百匹馬力以上機拖漁船三十二艘；全年中、深海漁業產量二萬四千噸，比八七年增加二點七倍，其產量佔海捕總產量的比例已從八七年的百分之九點二增加到百分之十八點七，初步形成了沿岸、近海、外海合理利用的生產佈局，今年上半年海南省海洋捕魚量爲七萬二千多噸，比去年同期增長百分之十。

王國榮最後透露，海南有關部門還多方集資建設沿海漁港和冷凍加工工廠。今年已投資一百多萬元改造和擴建瓊海潭門港、臨高新盈港、調樓港和昌江馬尾港等漁港。此外，還積極採取措施吸引外資開發漁業資源。據稱，已有日本一家公司前來洽談興建大型冷凍加工綜合廠。

今夏，新疆的哈密瓜源源運入廣州市場，每斤一至二元。圖爲農林下路的哈密瓜檔。　黃永照 攝

工藝設備落後發達國家40年

粵停止產銷舊式火柴

依國家標準化法推廣新火柴

廣州消息：廣東省技術監督局、省一輕廳等有關部門日前專門召開新聞發佈會，向社會各界宣布：廣東依照《國家標準化法》推廣新標火柴，即起停止產銷舊式火柴。希望廣大消費者支持新標火柴的生產和銷售。

由於種種原因，中國的火柴解放以來始終是這麼一副老面孔：藥頭小、梗細、易斷、廢支多，紙盒易吸潮，易破碎。這種舊式火柴的生產工藝設備落後於發達國家四十年。爲改變中國火柴生產的落後局面，輕工業部經過認真的調查和專家論證，於一九八八年制定出我國火柴生產新標準。一九八九年輕工業部與國家技術監督局聯合發文，明確規定，從一九九〇年三月一日起全面實施新標準，廢止舊標準。

在新聞發佈會上，記者把新舊兩種火柴作對照：新式火柴藥頭大，梗粗、根根都劃得着，耐燃燒，裝潢好。新式的火柴一盒五十支，舊式的一盒七十五支。論支數新式火柴雖然是少了些，但每支火柴質量都有保證。

據悉，廣東省技術監督局、省一輕廳、省商業廳、省供銷聯社等部門於八月一日聯合發出了「關於貫徹火柴國家新標準的聯合通知」。通知規定，全省各火柴廠應立即停止生產和銷售舊標準火柴，對現有庫存舊標準火柴半成品立即封存，對庫存的舊標準火柴由省技術監督局會同省商業廳、省一輕廳作一次性收購處理。各商業、供銷、銷售部門自即日起，停止收購舊標準火柴，並立即向主管部門核報舊標準火柴庫存量，並盡快售完爲止。對已簽訂收購合同的應統一按新標準火柴供貨。凡違反上述規定的單位和個人，由技術監督局會同有關部門，按《標準化法實施條例》有關規定嚴肅處理。

家鄉

敲詐遊客茶座咖啡廳

桂林採嚴厲措施整頓

對百靈等單位吊銷營業執照

桂林消息：桂林市人民政府再次採取嚴厲措施整頓旅遊市場，打擊非法經營活動。日前，桂林市工商局決定對敲詐遊客屢改屢犯的百靈音樂茶座、京桂賓館咖啡廳、春勝春風味餐館等單位分別給予停業整頓，吊銷營業執照處理，並從重罰款。

今年七月三日，香港遊客葉某被事先與京桂賓館咖啡廳承包者周某等串通的兩個女青年拉進該咖啡廳，飲了一杯咖啡，兩杯水酒，被索費六百八十三元之巨，不付清不給出店門。七月十三日，香港遊客劉某被兩女青年拉到「春勝春風味餐館」就餐，兩青年連叫要飲「馬爹利」酒，喝了兩杯還要，劉有疑心，奪過一杯酒嚐嚐，竟是紅葡萄酒，結賬時要付三百二十元。劉當場指出這是串通好的騙局，餐館業主陳某、梁某竟指使幾條大漢强行從劉某身上搜去八十元才罷休。七月十八日晚，廣東遊客謝某等二人被兩女青年拉進該店就餐。兩女青年一口氣喝了十三杯假「馬爹利」，餐館索費一千二百九十五元。客人知道上當，表示不滿時，被該店强行奪去身上僅有的二百一十八元及手錶二塊。

七月九日，四川遊客鄧某等二人被兩名女青年拉進「百靈音樂茶座」，僅幾杯茶，幾樣小吃，被索收一百六十元。鄧二人不服，爭吵起來，被强行奪走七十元和一塊手錶。十八日晚，他們又用同樣手段向遊客晨某索費七百六十元。晨某不服，茶座承包人馬某及其同伙粟某某便關起門來進行威脅，硬要其交出六百元才讓離店。

七月十八日，桂林市工商局對上述幾家茶座、咖啡廳作出停業整頓，吊銷執照等處理外，還分別給予各承包人罰款一千至二千元，並責令其退出敲詐遊客所得的錢財等物，歸還原主。（李海强）

行賄汕頭市幹部 李湘琴判囚五年

四受賄人追究刑事責任

汕頭消息：在汕頭轟動一時的李湘琴行賄案近日已獲審結，汕頭市中級人民法院依法判處行賄罪犯李湘琴有期徒刑五年。

李湘琴，今年四十二歲，曾與其夫開辦汕頭市福祥南金廠，該廠與汕頭市土產進出口公司掛鈎建立工貿關係，被該公司確定爲生產紙類製品出口的定點廠。李犯爲取得該公司多投資，於一九八七年，先後二次行賄該公司經理陳秋旭人民幣二萬八千元和一條近五點五克的金手鏈，兩次行賄副經理蕭茂光人民幣三千元。

一九八八年下半年，李犯多次向陳秋旭等人提出把該廠在汕頭經濟特區十點二五四畝地皮轉賣給土產進出口公司，以償還該公司的投資款，並許諾事成以後給予「酬謝」。同年十一月，李犯與陳秋旭、蕭茂光等人洽談轉賣地皮及價格事宜，以每畝價格人民幣二十二萬元成交，扣除原購地款及填沙等費用，李犯從中牟取非法收入人民幣一百七十九萬四千多元。以後，李犯先後兩次行賄陳秋旭人民幣二十二萬八千元，行賄蕭茂光等四人人民幣共七萬五千元。

據悉，蕭茂光等四人收受賄賂，構成受賄罪，被依法追究刑事責任，已分別另案判處，陳秋旭則畏罪自殺。

穗將評選十佳校長

廣州消息：今年教師節前夕，廣州市將評選出中學「十佳校長」和小學「十佳校長」。這是廣州市教委和南風窗雜誌社等主辦單位在日前召開的新聞發佈會上透露的。

這次活動的評選範圍僅限於廣州市八區四縣。「十佳校長」候選人可由五人以上聯名推薦，並於八月二十日前將提名信寄往南風窗雜誌社。「十佳校長」最後將由社會各階層代表組成的百人評議團投票產生。

被譽爲「廣州選美活動」

穗辦美在花城新星賽

第二屆賽事報名參賽者逾百

廣州消息：被譽爲「廣州選美活動」的第二屆《美在花城》廣告新星大賽已經拉開序幕，首日便有超過百人報名參賽。

據了解，這次廣告新星大賽旨在宣傳「廣州人精神」、「廣州市風」，活躍市民文娛生活，通過大賽，遴選一批年輕的廣告演藝員，爲廣州商界提供電影、電視、印刷、攝影、路牌、服裝等多項廣告製作服務，並爲影視文藝舞台推薦一批後起之秀。

這次廣告新星大賽從八月三日至八月二十二日向社會公開接受報名，八月下旬至九月間將進行面試、預賽，大角逐的高潮擬安排在「秋交會」期間，男、女冠軍得主將獲得價值一萬元人民幣的獎金，凡進入總決賽的選手均可獲得廣州電視台特聘廣告藝員合約一年證書。

廣東國防大廈最近於廣州市天河區落成。該樓主樓高二十六層，兩側裙樓各六層，樓的後面有兩座六層和四座九層的配套建築。大廈總建築面積爲二萬平方米。這座綜合性多功能的國防大廈將設有國防教育館、地下射擊館、軍事影視館以及生活服務中心、軍事娛樂中心等。國防大廈除保證預備役部隊訓練外，將面向社會開放。圖爲國防大廈外貌。　黃永照 攝

本報特稿

就在家長眼皮下作案

——佛山學生犯罪團伙肆無忌憚

今年七月中、下旬，佛山市城區公安分局將一個入屋盜竊大量現款、金飾、高檔家電的少年犯罪團伙一網打盡，抓獲案犯五名。

令人吃驚的是，這個犯罪團伙的成員，全部都是在校的初二、初三級學生，年齡均爲十四歲和十五歲。他們從糾合到落網的短短幾個月內，以特製工具撬開鐵閘、鐵門，入屋盜竊三十四宗，其中大案二十宗，共盜得現款、金飾、有價證券、高檔家電等贓款、贓物總值近四萬元。

這一犯罪團伙有兩名骨幹成員。一個叫洗偉强，男，十五歲，佛山市四中初二級學生；一個叫陳毅文，男，十五歲，佛山市八中初三級學生。洗偉强年紀雖小，但受不勞而獲的腐朽思想影響甚深。他無心向學，經常曠課，老想弄一大筆錢來恣意吃喝玩樂。去年暑期，從他在社會上結識的一些壞人那裏，學會了一套撬門入屋盜竊的歪本領。一天，他竄到佛山市城區某機關宿首飾以及債券、現款等，總值八千多元。初次入屋盜竊得手，洗偉强自以爲找到「發財捷徑」。於是他糾合幾名同伙「大幹」。他糾合了跟他臭味相投的陳毅文和其他中學的三名學生，結成了犯罪團伙。

這個犯罪團伙經常利用學校的自習課時間，溜出學校，竄到指定的地方集合，然後潛入事前窺測好的住户作案。得手後，他們公然用自行車將贓物運回家裏。

這個犯罪團伙窩贓和大量揮霍贓款的行動，是在家長、學校的眼皮下，毫不掩飾地公開進行的。

洗偉强偷來的高級音響、金飾、有價證券等贓物，經常公開擺在他的房裏。七月十一日剛放暑假，洗偉强就和同伙一起，竄到一機，放在家中進行裝配、調弄。家長視而不見，根本不查問這些東西的來歷。由於還有一件分體機未偷到手，裝配調試未響，他又竄去那户人家再次下手，結果被警惕性高，正路過該處的城門頭派出所所長黎文輝抓獲。

陳毅文用贓款購買了幾百元一部的賽車，上千元一套的高級西服，幾百元一雙的高級運動鞋和運動服……竟堂而皇之將賽車騎回學校，並穿上這些高級服裝和鞋子在同學中顯「威風」。他家庭經濟並不富裕，本人平日又有劣迹，竟然無人對如此明擺着的可疑現象進行查問。

這個由在校初中生組成的少年犯罪團伙，向家庭、學校、社會提出了一連串很值得思考的問題：這些犯罪分子所在學校及其家長，爲什麼對他們的犯罪活動如此不聞不問？是什麼東西障礙着學校和家長的視覺和嗅覺？學校、家長和社會應如何互相配合，對在校學生加强法制教育？我們應該很好回答。

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251・5629
253・4046

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・製雪機・
餐館雜貨・熱水暖氣

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電 872・0172 余先生洽。

剪草倒樹
修樹、清理垃圾
2513089劉

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平
649・3716
874・8045

英皇電器
修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八・五八七八

劉富
承接裝修
油漆
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九・四三八九

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

藝誠裝修
土木工程　水電油漆　浴室翻新　換熱水爐　各類急修　房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

SABRE REALTY GROUP
RE/MAX Above the Crowd!
Larry Hoffman
942—0606
（廿四小時服務）

高貴林區最吸引的物業
近湖畔又有山景，所謂湖光山色，無與倫比。位於高鎮中心，環境清靜，起居生活皆方便，有四睡房，書房，家庭室，三壁爐，豪華套間，還有其他高品味的設施，價$449,000

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430・2320

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430・5062
傳呼 631・9758 李振强洽

1976 炳記
水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囱、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。
428 Salsbury Dr., Van.
657-2828
254-4935

Sussex Realty
林家禮
NORM LUM
電話 984・9711

北岸最佳置業！
· 有景孖屋僅售廿萬餘
· 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
· 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
· 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘
餐館生意讓
· 二埠最佳地點，有三百一十雅座
· SCOTSDALE PLAZA REST.，營業額每月六萬，業主退休急讓
· 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
· 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月九萬，每月二千五百
雜貨舖讓
· DEEP COVE 地點適中，租好
歡迎參觀新屋
340 E. 16TH ST.
最新建成，仍有時間選喜歡的顏色。近大街巨宅，具家庭氣氛。有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美橱櫃，還有進餐一隅，大量儲物處。鄰近學校，公園及購物商場交通方便。售價$349,000請快!!

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。
持有政府牌照

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照　日夜服務
電話：251・2301 英語
255・4821 馬洽

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專業承裝修理冷暖氣機凍房，大小商業凍房，大小牛奶肉食瓜菜急凍櫃，電爐電火，政府牌照
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

Sutton GROUP
WEST COAST REALTY
ROY ECKERT
公司：986—9321
住宅：926—0494
傳呼：680—4698
·生·意·良·機·
餐館
快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫價$12,000
老牌桌球室咖啡小座
有長期顧客，常客有名球星及耆英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價$80,000
貨車驛站
有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街。八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價$395,000

Sutton GROUP
LUCIA RIZNEK
電話：435・9477
CAROL PERRY
電話：421・1010 931・1000

2987 PARKER VANCOUVER
三睡房，兩全浴室，地大33×146.75呎，膠板外牆，景靚，雙車房，歡迎來電查詢。
星期日開放・歡迎參觀

美國居屋
屋主自賣
五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菓園，近美國華盛頓州BIRCH BAY僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華。離海灘不遠，又近學校商場。價US$165,000
查詢：1・206・371・2355
或傳眞：1・206・371・4120

健美細路大力士 谷起老鼠仔夠威

威哥吻女 嘉文

今日同各位介紹嘅威仔，就係圖中呢位三十二號嘅稍奇喇！佢最近一口氣攞咗幾個冠軍，認眞唔簡單也原來喺美國，潮流時興健身，所以好多健美先生、健美小姐，都成爲威水人馬。

最近呢大半年，美國一口氣搞咗三次健美弟弟嘅比賽。威仔稍奇果然好嘢，連續攞咗三次冠軍。

各位睇吓威仔有姿勢，又實際，將來長大成人，話唔定又參加選舉，竄番個健美先生名銜嚟！

女人遲嫁唔係壞事 爲婚姻生仔確不智

結婚十幾年隨時亮紅燈！

最近藝能界的女名人都不約而同表示不想太早結婚，以免影響事業的發展，其中一位女名人更公開表示晚婚對女性有益有建設性，草草便結束年輕單身女貴族的生活，對個人和家庭都未必有好處，而且年青思想未成熟所作出的決定，往往會後悔，以及不夠鞏固性的基礎。向很多藝能界女前輩的失敗婚姻，正好作爲借鏡。其中一對歡喜冤家，同居十年，爲了移民而補辦結婚手續，豈料移民監三年還未告一段落，又嚷着要離婚了，這代表了什麼呢！

本港一個婚姻輔導會曾發表一項調查，離婚率最高的男女是婚後十年至十四年，這比七年之癢的時間長一些，但共同生活了十多個寒暑，爲什麼不能找出共識之道，和諧共處下去呢？原來婚姻生活經過十年之後，夫婦兩個人都會有很多變化，包括生理、心理和環境各方面，而最重要的是夫婦兩個人都變得成熟了，同時在人生旅途上又經歷過一些風霜，隨着歲月的增長，如果感情落後，車不前，便難以維持愉快和幸福的生活，尤其是那些理想太高，期望又多的男女，如果無法拋棄不切實際的幻想，後果便是爲了解而分手，雙方都希望恢復個人的自由，再去碰碰運氣找尋第二春。但女性也別對第二春寄予厚望，有些貌美的中年婦女，離婚多年都找不到理想的對象，甚至找不到合適的異性朋友，也許是運氣欠佳，沒有緣份吧！所謂晚婚，只是廿五歲以後的婚姻，這年齡的婦女比較成熟穩重，事業有些成就，經濟基礎可能已打得鞏固，以單身女貴族的身份週旋優薪高職男士圈子裏，往往都受到歡迎。

近年本港女性首次結婚年齡的中位數字已推遲到廿六歲，可是很年青女性未到芳齡廿五歲，便害怕要丫角終老，似乎擺不脫女人三十爛茶渣的陰影。而忘記了女人三十才是一枝花呢！爲了學業和事業，女性晚婚已成爲風氣。

好些女性並不急於脫離單身女貴族的行列，但却害怕晚婚會影響子女的聰明才智。以致廿五歲以後便急起來，其實爲生兒育女而放棄理想，在今天來說是最爲不智，特別是還沒有接觸到未婚夫或丈夫的內心世界，便一厢情願要結婚生育，那將會帶給自己和子女的悲劇。

動物接吻奇觀

獵奇客專欄

嘿！接吻呢味嘢，好多人都鍾意。其中嘅樂趣，大家心照啦！原來接吻並唔係人類嘅專利，呢樣嘢，反而啱啱先知道。唔信？有圖爲証㗎！大笨象、白熊、馬騮仔、河馬，甚至乎係企鵝，估唔到，呢啲動物，都鍾意咀嘅！

唔！錫得幾甜蜜呀。

姦夫淫婦殺老公 連續十四次失敗

開麥拉 子西

從意大利的波羅尼亞發來奇特消息。瑪爾塔和丈夫已經結婚五年，生有兩名小孩。有一天在家中開派對時，丈夫彼得羅帶來一位製鐵所的同事名彼恩狄。瑪爾塔爲彼恩狄寬厚的胸脯和濃密的胸毛所迷住，翌日夜晚，瑪爾塔訪問彼恩狄家，向他表白了自己的「愛情」。這對男女驅車到郊外，在一個廢墟的墓地擁抱，竟然在墓石上盡情瘋狂地造愛。從那個夜晚起，瑪爾塔和彼恩狄頻頻幽會交歡，但是瑪爾塔對床上造愛或車上的性表演都不感任何興趣，總是要求到墓地上幹才過癮。並且每次都要做「强姦遊戲」，兩人都脫光衣服，一絲不掛地在墓地追逐，彼恩狄使用「暴力襲擊」瑪爾塔，然後在墓石上喚風覆雲，如此連續四個星期。瑪爾塔決心殺死丈夫彼得羅，其理由是丈夫的造愛動作太單調，只用正常位和她造愛。瑪爾塔在丈夫的飯盒裏放毒，彼恩狄佯裝事故，向彼得羅扔鐵架，可是每次都失敗，到了第十四次失敗時，彼得羅才發現妻子有謀殺的企圖，跑到警察局報案，才將兩人逮捕歸案。連續十四次險些遭暗殺的彼得羅說「她的性慾實在强烈，我到現在還愛她。」

搜秘勾奇 嘐哥

好銷量唔靠吹噓．發咗達都冇人知

美國郵購唱片歌星 全憑眞材實料取勝

「唱片流行榜」是全世界各地都流行的玩意，從榜上的名次可以看出那些歌星和歌曲最受聽衆歡迎。不過有些唱片無論怎樣流行，銷出數量如何之多，也會「上榜」的。原來美國盛行電話郵購唱片，經由這種途徑銷出的唱片數以億計。所以成爲暢銷唱片的「無名英雄」，以下便是其中五位：

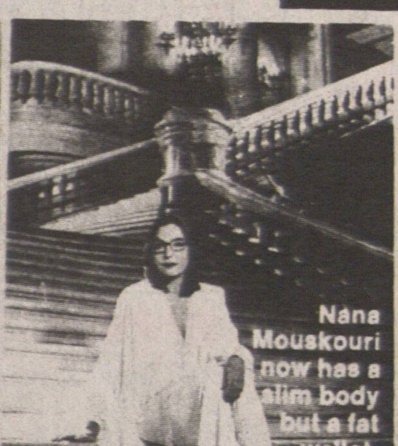
△現年五十歲的法蘭彼得遜是愛爾蘭的男高音歌星，在當地被稱爲「歌聖」，聲名家喩戶曉，不過在國際歌壇却藉藉無名，直到利用電視深夜節目宣傳，直接推銷唱片，才出現他從事歌唱二十五年以來的最大突破。他在過去十年來所出的二十八張唱片，目前已大銷特銷，他本人也被前美國總統列根邀請到白宮舉行的音樂會中獻唱。

△希臘的女流行歌星南娜穆絲高麗的唱片也沒有在美國的流行榜上題名，不過這一位在雅典出生的五十五歲著名女歌星，大受美國著名歌星卜比達倫、桃麗芭頓，和肯尼羅渣士等同行崇拜。這一位經常戴上黑框眼鏡，看來只似一位女秘書的歌星前後用六國語文，灌錄了一百多張唱片，其中有三十張是金、白金甚至鑽石唱片。

△原籍蘇格蘭的博思卡拿利以一個「流浪漢」歌星的形象出現，在故土享有盛譽，每星期六晚在他本人經營的戲院登台演唱，長期賣座不衰。後來他由蘇格蘭到英格蘭演唱，將歌唱事業推廣到故鄉以外的地區，一九八二年開始利用電視廣告推銷他的唱片，聲譽陡增。

△被稱爲「盤笛王子」的佐治辛菲爾，他自十年前逃離故國羅馬尼亞奔向自由後，即在巴黎定居及演奏，由「披頭四」到約翰丹佛的歌曲都善吹奏，他的唱片在美國發行已有十五年，銷數超過二千萬張，現已成爲富翁歌星。

△在非洲國家肯雅出生的羅渣韋達克現年五十四歲，他原來攻讀「生物化學」，並獲得學位，他因爲醉心民謠演唱，和父親意見相左，幾乎鬧到要脫離父子關係，不過他的演唱大受歡迎，被稱爲「最受擁戴的民謠」，先後出過一百八十六張唱片，其中不少是白金唱片。（詠璋）



Nana Mouskouri now has a slim body but a fat wallet.

郵購唱片紅星：法蘭彼得遜、南娜穆絲高麗、佐治辛菲爾、羅渣韋達克。

馬龍白蘭度復出唔輕易

不經不覺間，原來馬龍白蘭度退休已經有好一段時間了。但是，製片家仍然不願意放棄他，而且更加希望可以邀請他再次復出。

原來有消息傳出，「敎父」將會拍製第四集，假如是真的話，那麼少了馬龍白蘭度，也真的是大打折扣。

不過，很多人都均認爲，馬龍白蘭度是不會輕易復出的。

馬龍飽受家事困擾。

婚姻問題專家忠告婦女，別爲了婚姻的穩定性而生孩子，婚姻或愛情不大穩定，更不應生孩子。不久之前，有一位年靑太太結婚六年間已多次發現難以和丈夫共同生活，便滿以爲子女可以穩定婚姻，結果懷孕後才發現丈夫原來並不太愛生養子女。（嘉菲）

世界獵奇

玩得過火連工都冇埋 剝老細底褲立刻炒魷

萬花筒 潔雲

和老闆開玩笑，拉脫他內褲，後果會怎樣？一個推銷員作此嘗試，結果一份年薪達八萬五千美元的工作便完蛋了！

在倫敦一家電腦公司任推銷員的三十六歲祖亨特，工作成績卓越，可是爲人詼諧，性愛開玩笑。

一日，公司舉行一年一度的慶祝業績宴會，五十六歲的東主史提芬莊遜同時頒發推銷獎給祖亨特。

酒過數巡，大家的興緻越來越高，當樂隊演奏「脫衣之歌」時，老闆史提芬也放下莊重的「英國紳士」面孔，率先配合音樂，脫起衣來。不料祖亨特玩得性起，趁老闆脫剩內褲，偷偷地溜到老闆身後，雙手用力一拉，把內褲也脫下來，使老闆當堂醜態百出，衆人却樂不可支。史提芬連忙提起內褲，羞得整塊面都紅了起來，回身一看，見惡作劇者是「最佳推銷員」祖亨特，當堂氣得大叫一聲：「我炒你！」這件趣事立即傳遍倫敦，祖亨特說他雖因此事而失去職位，但並不後悔！

同老細「除褲」，祖亨將就此冇咗份工。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

8睡房4厠地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣
2873東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地 SOLD
✣生意或連物業有：餐館特別介紹早七晚四．六日放假生意好約期長適合家庭經營4萬8起．二埠MALL入口租2千餘，日做六百。
✣2034-2036 TRIUMH五組二大樓柏文45萬。
✣MOTEL 13房．地150×120, 22萬5。
✣CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急賣。
✣首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬9。三房三層新城市屋22萬。896東57街19萬。東百老滙1943孖屋卅六年石米21萬8。5170 MANOR 66×133 22萬8。6357亞皆老街22年新標準地26萬8。7531 CHELSEA複式地大26萬3。1123東10街三組全翻新入息好減20萬9。
✣新屋有：3766 FOREST歐洲建築商36萬。
1779 東49街2年新30萬8。
4650 HOY 兩年新可分租32萬。
752 東21街大屋8房4厠43萬。
✣埠仔油站，餐館，三畝地生意連物業35萬餘急賣
3252 RENFREW 33×121減價急賣 SOLD
6357 ARGYLE 廿二年溫特式義大利業主標準地廿六萬八
3142東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘 SOLD
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電爲你免費估價買東區屋

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
•拆除•填平•
•挖掘•搬運•
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

HABITAT REALTY LTD 438-3501 SOLD
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房．土庫可分租．交通方便．近小學價＄189·900
★入息屋共三單位．每月入1350元．地30．122祇開價＄195·000
★近PNE標準地，上二下二睡房．可分租＄193·000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價＄399·000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息＄1100價＄229·000
★FRASER夾30街堅固大屋．標準地共有4單位出租．＄239·000
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價＄379·900
★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎．近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大．有靚景．請即電438·3501 (JAM SHANKAR)
★近PNE十六年新溫哥華特色屋．標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!
★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫＄299·000
★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197
開價＄379·000
★唐人街雜貨店出讓．生意興隆地點一流．開價四萬五．詳情請電

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN autoplan CENTRE
★售價＄850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：＄50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
★830 E. 14 AVE., ＄270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地包二洋台，交通方便，閒中取靜，屋主割愛，請快！
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥璟 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言
代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

加拿大中文電視

〖人傑地靈〗節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

〖字字玄機〗測字
〖十九區風水〗風水
〖神機妙眼〗掌相
〖905接觸〗玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
、主持分行業務．接辦有
關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦$699起	多倫多$799起	夏威夷$399起
荷蘭$699起	滿地可$359起	紐約$474起
巴黎$799起	卡加利$174起	羅省$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜．
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver,B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：
木板．膠板．廚窗
貨車．廣告等等．
255.7264

雲城搬運公司

經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

CBA 防盜系統

政府牌照
十年經驗
防盜系統
防火系統
閉路電視
對講系統
專業安裝
保養修理

免費估價

645·1002 PAGER 434·1166

李華電器修理

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876·0278
傳呼：686·8677

煒華電器

政府牌照

免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
通話設備
防盜警鐘
電器工程
商業住宅

253·8082 周生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

佳記

水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

長程 搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業

電話：253-2841/253-8382

中興 搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎

電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

大特價

廚櫃
上下兩件 $78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務
TONY LAM
林鴻

- 全套園林服務
- 種植，修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜，質量保證
- 免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

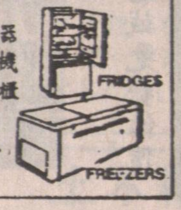
電 話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價 電話：253-4706
❖取價從廉 24小時服務

修 理

餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃



裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

免費估價
收費特平

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: ***253-7814***

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST

快捷
FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷
車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

海灣艦隻倘採行動必須向安理會報告

各國可自行指揮艦隊但須協調

（阿拉伯聯合酋長國．迪拜路透社廿五日電）一支由美國組成的大艦隊正在海灣準備實施聯合國安理會在星期六日所通過的決議，加緊對伊拉克的貿易封鎖。

安理會並未將此支多國艦隊，置于聯合國的指揮之下，但各國個別艦隻如有採取特殊行動，以實施制裁，則必須向聯合國報告。

安理會亦要求有關各國，透過聯合國的軍事參謀委員會，協調它們的行動。

不過，在海灣的西方海軍官員稱，鑒于參加美國艦隊的西方各國，已在北約之海軍演習中已有豐富的合作經驗，他們可以預見到在協調方面，不會發生任何問題。

在安理會星期六日的批准之下，西方及阿拉伯的戰艦，可以封鎖伊拉克的港口，與及截停及檢查海灣上的任何船隻，甚至可以將衝破封鎖而替伊拉克運貨的商船擊沉。

不過，截停企圖衝破封鎖線的油輪，則相當困難，根據兩年前的海灣航運戰爭的經驗，油輪即使多次遇襲，亦不容易沉沒，但一旦油輪斷爲兩截，或者焚燒，則會造成污染。

亞運紀念幣向國外發行

（上海電）由一枚金幣和四枚銀幣組成的一組第十一屆亞運會紀念幣已向國外發行。

這組紀念幣，設計新穎，鑄造、印刷精美，其中金幣圖案爲藝術體操，銀幣圖案爲羽毛球、跳水、舉重、自行車。圖中運動員形象栩栩如生，使人愛不釋手。金、銀紀念幣依托的彩卡畫面上，有八個姿態各異、惹人喜愛的熊猫，正在興高彩烈地舞龍燈。

這批紀念幣則是上海造幣廠和上海凹凸彩印廠携手合作製造的。

伊拉克扣留日僑 日首相予以譴責

（東京電）據共同社報道，日本首相海部俊樹廿四日譴責伊拉克當局拘禁二百一十三名從科威特逃到巴格達的日本人。

海部在會見記者時說，伊拉克當局的這種做法是不人道的、令人難以容忍的違反國際法的行爲。他說，日本政府將通過國際紅十字會來確保這批日本人獲釋回國。

海部還表示，伊拉克拘禁日本國民不會影響日本對科威特政府的經濟援助活動。

今天，日本內閣官房長官坂本三十次也向記者發表了談話。他呼籲伊拉克立即從科威特撤軍並恢復科威特的合法政府。

坂本說，伊拉克不顧聯合國安理會的決定，對在其國內的外國人繼續採取違反國際法規的行動，日本政府認爲這是絕對不能容忍的。

他表示，日本政府將爲解決伊拉克當局拘留日本人的問題作出進一步的努力。同時，日本還將爲恢復中東和平同有關國家進行合作。

巴國臨時政府設立特別法庭

準備審訊前政府官員

（伊斯蘭堡電）以穆斯塔法．賈托伊爲總理的巴基斯坦臨時政府，受總統伊沙克．汗之命，在全國建立了十一個特別法庭，準備審訊前總理貝．布圖以及一百名前國民議會議員和部長。

巴基斯坦官方人士說，首都伊斯蘭堡和全國四個省的省會已建立了特別法庭，以便對涉嫌腐化、濫用權力、搞裙帶風等不法行爲的貝．布圖和她的同事進行審訊。

官方人士說，將受審的那些人中包括貝．布圖的丈夫、商人阿西夫．扎爾達里。

八月六日，伊沙克．汗總統以『腐敗、任人唯親和濫用職權』爲由，宣佈解散議會和政府，解除貝．布圖的總理職務。

然而，貝．布圖在當天否認了伊沙克．汗的指責。她說，總統的決定是『不符合憲法的』。

早些時候，貝．布圖曾說，建立特別法庭來審訊她和她的同事是爲了取消他們參加今年十月大選的資格。

貝．布圖還說，她將不會出庭接受審訊。

蘇總統致函哈辛重申侵科是非法

促伊拉克遵守安理會決定

（莫斯科電）蘇聯總統戈巴徹夫廿四日致信伊拉克總統哈辛指出，當前海灣局勢『非同尋常，特別危險』。

據塔斯社報道，蘇聯總統在信中重申，吞併科威特是非法的，伊拉克政府必須立即著手履行聯合國安理會關于伊拉克侵佔科威特和外國公民在科威特與伊拉克處境的決議。

信中說，現在安理會的行動就取決于伊拉克方面。伊拉克逃避執行安理會決議必將促使安理會採取相應的補充措施。

伊拉克兵封鎖英國駐科使館

（倫敦電）英國外交大臣道格拉斯．赫德廿四日在倫敦說，伊拉克軍隊已封鎖了英國駐科威特大使館。

他說，在英國駐科威特大使館外的伊拉克軍隊似已接到命令，不讓任何人進入英使館。

赫德重中，英國使館不會自行關閉。英國首相薩策夫人要求四名英駐科外交人員『盡可能久地』留在使館裏。她說，伊拉克總統胡辛．侯賽因必須對英駐科外交人員的安全承担『個人責任』。

美外交官及家屬百多人被伊扣留

不獲准離開伊拉克國境

（華盛頓電）白宮廿四說，伊拉克當局扣留了大約一百名從美國駐科威特大使館撤往巴格達的美國外交人員及其家屬，不准他們離開伊拉克。

迄今爲止，伊拉克沒有把扣留這些美國人與美國拒絕伊拉克當局命令關閉其駐科威特使館直接聯繫在一起，但是一些美國官員說，這些美國人被扣留與此有關。

白宮發言人非茨沃特呼籲伊拉克遵循國際協議，保護在科威特外交人員的安全和他們的活動，要求伊拉克准許這些美國人立即離開巴格達，並爲此提供方便。

與此同時，美國國務院發言人鮑徹說，國務院已經強烈抗議伊拉克政府『踐踏國際法』，並違背其允許從科威特撤出的美國外交人員離開伊拉克的多次承諾。目前，美國大使內森尼爾．霍威爾和其他十幾名美國外交人員仍駐留在美國駐科威特使館，拒絕服從伊拉克當局要求在今天關閉所有駐科威特外國使館的命令。據菲茨沃特透露，美國使館已被伊拉克軍隊包圍。

古巴決定執行對伊拉克禁運

（哈瓦那電）古巴政府廿三日宣佈，古巴決定執行聯合國安理會通過的對伊拉克實行經濟禁運的六六一號決議。

古巴外長伊西德羅．巴爾米耶卡在寫給聯合國秘書長佩雷斯．德奎利亞爾的信中作出了上述宣佈。

柬國三方領導人在北京發表聲明

支持施漢諾爲最高委會主席

（北京電）柬埔寨民族政府和柬埔寨民族抵抗力量領導人廿二日在這裏發表聯合聲明，表示歡迎東盟關於爲建立柬埔寨全國最高委員會而在雅加達召開柬埔寨四方會議的觀點。

聯合聲明是柬埔寨民族政府和柬埔寨民族抵抗力量領導人廿二日在北京舉行會議後發表的。柬埔寨主席、柬埔寨民族抵抗力量主席施漢諾親王、柬埔寨民族政府總理宋雙、負責外交事務的柬埔寨副主席喬森潘和施漢諾親王的負責柬埔寨和亞洲事務的私人代表諾羅敦．拉那烈王子參加了會議並在聯合聲明上簽字。

聯合聲明說，雅加達柬埔寨四方會議將由巴黎國際會議兩主席召開。柬埔寨全國最高委員會在柬埔寨整個過渡時期將是柬埔寨唯一的合法機構和權力來源。

聯合聲明說，上述柬埔寨領導人在接到巴黎國際會議兩主席的邀請後，將參加雅加達會議，並本着妥協的精神討論盡早建立柬埔寨全國最高委員會。

聯合聲明認爲，聯合國安理會五個常任理事國通過的關於柬埔寨問題的文件構成全面政治解決柬埔寨衝突的框架。

聯合聲明的簽署人再次表示，他們堅決支持由施漢諾親王担任柬埔寨全國最高委員會主席，施漢諾親王是爲全體柬埔寨人民和國際社會所接受的唯一的柬埔寨政治家，他在柬埔寨民族和解中能起關鍵作用。

他們認爲，在全面政治解決柬埔寨問題期間，聯合國必須發揮關鍵性作用，包括核查和監督所有外國軍隊撤出柬埔寨、停火、停止外國軍事援助以及在過渡時期對柬埔寨的管理、軍事安排和組織自由、公正、民主的選舉。

聯合聲明支持東盟和聯合國安理會五個常任理事國關於不容許柬埔寨任何一方通過武力奪取權力和柬埔寨任何一方都不應佔優勢或受到排斥的觀點。

聯合聲明重申，柬埔寨解放後，在施漢諾親王領導下在全體柬埔寨人民中實行民族和解政策，在領土完整和沒有任何外國軍事設施的基礎上建設並保衛一個獨立、和平、團結、中立和不結盟的國家。

聯合聲明最後表示感謝所有友好國家和各方人士爲解決柬埔寨問題所作的努力。

伊朗支持聯合國向伊拉克施制裁

（德黑蘭電）伊朗總統拉夫桑賈尼廿四日在德黑蘭大學發表講話說，伊朗將支持聯合國安理會通過的對伊拉克實行强制性制裁決議，但他同時表示反對外國軍隊在海灣地區的存在。

拉克桑賈尼說，伊朗正試圖以和平方式解決問題，防止任何衝突在本地區發生，因爲本地區像一個火藥庫，如果發生衝突，將使世界面臨經濟和能源危機。

拉克桑賈尼重申，伊朗反對伊拉克入侵科威特。他說，『即使所有的阿拉伯國家都同意伊拉克繼續留在科威特，我們也不會接受，因爲這有損地區的安全和利益。

Employment and Immigration Canada　Emploi et Immigration Canada

免費
粵語專題講座
失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合擧辦——粵語專題講座：失業金與你。内容包括失業金條例，如何填寫報告咭等，會間將設茶點招待，歡迎各界人仕參加。

日期：一九九零年 八月二十八日（星期二）
時間：下午一時半至三時
地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心

欲知詳情請致電：689·7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處
Canada

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

一張好相世代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生．藝術人像，貨辦，廣告等相．別俱風格，新款婚紗免貨借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上
入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）

主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲
香港冠軍獎(64)
B.C.省冠亞軍獎(71)

時代友誼中心
忠誠助您選擇最佳伴侶跨國婚姻介紹及免費爲會員作掌相和婚姻指導代辦女傭、鐘點工人及褓姆服務政府牌照資料保密由茱蒂女士主理。
人生于於知己難尋
欲求眞心請來中心
411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190(24hrs)
外地朋友可來函或來電查詢

納偉旅行社
歷史悠久　LOVE & WHITE TRAVEL　信譽昭著

列治文新唐人街 （富貴門中心） 支店：#208-8131 Westminster Hwy. Richmond, B.C V6X 1A7 電話：(604)273-8620 開張營業 有免費大停車場	開創十九年 溫哥華 總店：#110 539 Main Street, Vancouver, B.C V6A 2V1 華埠緬街539號110室 電話：(604)689-0501 露天大停車場斜對面	溫哥華 支店：#105-2828 E. Hastings St Vancouver, B.C V5K 2A2 喜士定東街2828號105室 電話：(604)253-4422 免費實大停車場

參加納偉旅行團．大家有信心　七天營業

首創
1990年特別介紹全新精選旅程
紐西蘭南、北島及澳洲十五天遊
暢遊：紐西蘭南、北兩島及澳洲南岸各名勝風光
包括：奥克蘭維、多摩鐘乳岩洞、路多盧亞、彩虹鱒魚場、毛里族之邨、奇異果種植場、聖堂市、箭城、皇后城、墨爾砵、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等
－全程華人專業領隊
－包早、午、晚三餐
－回程可停留香港
出發日期：1990年8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日
費用：成人：由$3,198—$3,668
小童：由$2,398—$2,758

精選歐洲十七天觀光團　$2,798 起
暢遊：英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奥地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期：8月17日、9月21日

※特價機票　天天出發．不用預定　多倫多來回機票由$349起

直接主辦各地旅行團．華人專業領隊隨團照顧。
代理各航空公司機票．代辦簽證代售旅遊保險。

一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧
溫哥華 $45
域多利 $72
西雅圖 $65

爲方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604)684-0965
FAX：(604)662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

大漢公報
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此爲期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。
諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT
CHINESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業中廚訓練課程
各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，此爲期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。
諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。

另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：

每日雲埠時間下午三時三〇六・四五七・二四三七或四五七・二四三二郭洽。

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

包伙食生意讓

生意興隆，零售或批發，包辦伙食供應低陸平原，卑詩內陸及亞爾拔達。租約好，連同設備。營業額達六十五萬，有百分之卅盈利。價$375,000。有意，請傳眞聯絡：(604) 941-9268

賺錢生意讓

溫哥華區域拆卸挖掘工程。東主因健康問題急讓。讓價$650,000請電526・4410或526・5620洽

商業樓宇和地皮
出售

溫哥華島CROFTON（離域埠一小時路程）商業樓宇可上居下舖，舖位面積3400呎，寬大停車場，1.6畝叫價十九萬七千元，業主可貸款，有意者請電：1・746・5171或746・3747（晚）　MARIA NG洽

NRS DICKIE REALTY LTD.

DENTAL LAB FOR SALE

Crownbridge over 200. Pl call In Sook Kim 520-3416 (Between 9:30 am - 5:00 pm)

德國車讓
八四AUDI5000S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

好車急讓
八二年豐田CELICA保養一流新噴油，讓價四千八百元，有意請電：255・8814

英語夜校
星期三五日菲莎街三四五六號西人華人低費教中初級基礎英語實用會話電八七九・九二三〇

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住廉讓3066293244

餐館出讓
埠仔市中心，百餘位，全酒牌，十四萬五仟，電1・562・6110曾洽。

餐館急讓
BC埠仔餐館急讓全酒牌，座位九十，有意者請自費電352・3456

商業

誠徵婚友
服務中心衆多中西仕女忠實善良品貌端正誠徵各地婚友年齡不拘保密可靠電8768876

餐館急讓
唐西餐位白石最旺街生意好設備齊租約長潛力大健康原因廉讓合投資移民536・8907

志在退休
四十座位西餐室生意好開支少租平批好新裝修經營十一年七萬六千二至六時四三三五〇二四

餐館出租
沙省三千人埠仔生意連實業出租或出賣業主另有生意打理不能兼顧電3069483899

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604・579・9487馬太

中西餐館
沙省中等埠裝修一流酒牌位55樓上住生意連實業價十九萬電306・752・5334

餐館生意出讓

DOWNTOWN DAVIES街唐餐館出賣，餐房及外賣，好地位，大有前途開價五萬七。詳情查詢陳租興大興實業，電話：685・9608

生意出讓

製造坐墊餐館枱椅及傢俬翻新適合有車衣及少許木工經驗夫婦經營生意穩定東主退休有意者請電875・6865

快餐店廉讓

MALL FOOD COURT中式快餐，租平批長，生意好，利潤高，設計新，慳人力，包訓練，店主平價自賣。晚七時後電：254・4495

沙省埠仔

獨市新中西餐館出讓・生財工具齊，中央冷氣，八十座位，生意穩定，水泥磚牆，前舖後居，三房一廳，車房人造衛星天線每天可免費收看中文電視節目。有意者請致電：306-372-4890洽

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新榮322・8811沈洽。

乾洗生意讓

卑詩省POWELL RIVER乾洗生意，經營良好，年營十二萬餘，提供培訓，業主另有高就急讓，英語電話：1・485・2616（日）或：1・487・4182（晚）

生意出租

近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲呑粉麵店，連架撐月租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU洽

餐館自賣急讓

雲東旺街雲呑麵家出讓座位九十有海鮮缸冷氣設備有酒牌生財器具齊租廉批長開價五萬餘有意者電876・7323洽。

兩幅商用地讓

25X120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464・1920

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

印刷生意讓

位於金瑪素，設備齊全，有一批長期顧客。有意請來電：

(604) 254・7717
(DENNIS 10am – 1Pm)

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL・電9291931

誠徵合營裝修公司

大型建築公司，備有完善財務及管理經驗，應發展需要，將增設裝修部。誠邀現全之建築或裝修公司合作經營有意請聯絡李先生電：732・3861

聘請

金飾技工
專做22、24K金飾須豐富經驗，電581・6131日或596・9796夜HEERA

住宿女傭
西區一家庭請住宿女傭，包食住，一星期五天，薪優有意請電：二六六二八二三

工廠請人
列治文傢俬廠急請工人，有意者請電276・0637接洽。

餐館請人
西餐館宜請企枱壹名要懂英文有意請電：439・0010接洽

請人
招請女裁縫工人，略懂英語有意請以英語電：874・2229

餐館請人
西餐館請有經驗西廚及三文治雜工，長或散工均可，薪優，請到六〇八片打西街面議。

亞省請廚
亞省北部埠仔聘請中西廚一名要有經驗包食宿月薪二千元有意請電403・5235753

餐館請人
白馬埠唐餐館宜急聘廚師一名有意者電：白馬一・四〇三・六六八・二八九九朱生洽

埠仔請廚
BC埠仔餐館請中西廚師及幫廚薪優包食宿有意請電：12956550添洽。

請人
北部埠仔請①經驗中西廚數名②企枱及打雜略懂英語有意請電403・872・2729潘

請褓姆
有經驗照顧二小孩四歲至七歲包食宿北BURNABY2988373或4217936

請褓姆
西區黃太請褓姆，週六及日工作，有意六時後電：731・8208

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403・6241048包食宿

餐館請人
二埠新餐館請中廚西廚中西廚及洗盤碗兼什工有意電四三一九八〇三或五二五一七四一洽商

埠仔急聘
請經驗中西廚及企枱薪優包食住電14038746923或14038743149黎洽

杜甫居
北方餐館誠聘經驗企枱懂調酒爲佳請親臨本那比4327 NORTH RD近洛歇商場盧太

請鐘錶修理
五年以上的經驗，流利英語，有意請電8725561

請人啓示
急請女文員一名，識流利中英文爲佳，請親臨1010 CLARK街面洽電2537814

製衣請人

時裝製衣廠急請經驗鈒骨工人，最少要一年經驗，長工薪優，福利好。

有意者請臨1360 EAST 3RD AVE（星期一至五7:30–5:30）或電255・5478洽

製衣廠請
熟手鈒骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

外賣送餐
本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437・9661或2517301

招請工人
聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

招請司機
急須貨車司機一名需年青力壯請到片打東街二五三聯昌公司接洽

車身修理
請雜工一名，有機會學習有關車身修理技術，有意者請電255・7114約見。

餐館請人
素里餐館請炸鑊乙名有車接送及識英語企枱有意者請在晚上八時後電話：594・7557

亞省請廚
亞省埠仔急聘中西廚一名，薪優，包食宿，有意者請電1・4035233108李小姐洽

埠仔請人
請幫廚一名，薪優，包食住，福利好，電話1・378・5551

請人
急請幫廚洗碗，近唐人街卡拉酒廊，有意者請電：669・8861上午十時至三時洽

餐館急請

白石鎮日本餐館，急請廚師及幫廚，有意者請下午三時後來電：531・8422洽。

SOMA CLINIC

SHIATSU, REFLEXOLOGY
SWEDISH MASSAGES
4014 Cambie St., VAN

招聘有牌SHIATSU按摩師電話877-0650(上午十時至晚上十一時

Office Clerk

Food wholesale business in Vancouver computer exp. an Asset call Nancy for appt Tel: 270-2024

海鮮工場請人

海鮮加工場請工人，時薪$6・00至$7・00有意者請到：1795 PANDORA ST.面洽。

誠聘廚房幫工

麵包西餅店請幫工數名無須經驗略懂英語有意請電434-0027 ANGIE洽或親臨：3732 CANADA WAY 本拿比

高級女裝急請車衣

須有經驗者，懂整套製衣過程包括燙衫，並熟悉各類布料如絲紡，金屬片等等，每時八元。按件數計亦可。須懂英語並在家開工。預約電話：734-9339

餐館請人

打什或幫廚一名，中西餐廚一名另料理餐館另收銀一名。企枱二名以上男女不分，年幾不分，夫婦也好，有意者請自費電話：1・867・9795

請　人

誠聘什工，經驗車皮技工，及經驗手袋師傅各數名，男女均可，有意請電：254・2279

招請男／女長工

HALLMARK肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

埠仔請廚

B.C.埠仔請有經驗中西廚，高工資，有利潤分，請電雲埠：873・5913

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421・0226或2555811

西餐館請廚及收銀

快餐店請廚什工收銀數名無須經驗週日及週末日班或夜班，全職或兼職薪優及公司福利有意者請親臨：1138 DAVIE ST., VAN.下午2至5時面洽。

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST.九至四時AERO GARMENT面議

製衣請人

女裝及運動衣廠急請樣品及單針車衣工人。請臨YOFI CREATIONS 557 RICHARDS ST. 3RD FL或電：669・4039 ANN商議。

超級市場請人

原IGA西區連鎖店請有經驗打理鮮花及蔬菜者一名，請電：738・7822（金先生）或：327・8957（崔先生）。

招　請

工廠急請熟手車衣工人數名，有專人培訓，薪酬從優，有自己工，並有免費英語班請親臨1945 McLEAN DRIVE VAN.面洽。

舖位出租
近唐人街898號佐治東街，街角位置前舖後居面對柏文，有意請電二五一七〇一四江洽

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685・6024

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683・4922

出租

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874・8584

土庫大房
全新裝修大房靚廚廁靚窗廉合不吸煙無寵物電三二四五〇四八接洽FLEMING ST.

土庫套間
土庫套間出租廚廁齊近SFU及高貴林學院，宜學生或夫婦，請英語電939・3829

樓下出租
乃街夾22街樓下一房一廳廚廁俱備獨立門戶光猛清潔交通便利有意請電：87380332方

樓下出租
一房一廳廚廁全獨立門戶，BOUNDARY，夾28街，交通方便，有意電4383837晚

全屋出租
近廿九街快車站交通便上三房下二房有廁浴左右近中小學合大家庭四時後電4349868

大房連廳
有傢俬宜單身男女學生職業者不吸煙月租式佰元京士威東電437・0095陳洽

新屋樓下
卅九夾域多利兩房連傢俬有獨立廁所合學生或單身人仕可供善食有意請電3229770

有房出租
CHESTER夾37街三房一廳各樣齊備交通方便適合小家庭請電2996439陳洽

出　租
有一廳一房廚廁齊備，交通便利，適合小家庭與不吸煙者，有意請電：25456665接洽

單人房
正層，單人房有廁廚，合不吸煙女學生在菲莎夾東十七街8765190

土庫出租
二房一廳浴廁廚全域多利夾壹街合小家庭電：2516896下午六時潘

柏文出租
乃夾7街新靚一房一廳交通方便有乾洗衣機及洗碗機即可入住晚電8797863

新屋出租
二房一廳樓下獨立門戶出入近巴士站及域多利宜女學生325・6028

樓下出租
樓下一房一廳出租近菲沙夾京士威適合不吸煙人仕請下午五時後電八七四・九七二五

土庫出租
乃夾十八街一房一廳廚廁浴齊適合不吸煙人仕有意請下午6時後電8756993

華埠聯房
三樓全層廚廁浴雪櫃俱備租金二佰伍十元包水電只合仕女二時後電二伍三二九七〇

單人房租
東乃磨夾蘭菲一房廚廁共用有傢俬包電伙交通方便電：2536443

樓上出租
三房一廳廚、浴、廁各樣齊備，乃模夾十八街交通方便有意請電：327・6573

新屋樓下
近乃街兩房一廳一廚廁各樣齊交通便有意下午六時後電874・4466

樓下出租
域多利夾卅五街三房一廳各樣齊交通便有意晚上六時後電6898341

樓下平租
快車站對面近京士威交通方便雪櫃爐頭有傢俬三房一廳租六佰另單人房二佰4363128

吉屋出租
VENABLE近域多利上下各三房二廳設備全。（樓上只租三月）請電3273255

新屋土庫
獨立門戶一房一廳廚浴廁齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438・1977

樓下全層
新屋光猛兩房一廳交通方便，近學校，有意請電：253・7533黃洽。

紅瓦新屋
域多利近48街樓下兩房一廳近公園學校巴士購物方便合不吸煙小家庭。電三二五・九五七二

樓上單房
近PNE交通方便環境清靜獨立門戶適合學生居住簡單煮食夜七時後電：二五四・七三六七

土庫出租
菲莎夾61兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備交通便近學校適合小家庭下午6時後電3257101

土庫出租
41街夾域多利兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通學校市場方便抽烟免有意請電321・4597

有屋出租
近KNIGHT29街有樓下兩房一廳出租交通方便環境清靜獨立門戶請電254・0493

單人房租
片打東街文化中心對面樓上有光猛單人房出租，月租九十餘元，有意請電687・2582

近唐人埠
123號二樓喜士定東街有二房一廳出租電話：688・5751或434・5352

有房出租
近PNE巴士總站宜學生，環境清靜電話：298・8876

土庫出租
近域多利街及四街交通方便合單身女士有意請電：253・2783

土庫出租
蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門戶月租六百五十電2516148楊

上下出租
上下層各二房廳近二埠交通便利月租七百及五百另教中英文及房地產數電洽五二二九一六〇

新屋出租
GRANVILLE南六睡房設備齊全月租二千七有意電7318208或6490618

土庫出租
12街近菲莎三大房有傢俬爐雪廁洗乾機齊適合不烟無動物家庭月租575電2548616

有房出租
北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

有房出租
烈治文柏文兩大睡房出租，包水電。每房三百元早上電241・0370

土庫出租
近乃無夾41街有一房，廚廳爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便合女性。439・0292

平地土庫
近PNE巴士總站二房一廳設備齊近學校交通便獨立門戶合小家庭，請電239・4576

新屋樓下
近魯拔一房一大廳廚房浴室光猛多窗合不吸烟潔淨正職夫婦或學生租五百電436・0779

土庫出租
新屋樓下二房一廳伊頓街新地毯獨立門戶出入，吸烟免問，有意者請電：253・6416

新屋樓下
19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚廁浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

上下出租
魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649・9797

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251・6927

新屋樓下
京士威夾乃兩房一廳廚廁齊獨立門戶宜小家庭或有職夫婦，寵物吸烟免問電8722857

樓上出租
近域多利廿二街單人房新裝修包水電適不吸煙月租二百元晚五至九時請電879・2095

中國洪門民治黨駐加總支部通告

正宗粵菜，食在廣州

看完本報

屋主自賣

標準地座北向南二房約九百呎內外如新硬木地板特大車房價十六萬八有意電二九八五三九三

旺舖自賣

旺區三文治雪糕店，易經營潛力佳裝修一流顧客穩定，六萬八千，六點電876‧5857

屋主自賣，

全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325‧6483ROBERT洽。

出賣

屋主自賣

溫市一三五四東54街街角優雅二層新屋頂上二房下二兩厠浴廚車房電327‧5419林占

屋主自賣

溫東區8街1645兩睡房屋柏文地66×44舊翻新三層價18萬電話2557423劉先生洽

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879‧1845（P）667‧3926蘇洽

屋主自賣

近域多利夾32街靚街49.5×123上三下一，內外新淨，價廿六萬八千，電873‧3208張洽

CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL

跆拳道蔡師傅

卅六年經驗
猛虎隊隊員
八段黑帶

開設日夜班
270-9000 5400 Minoru Blvd., Richmond
879-1000 703 East Hastings, Vancouver

新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

大峯牌

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾粑

★精配中藥方★

美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：**688-1389**

中國洪門民治黨駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字第四號）

爲通告事：按照本黨於一九四八年吉月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會議決，定名本黨爲「中國洪門民治黨」並特定每年九月一日爲本黨成立紀念日，本總支部就此通告全加洪門黨社及機構，於該日高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大典，希爲遵照 此佈

右通告
全加中國洪門民治黨
駐加拿大各支分部
達權總社、支社，暨
各級洪門機構一體知照

中國洪門民治黨
駐加總支部
主委鄭烱光
秘書關華標

一九九〇年八月十五日

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高＄219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122四房一廳＄219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

新屋出讓

列治文RIVER FRONT新屋3300平方呎有闊大後園，熱水暖氣，3個半浴室2車房，價＄365,000有意英語電：526‧4410／526‧5620

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風‧車禍後遺症‧哮喘‧鼻敏感‧頭頸肩腰背膝關節諸傷痛‧

免費洽 2440緬街
電：872‧8720

屋主自賣

兩獨立單位樓上四房一廳，樓下一房一廳廚厠齊新裝修雙車房，近49及乃街環境寧靜交通方便，近中小學地大44×122價24萬8千有意電322‧9668

屋主自賣

4895 WALDEN ST.

廿三街夾緬，近女皇公園新屋有磚牆，膠質外牆及瓦頂。有三房，三浴室，壁爐，JACCUZZI等等。開價＄249,000歡迎預約參觀，電話433‧8352
298‧4415
或432‧6655

藝艮建築裝修公司

政府牌照

承舊內屋各車盜大免
建屋外頂式房磚小費
新翻油補圍露膠工估
屋新漆漏欄台板程價

傳呼 645‧8077
公司 255‧2081
晚 874‧8312

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價＄136,9000有意電254-7765英語留言

全新屋出讓

新起三房一大廳壁爐另有洗衣房1570平方呎有巨大停車位另有雙車房前後有完成草地位於發展區AGGASSIZ B.C. 價十一萬三千電796-3689 MARIA洽。

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261‧0895

再生循環‧處理廢物
請用藍盒子

RE/MAX TREELAND REALTY

RE/MAX Above the Crowd!

＊15畝靚地，價＄199,000
＊CLOVERDALE農地，廿七畝，有居屋及穀倉，價＄299,900

～尚有多幅各種不同畝數靚地售～

CINDY POTTS或HARLEY SEWELL
（父女兵團）

電話：**533—3491**

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY或電438-4207或437-7491（P. MARTIN）

TONY清潔

水電工程 土庫間格
露台維修 油漆剪草
清理垃圾
電話430-3519

訃告

先室林門李女用太夫人係廣東省新會縣慈沙堆南邊里人士不幸痛於一九九〇年八月廿二日下午九時病逝於ST. VINCENT'S醫院積閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月廿九日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫 林卓英
哀子 錫麟 媳 BEVERLEY
哀女 林惠蓮 婿 黃聯俊
男孫 林展超
女孫 林淑娛
外男孫 黃健慶
健鴻
健民
胞弟 李坤明 弟婦 廖氏
侄 李國籌 侄婦 廖氏
國榮 侄婦 蔣氏
侄女 惠玲 侄婿 楊宇球
惠珍
侄孫 侄孫女共四人
仝泣告

治喪處：465 MAIN STREET TEL: 684-8634

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255‧5444

本館爲華裔人士服務已多年‧對華人家庭及傳統風俗習慣‧照顧十足‧最近更擴充修葺‧加强服務‧合各種宗教儀式之用‧華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876‧9190

本報廣告
效力宏大

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

哀謝

先室梁門張錦屏夫人經於一九九〇年八月十七日上午十一時假座暗市黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

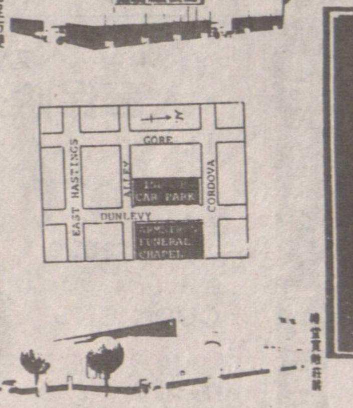
謝

杖期夫：梁煥材
哀誼子：何瑞賢
哀誼女：鄧雅茵
反服父：張木森
反服母：張鄧富英
胞兄弟：四位
胞姊妹：五位
姑奶：梁佩芳
姑爺：何長耀
內外侄：十多位
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）



問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254—7166（24小時）

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖

Lisa Florist
Flowers For All Occasions

439 DUNLEVY AVE.
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL 689-5829

登利維街439
電話689‧5829

本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
專人送貨
歡迎光顧

看完本報
請即定閱

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

蔡李佛祖師陳享公誕 漢宮歡宴筵開四十席

劉勁錚宣佈競選雲東國會議員

（溫哥華訊）加拿大溫哥華蔡李佛雄勝黃蝦健身會，聯合同門恭祝祖師陳享公寶誕，於日昨（八月十九日）下午六時，假座漢宮大酒樓隆重舉行筵開四十多席。司儀李健和，盧德昌；禮生黃國基，吳偉光。

讌會前，首先拜祭蔡李佛祖師陳享公，二傳陳伯官，三傳陳耀墀公等。

黃蝦會長，域多利黃相師傅，漢升體育會，洪門體育會，李氏體育會，岡州體育會等代表，梁莊、李浩、甄俊豪、梁立有等師傅及黃蝦建身會列位師兄黃振聰、黃仲賢、黃碧海、黃傑賢、李渭泉、李健和、林卓達、姚崇英、黃國基、許忠鐸、吳偉光、羅忠志、黃周捷、周海洲、許光銳、薛慶生等先後點燭上香上茶上酒，各位嘉賓起立向祖師遺像行三鞠躬禮，全體同門向嘉賓行一鞠躬禮，表示謝意。

各師傅並先後進寶，奠茶、奠酒、獻金豬、獻鳳凰、獻生果、添茶、添酒、進香等。禮儀肅穆隆重。

黃蝦會長隨後致歡迎詞，並略述介紹陳享公史略，謂他生於嘉慶十年，約有二百年歷史，並以健身強體祝各人身體健康，萬事如意！隨介紹如下各僑團的代表：

中華會館胡光前，中華文化中心梁偉洪，黃氏宗親總會黃碩成，漢升體育會黃瑞富，洪門民治黨徐發起，達權社呂定國，洪門體育會黃栢平，恩平會館鄭植深，陳穎川青年部陳家鼐，鄭榮陽總堂鄭慶祥，鄭榮陽體育會鄭炳湘，馬氏體育會馬偉，鐵城崇義總會林重強，鐵城崇義體育會李榕慶，北美洲龍形體育會林寶臻，振華聲藝術研究社雷濃協，域多利黃相健身會黃相師傅，中國加西國術總會劉勁錚，喇嘛體育會林輝，藝林音樂社李偉德小姐，甄氏宗親會甄紹策，華埠商會鄧敬慎，廖武威堂廖鴻樹，林西河總堂九牧公所林岳鋈，李氏體育會李長迪，岡州體育會廖全享，中文電視雷民盼，大漢公報楊國榮，加西趙氏宗親會趙德棠，岡州總會館宋成昌等。另武術界師傅計有：

漢升體育會教練黃碧海，李氏體育會教練李渭泉，洪門體育會及林西河堂體育會教練林卓達，岡州體育會教練姚崇英，施煥明及國術界師傅數十人。

繼周海洲，姚崇英致謝詞後，功夫表演，瑞獅祭祖，情況熱鬧。司儀並鄭重宣佈，中國加西國術總會主席劉勁錚將參加爲雲東區國會議員自由黨候選人提名，準備爲國人爭取權益，盡力爲民造福。衆皆報以熱烈掌聲。

隨即起菜，席間衆談笑風生，觥籌交錯，開懷暢飲，黃蝦等輪席敬酒，彬彬有禮，至十一時散席，各人互相握別，洵爲盛會。

雲埠中文圖書館 兒童中文班招生

（雲訊）溫哥華中文圖書館現開辦用粵語教授寫讀中文，採用小班制，因材施教。另有個別輔導，適合六歲以上兒童參加。

日期：九月十六日至十二月十六日（逢星期日）；

時間：下午一時至三時半；費用：五十五元；地址中文圖書館（片打東街591號）。

胥山公所設宴歡迎 紹倫宗長到訪溫市

（溫哥華訊）卡城伍氏宗親會名譽會長伍紹倫伉儷，應邀參加全加黃氏一九九零年懇親暨總會成立二十週年雙慶大典觀禮，八月二日抵埗，受雲埠黃伍宗親的熱烈歡迎與接待。參加黃氏雙慶活動之全過程。八月六日又出席雲埠伍胥山公所敬賀黃族父老之宴會，爲敦宗睦族，發揚黃伍一家之兄弟情誼，不遺餘力，熱誠可嘉。

大會閉幕，紹倫伉儷前往域多利參觀訪問，八月九日再轉回溫哥華與兩埠鄉親友好等敘會，行程緊湊。溫哥華伍胥山公所以紹倫宗長伉儷遠道光臨，爲表地主之誼，特於九日晚假座漢宮酒樓設宴歡敘，筵開數席。除該所總長伍澤濂伉儷副主席伍穎漢暨各理、監、董事參加外，還有多倫多黃江夏雲山公所參加懇親代表黃公和伉儷。伍胥山公所主席伍宗信因事未暇參加，於宴席間撥來電話致以問候及表歡迎之意。

伍紹倫先生爲卡城僑商，熱心公益，熱誠爲僑社服務，是僑社名人，德高望重，受各界推崇。歷任卡城伍氏宗親會理事長、會長、名譽會長；亦是現屆卡城台山會館會長、華僑音樂社名譽會長、卡城體育會副會長、利藝聲音樂社顧問；亦是溫哥華台山同鄉會、漢升體育會、中華文化研究協會顧問。

席上，澤濂總長向衆介紹，並謂紹倫宗長在商業上發展成功，爲僑社服務，建樹良多，丕振家聲，也爲華人爭光，伍氏兄弟，亦爲此而感驕傲與分享光榮。今藉歡迎之同時，亦表尊崇之意，並對黃公和伉儷應邀出席表示再次感謝與歡迎。

紹倫宗長於席上表示，因時間短，未暇一一拜訪各父老兄弟，謹藉此向各宗台致意，並請代轉向雲埠伍氏兄弟表示問候。對雲埠胥山公所之成績表示讚揚，對是次參加黃氏全加懇親觀禮感到高興，並願黃伍一家，繼續發揚這手足之情。

紹倫宗長一貫其熱心公益作風，即席捐助雲埠伍胥山公所經費一百元，大家熱烈鼓掌表示謝意。

圖爲伍紹倫、黃公和伉儷與胥山公所總長澤濂伉儷、副主席穎漢、書記良本、聯絡主任偉權伉儷在宴會上留影。

台青年親善訪問團 卑大音樂學院獻藝

（溫哥華訊）台灣青年親善訪問團，將於九月三日（星期一）下午七時，在卑大音樂學院大廈演奏大會堂內舉行藝術演出，免收入場費。

歡迎各界人士依時參加。地址爲紀念道六三六一號；查詢電話：二二八．三一一四。

永明人壽保險公司 增設列治文分公司

（溫哥華訊）加拿大永明人壽保險公司，自一九九○年八月廿三日開始，在列治文開設新分公司辦事處，此爲社區內第一家多元文化辦事處。

該辦事處之十七名經紀分別懂得各民族語言文字文化，其背景包括中國、菲律賓、馬來西亞等，以應廣大亞洲裔人士社區的需要。亞裔社區人士，小生意商業東主及專業人士，有機會接受到永明人壽保險公司服務。

該公司在多倫多設有華人國泰分公司辦事處，辦理成功，爲廣大華人社區服務，顧客可用其祖國言語交談。

列治文辦事處，爲卑詩省第七家辦事處。第一家雲中區辦事處，於一九五五年開業，該公司在卑詩省投資達九億元以上。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
開心行先 青春押陣 特技衝鋒 靚靚笑片王！
開心鬼救開心鬼
監製·導演 高志森
動畫特技 徐克 精心泡製
領銜主演 黃百鳴 BEYOND 楊寶玲 黃光亮
特別演出 李麗珍 袁潔瑩 羅美薇 陳加玲
出品人 黃百鳴
觀衆場場笑到冧 全家過癮
副片 精裝追女仔之3 狼之一族 劉德華 張敏
8月24、25日 龍城午夜場 倩女幽魂之 人間道

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C TEL: 279-9399
風雨同路
我唔係甲由，又唔係蟑螂！
周星馳 周慧敏 陳惠敏 成奎安
港式單套放映 1:00PM 3:30PM 5:30PM 7:30PM 9:30PM
星期五、六晚 新寶午夜場 張國榮 倩女幽魂之人間道 王祖賢

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
AUG 22 - 28 1990
SEX STAR
** Kimberley Carson
TAKE ME DOWN
(Grade X.X.X.)
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
新奇！性感！有戲！
老虎出更2
智中勇 李修賢 強中勁 李元霸 柔中剛 陳雅倫
「老虎出更之二」
新聲副片 我要逃亡 萬梓良 葉童
8月24、25日 新聲午夜場 摩登襯家 李修賢 午馬

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 香艷 刺激 性感 新潮 錄影帶
SHOW TIMES : 11:00 am. 1:45 pm. 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+
1st EROTIC FEATURE DENISE STEVENS, CARA LOTT, BUDDY LOVE, BROOKE SUMMERS HOT RODS
PLUS 2nd EROTIC FILM DOUBLE STANDARDS VIDEO TAPES FOR SALE

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燴蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
寶德睇戲好睇
皇家師姐 楊麗青 首次面對親情與法律的衝突
政界的跨國醜聞 CIA出賣人權的劣行 要掩飾！必定要犧牲
皇家師姐之 中間人
副片 都市獵人 王祖賢 萬梓良
星期五、六 午夜場 日本成人片 性愛美人計

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
聊齋艷譚
起來 不要做虛偽的奴隸
古書、靈界、慾孽 ——就是今日電影新熱量
幻海浮沉 忽然醒來變淫鬼
波海浮沉 一波未平一波又起
藍乃才特技傳真 三位大波大立體獻身
楊子 葉文素 工藤瞳 單立文 夏志珍 貝塚里美 文恩林聰 西瓜刨
副片 皇家師姐之 直擊證人 楊麗青 甄子丹 王敏德
星期五、六 午夜場 11:30 地頭龍 萬梓良·胡慧中 吳嘉麗·方中信
午夜場憑票贈送精美原子筆

花旗麪廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎
零沽批發 各界歡迎

金寶貝 一小時冲印
爲你保留好時光
特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880 999 W. BROADWAY, VANCOUVER V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

VANCOUVER CASINO
娛樂節贏錢 最高賭注$5.00
冷氣開放．免費地下停車場
[illegible]
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

全國人大常委會議廿八日在北京揭幕

李鵬將向大會報告國際局勢

（北京二十五日電）第七屆全國人大常委會第十五次會議定於本月二十八日在北京開幕。據信，已經三次常委會審議的《著作權法（草案）》將在這次常委會上審議通過。

常委會辦公廳新聞發言人張虎生今天在記者招待會上回答記者提問時說，最近一些涉及改革開放內容的法律正在擬定過程中，比如《社團法》、《新聞法》、《出版法》、《海商法》。

據稱，《著作權法（草案）》在上次常委員會審議之後作了較大修改，新的修改稿將在這次常委會上與委員們見面。

爲期十天的本次常委會還有其它內容如下：

—聽取李鵬關於當前國際形勢和訪問東盟三國的報告；

—審議《鐵路法（草案）》，這是該法第二次提請常委會審議；

—審議《保護歸僑、僑眷權益法（草案）》，該法經上次常委會審議之後，已提出一個修改稿。

—審議國務院關於提請審議中華人民共和國領事特權與豁免條例（草案）的議案和締結條約程序法（草案）的議案；

—聽取國務委員兼國家計委主任鄒家華關於一九九零年國民經濟和社會發展計劃執行情況的匯報。張虎生稱，這是常委會依法加强對政府工作監督的一項重要內容；

—聽取國務委員兼國家科委主任宋健關於科技工作的報告；

—聽取國務委員、亞運會組委會主席陳希同關於第十一屆亞運會準備工作情況的匯報等。上述議程的委員長會議建議議程，須經常委員會通過後才能成爲正式議程。

據悉，本次常委會將審議的人事任免事項不涉及高層領導人事的變動。

錢其琛會見約旦副首相

對約旦協助撤僑表謝意

（北京電）外交部長錢其琛廿四日下午在北京同約旦副首相兼外交大臣馬爾旺・卡西姆舉行了會談。

雙方就當前海灣局勢交換了意見。

卡西姆介紹了約旦對海灣局勢的看法及爲解決海灣危機所作出的努力。

錢其琛對卡西姆來訪表示歡迎，對中國人員從科威特撤出後途經約旦時約旦政府給予的方便和協助表示感謝。

他重申了中國對海灣危機的原則立場，並對約旦政府爲解決海灣危機所作出的努力表示贊賞。

他說，中國、約旦和其它阿拉伯國家均主張在執行聯合國安理會有關決議的基礎上要求伊拉克立即無條件地從科威特撤軍，恢復科威特的獨立、主權和領土完整，並在阿拉伯國家範圍內尋求政治解決海灣危機的途徑。

卡西姆是廿四日上午乘專機由安曼抵達北京對中國進行工作訪問的。

河北太行山發現世界最大回音壁

（北京電）目前世界上最大的天然回音壁在河北省太行深山區贊皇縣境內嶂石岩村發現。

這座大型回音壁位于一處鍋狀狹谷中，口小腹大，坐西朝東爲準半圓桶形，直徑九十米，弧長延伸達三百多米，陡壁高一百米，呈半封閉形。從該地圖片判斷，頗似一口深井的縱切面。記者進行實地試驗，從回音壁內任何一個方向說話都可以聽到清晰的回聲。

這座大型天然回音壁是河北省地理研究所科技人員和贊皇縣有關部門在制訂嶂石岩風景區規劃考察過程中于去年春季發現的。專家確認：像這樣大型和如此規整的天然回音壁在國內是首次發現，國際上也未見報道。

專家們經過實地考察後認爲：回音壁是大約一億年左右燕山造山運動以來地面不均勻抬升這種緩慢的地質地理過程中形成的，這一地質現象不僅具有較高的旅遊觀光價值，而且爲地質學、地理學、地貌學、地質力學、聲學提供了珍貴的實物資料。

專家們在考察中對當地元古代紅色石英沙岩典型地層地貌產生了極大興趣。這些經過十多億年形成的紅色懸崖峭壁層密疊嶂，綿延幾十公里。回音壁就是在這些紅色沙岩上發育生成的。

廿六個國家及地區租用中國衛星訊道

（北京電）據亞運會廣播電視委員會透露，中國爲亞運會開通的十二條衛星上行訊道被各國爭相租用，截至廿三日，已有二十六個國家和地區的五十多家電視台正式租用這些衛星上行訊道。

這些租用國不僅有亞洲國家，英國、蘇聯、加拿大等，亞洲以外的國家也紛紛前來定租，屆時，五大洲都可以通過衛星收看到亞運會比賽實況。

中央電視台目前正秣馬厲兵，加緊亞運電視轉播籌備工作，被稱爲「亞洲第一塔」的電視塔即將竣工。

今年四月發射的「亞洲一號」通信衛星也將提供線路爲亞運會進行電視轉播。

中國沙漠化土地百分之八獲治理

（北京電）中國著名沙漠學家朱震達透露，目前，中國有百分之八的沙漠化土地得到治理，出現「人進沙退」的局面，但整體而言，中國土地沙漠化情況仍然嚴重。

他稱，中國治理過的沙漠都能達到生態、經濟、社會三個效益一致的目的，使土地喪失的生產能力得到恢復。

朱震達指出，令人不安的是中國治沙的速度遠遠低於沙漠化的速度。目前的趨勢是繼續惡化。

中國現已成爲世界上沙漠化嚴重的國家之一。沙漠化土地面積達到三十三點四萬平方公里。近二十五年來，沙漠化土地平均每年以一千五百六十平方公里的速度擴展。照此發展，到二零零零年，中國國土內將再有七萬多平方公里的土地變成沙漠。

對此，專家們呼籲政府對這種嚴峻的態勢予以重視，將治理國土沙漠化研究列入國家第八個五年計劃，從財力、人力各方面予以保護。

中國今年修建鐵路將耗資六十五億元

（北京電）記者從鐵道部獲悉，國家最近又增加五億元貸款用于鐵路建設，使今年鐵路建設資金達到六十五億元。

鐵道部官員稱，鐵路是中國交通的大動脈，國家增加貸款扶持鐵路建設，對緩解鐵路建設資金緊缺有積極作用。

據統計，今年一至七月，已建成投產復線鐵路八十三點一公里、電氣化鐵路三百八十五公里，爲保證全面完成今年鐵路建設計劃奠定基礎。

中港合資公司股票擬在深圳掛牌上市

預料上市後市盈高達二十倍

（深圳電）香港東茗集團已計劃將一間與中國內地合資的電子公司，在深圳市交易所掛牌上市。上市日典計劃到明年，若計劃順利這將成爲首家進入深圳股市的香港公司。

在深圳計劃上市的合資公司，名爲華樂電子，主要從事製造音響產品及電子元件，估計集資金額比在港上市高出一倍。據此間人士預料，華樂電子上市市盈可高達二十倍。到時，東茗集團將持有五成股票，另外五成由熊猫電子集團持有。

據悉，其它在廣東省內有合資公司的香港公司，也有意擬將旗下公司在深圳上市，其中包括陸氏實業及數家玩具製造公司。

中國擬申請舉辦奧運會

（北京電）第十一屆亞運會組委會副主席、國際奧委會副主席何振梁今天在這裏說，在搞好亞運會的基礎上，中國方面正在積極考慮申請舉辦二零零零年奧運會。

何振梁是在今天舉行的起亞汽車公司向亞運會贈車儀式上講這番話的。何振梁還是中國奧委會主席，人們認爲，他的上述講話代表了中國體育界的意願。

起亞汽車公司向北京亞運會捐贈小轎車十輛、中型轎車十輛。

亞運會組委會副主席張百發、顧問韓伯平，起亞汽車公司社長李范昌出席了捐贈儀式。

台灣十五位裁判將在亞運會執法

（香港電）台北消息：應邀在北京亞運執法的十五位台灣國際裁判，日前已經出爐；另有十三名隨隊裁判亦已產生。

此十五位台灣籍國際裁判均爲亞洲各單項運動協會向北京亞運組委會推薦的，他們是：射箭林忠明，乒乓球楊偉珍，游泳林敏善、陳聰獻，柔道張聰輝、黃望男、蔡金耀，網球陳瑞雲、賴春林，棒球高泉榮，舉重辛建明、辛海樹，拳擊洪振聲、李武男，以及田徑張博夫。

另隨隊赴北京亞運的十三名台灣裁判，將分別在籃球、拳擊、體操、壘球、排球、摔跤、武術等項目中參加執法。

天津新候機樓下月一日啓用

（北京電）天津機場新候機樓提前四十天竣工，將於九月一日正式投入使用。

記者從中國民航獲悉，這座新候機大樓是爲迎接亞運會於一九八八年五月動工建設的，面積二萬平方米，整個工程僅用了十五個月的時間，比原計劃提前四十天完成。

這座以飛機造型的大樓設計新穎，客運能力爲高峰每小時進出港一千人。樓內設中央業務大廳、國際、車內候機廳、貴賓休息室、中西餐廳、快餐廳、咖啡廳、免稅商店、銀行及郵電稅務設施。進出港流客通過登機橋出入飛機。旅客可以通過微機聯網隨意定購國內任一航班機票。

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., E.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）
夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99
買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐・
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油・
美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

重要通告
珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE
生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流
凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

目標百萬元　為購儀器設備

聖約瑟醫院義演籌款
歡樂滿杏林十月舉行

別開生面以英語演唱粵劇

（溫哥華訊）雲埠聖約瑟唐人醫院慈善義演會，定期於一九九〇年十月十一日（星期四）在「女皇大戲院」作「歡樂滿杏林」盛大演出，為該醫院基金會籌募經費，將以英語演唱粵劇歌劇。由雲埠女市參事嘉羅泰萊擔任司儀，主持秩序。

居時，該醫院基金會主席何仲偉醫生亦將粉墨登場，與各地方上知名人士名流參加此文化交流性的演出，香港及雲埠娛樂界電視電影界名星亦將參加獻藝，唱中、英文名曲，將由國泰電視播放。

該醫院基金會此次籌款，目標為一百萬元。旨在購置新建兒科大樓X光儀器及各種醫療保健設備，且準備購置探測鼻癌儀器，可增加百分之四十至九十的治愈率。查詢電話：八七四・一七一四。

（又訊）該會於一九八八年亦曾舉辦「歡樂滿杏林」義演籌款，曾籌得一百八十萬元，資助新建兒科醫療大樓。

該醫院位於雲埠愛德華王子街三〇八〇號。醫院基金會贊助人為卑詩省督林思齊博士、主席何仲偉醫生。委員會委員為：陳滿鏵、陳國雄、陳少雄、RON DRIOL、SUSAN FRENCH、馮永發、顧家輝、顧致和、關煒培、SHIRAZ LALJI、劉禹煌、劉唐翠雄、梁煥明、邵首瑜、黃月娥、余沛霖

梁氏宗親
九月例會

（溫哥華訊）本埠梁氏宗親會，定於九月九日（星期日）下午六時正，在該會禮堂召開幹事會議，商討會務。

希該會全體職員依時出席，共策進行。

科學世界
緬街車站
廳長主持
命名儀式

（溫哥華訊）雲埠卑詩「科學世界」，自去年五月開幕以來，已差不多吸引一百萬名遊客參觀。現已為其附近的空中列車站定名。

自日昨開始，緬街夾終點街角的空中列車站，已正式被命名為「科學世界—緬街站」。

省交通運輸廳長列特莊士頓正式主持該空中列車站命名禮儀式。

黃公啓溢仙逝
定期出殯歸土

（雲訊）黃公諱福盈字啓溢，廣東省台山縣白沙鎮北湖潮安村人。一向來加僑居于雲高華埠數十年，務農為業，為人忠厚慈祥，和靄可親，克勤克儉興家立業，對黃族族務僑社公益熱心支持。退休後，在家頤養遐齡。近日因年老體弱，進入醫院料理，昨八月廿四日凌晨二時，不幸病逝於聖約瑟醫院，積閏享壽九十有五歲，親友聞訊，深至哀惜。其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。現擇於八月卅一日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬于科士蘭墓園云。

人間愛晚晴
敬老叙枌榆

台山會館耆英部月會盛況

（溫哥華訊）本埠台山會館耆英部於昨七月廿九日中午在該會館禮堂舉行月會，以聯絡鄉情，尊敬長老。禮堂正中高懸一大「壽」字。「壽仁為懷，快樂至上」。一聯襯在兩旁。又蒙嘉賓友好送來花籃兩大座，芬芳艷麗，增光不少。由招待員容羨、黃汝欽、李典、陳碧蘭、麥春生、伍華康、黃英傑、梁恒昌、陳麥素貞，引導各嘉賓與耆英入座。互相問好，場面輕鬆。

黃石民主持秩序。先請黃李佩嫺耆英部長宣佈月會意旨，並報告部務經過。順祝各位心情愉快，身強魄健。繼而婦女部長容陳楚雲致詞，願望各耆英無憂無愁，快樂長壽。周紀常講述耆英人生觀樂天知命，安享晚福。莊諧備至。古皓雲醫生講述有關耆英保健問題。解答人生日常飲食、服用維他命有益康健之重要及其辨別。各人逖德之餘，心扉頓放。

隨而開始「玩蚤得獎」。得獎者，耆英組：李卓權夫人、袁秀琴、張偉泉夫人、馬德馨、陳吾友、黃金鑾。嘉賓組：李威。獎品豐富，皆大歡喜。殿後茶會饗衆。由黃余美霞、龔艷芬、劉綺華負責，有條不紊，秩序井然。佈置場面，音樂、拍照者有：陳森、劉振強師傅，共同合作，至為可嘉。

此次月會盛叙，得嘉賓耆英提供意見者有：鄭子英、司徒賞、李波來、趙必進、黃如欽、朱進寰、余煦和、黃會廷、黃金暖、郭才、馬毓週、馬昌基、伍嫦娥，願該部對月會時以舉辦。

會後，分送各人中式蛋糕乙個，均笑口微微，欣然握別。該部以此次月會，得蒙各界捐助或送花籃祝賀，拳拳盛意，深表感謝。

加拿大點滴

人同此心

・王曰叟・

溫哥華東西區分界的安大略街（Ontario Street），居民也表示反對連接溫哥華市區與列治文的快速行車線，經過他們的區域。

該區居民在聽到安大略街會被選中之後，於一個月前組成一個委員會，去研究這件事。

雖然他們的組織仍然未有正式名稱，但經已舉行過三次會議，每次出席的居民都有三、四十人。

他們都表示要積極尋求辦法，去阻止傳聞成為事實。

其中一個主腦露芙・希絲黛真（Ruth Hess—Dolgin）說，「這件事對我們關係重大，當局一定要徵詢我們的意見。」

有人主張安大略街居民應該跟別區的街坊組織攜手，以增加反對的力量。

但小山區屋主協會主席約翰・謝菲利（John Geffery），不表贊同，認為這樣做不切實際。

他說，每區的處境不同，唯一相同之處只是人人都不願架空列車在他們附近經過。

有一個居民東尼・威以殊（Anthony Walsh），亦發表類似意見，謂：「阿標達斯街的居民已表示反對，但我們不能對他們說支持他們。我們比其他各區有更多理由，去反對架空列車。」

威以殊說，阿標達斯街是一條相當寬闊和有商店的馬路，但安大略街則是狹窄而靜寂的住宅區。

某聽衆發表一項精闢的見解，認為各區不應只拿地點來做唯一的反對理由，而應該要求不論選擇任何路線，都要採取地下交通工具。

安大略街的居民，大概會於八月底或九月初，再度舉行會議。

又有一項謠言，謂快速交通線亦有可能經過甘比街稍西的石南街（Heather Street）。因此該區居民，已定於八月二十八日開會，商討對策。

越棉寮華裔互助會
越華相濟會
潮州同鄉會
聯合通告

本會定於一九九〇年九月二日，農曆七月十四日（星期日）上午十時至下午五時，在本市海景墓園聯合主辦盂蘭節啓醮法會，恭請　美國高僧聖雄法師上座暨本市多位居士共同主持法事，超渡先僑及世界各地死難同胞，無主孤魂，早登極樂，凡　本會鄉親會員大衆，擬為祖先靈位者，請來會報名登記，香油隨緣喜題，當日並備有齋餐招待各位，敬希各鄉親會友，踴躍參加，佛法無邊，普渡衆生，廣結善緣，功德無量。

登記處：越棉寮華裔互助會
越華相濟會
潮州同鄉會

地址：
263 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1Z6
545 GORE AVE. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2E6
#201-402 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 3A6

電話：687-0302, 251-5150, 683-2866

一九九〇年八月二十日

華僑金行
WAH KIU

十三週年紀念
"酬賓大減價"

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話 669-3247

帝國旅行社　電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

廸士尼飛機七天	成人	$ 298
	小童	$ 268
美加東部遊（特選團）	10天	$ 1218
	5天	$ 818
	9天	$ 1158
加勒比海 佛羅尼達州	海陸空九天遊	$ 1363
阿拉斯加海上七天暢遊		$ 999

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街 445號　電話：(604)689-8341
溫哥華　加拿大　傳真：(604)681-2823

華聲錄影・傢俬・電器公司　DC VIDEO
☎ 251-1020
648 E. HASTINGS ST.

夏天大減價

Grange

UNIT 1	UNIT 2	UNIT 3
3/3 $129.00 上下兩件	3/3 單人 特價$ 159	3/3 單人 特價$ 351
2 PC. BED UNIT	4/6 雙人 特價$ 215	4/6 雙人 特價$ 399
單人床褥 $79.00	5/0 大雙人 特價$ 249	5/0 大雙人 特價$ 499

Chiropractic SLEEP SETS with Springwall
YOU DON'T NEED BACK PROBLEMS TO APPRECIATE BETTER SLEEP SUPPORT!
PRICES STARTING AT $000.00

兩件頭 Sofa & Chair 由 $399
四件頭SOFA, CHAIRS & OT. 由$588
三件頭梳化由$799
二件頭SOFA & LOVE由$599
Scotch
EG L750 $4.88
EG T120 $4.88
Panasonic
錄影機 $388
五件頭睡房傢俬由$349
ZENITH
廿六吋電視$699
廿一吋電視$488
Admiral Home Appliances
18立方呎
無霜雪櫃
~~$988~~
$938

中華文化中心
主辦
中國圖書文化展覽

工具書
文學、藝術
線裝古籍
戲曲、音樂
哲學、社會科學

*中國出版的各種外文圖書、期刊，
*各種中文圖書、報刊，
*各種畫冊、圖片、書畫原作及木版水印複製品和藝術品，中外文社科類圖書、畫冊、聲、像製品、閱讀器。翻譯出版外文版藝術畫冊、明信片、兒童畫冊。

一九九零年八月二十一至三十一日
上午十時至下午六時
地點：片打東街五十號
電話：687・0729

代東

謹訂於一九九零年九月廿三日（星期日）下午一時
在本社禮堂舉行成立第吉十二週年紀念慶典敬治潔
茗同日下午六時假座漢宮大酒樓寅具薄酌　統請
各界僑團代表中西嘉賓
中國洪門民治黨駐加國總支部各支分部
達權總社各支社暨各洪門機構及叔父昆仲嬸姆姊妹
居時駕臨指導曷勝榮寵

雲埠洪門達權支社同人敬約

席金：每位拾元
（年滿六十五歲以上盡足義務之耆英社員免繳席金）但須預早報名
領取入席券。

一九九零年八月八日

DART COON CLUB
116 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. 電話：681-9718

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造　設備精良　特聘名師　品質優美　馳名國際　聯邦政府　衞生官員　駐廠監督　寄往加美　通行無阻　各大商號　均有代售　目錄印備　函索即奉　歡迎代理

溫哥華大漢公報贊助　華通旅遊推廣公司主辦

大江南北十四天遊　$2199

暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。

十四天中國遊後上海來回香港機票 $350

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

黃龍藝苑　254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）

鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌廣告材料

鏡架平通全埠・即時起貨

16"×20"	$18.80	20"×24"	$28.80
24"×30"	$32.80	24"×36"	$38.80

兼印名片信封信紙・精製膠章・傳眞服務・影印15仙

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批 90 年新款眼鏡
由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡　夏季特價 $79.80

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架
ZEISS　dunhill　Silhouette MODELLBRILLEN　PLAYBOY　Christian Dior　CARRERA PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號　電話：681-0305

有禿髮煩惱？男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
（如無效包退款）請即電732-8228（英語）
＊一個月見效　＊在本診所或閣下自行治療均可
＊首次免費代檢驗及　＊髮質分析由專科醫生負責
提供資料　在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

開學大減價

KORG
C3500數碼鋼琴
（八九年價$3,550）
現僅售
$2,495
包括座位及耳筒

WARD MUSIC
412 W. HASTINGS ST., VANCOUVER
682-5288

WARD MUSIC

日本名廠山葉
YAMAHA

全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL:682-5288

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉, 種類繁多, 可特別代客訂魚, 常備特價套裝魚缸, 生猛及急凍蟲蝦等, 價錢公道。分店新張期間, 所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿$30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)253-2633

1-3345 Fraser street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)872-6005

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四○號 電話：683·1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster	龍蝦	Salmon	三文魚
Geoduck	象拔蚌	Seacucumber Meat	桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033　Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總　店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: **669-4132**

夏季大酬賓

$168.00　酬賓席
鮮菓大蝦沙律
式熱葷
鮮露筍帶子
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菇扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石斑
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$128.00　特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
式熱葷
碧綠鮮魷
椒鹽中蝦
瑤柱會冬茸
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$58.00　六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687 - 8332

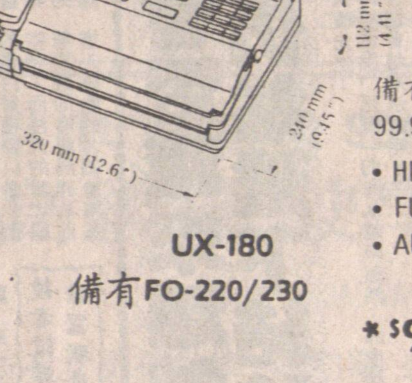
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務.
地產買賣、物業管理.

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332　324·4018

SHARP

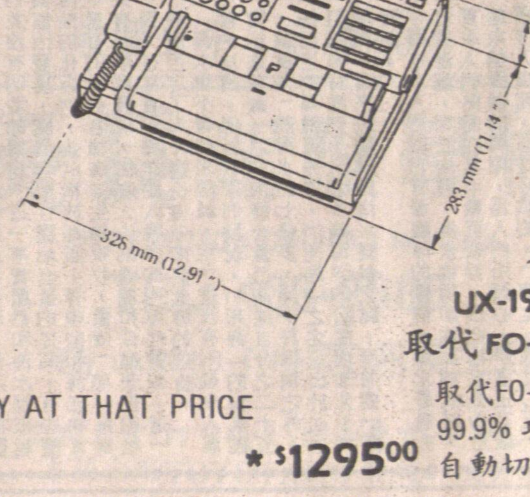
Facsimile
瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230

備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

＊$995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙

＊$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.